

## Sin ERROR de CALCULO

CUENTO POLICIAL POR *Rafael Lizardi Durán*



ENTRAS EL SOL

se hundía en el

lejano horizonte.

Ernesto Montaña

salía de las tumbas

aguas del mar y

camino lentamente

hacia el sitio

donde había de

dejar su tumba de

baño. En sus labios

se dibujaba una

sonrisa espectral,

mientras

daba largos trans-

tos por la húmeda arena y contemplaba

la multitud de paseantes que desfilaban

por la playa, entre

los árboles de las

casas de la playa,

donde él había de

dejar su tumba de

baño. En sus labios

se dibujaba una

sonrisa espectral,

mientras

daba largos trans-

tos por la húmeda arena y contemplaba

la multitud de paseantes que desfilaban

por la playa, entre

los árboles de las

casas de la playa,

donde él había de

dejar su tumba de

baño. En sus labios

se dibujaba una

sonrisa espectral,

mientras

daba largos trans-

tos por la húmeda arena y contemplaba

la multitud de paseantes que desfilaban

por la playa, entre

los árboles de las

casas de la playa,

donde él había de

dejar su tumba de

baño. En sus labios

se dibujaba una

sonrisa espectral,

mientras

daba largos trans-

tos por la húmeda arena y contemplaba

la multitud de paseantes que desfilaban

contenía el archivo de metal, sobre el

que se indicaba el piso al

que se dirigía el huésped. Montaña lle-

vaba semana y media alojado en el

hotel, y sus espléndidas propinas le ha-

bían conquistado una merecida fama

de generoso, al grado de que todos los

empleados trataban siempre de antici-

parse a sus pensamientos, con objeto

de merecer una gratificación mejor, o,

por lo menos, de no perder la acos-

tumbrada. Medio minuto más tarde, la

puerta del elevador se abrió en la

jaula con la toalla enrollada en el cuello

y la llave en la mano derecha.

Apenas traspuso el umbral de su ha-

bitación, su aparente calma se tornó

en una febril agitación. Con gesto des-

esperado se desprendió de la toalla y

la arrojó al suelo. Penetró al cuarto

de baño y dio vuelta furiosamente a la

llave del agua, como si con ese sólo

acto lograra desahogar la rabia que

le embargaba. Dos días antes, por una

conversación oída casualmente, se ha-

bía dado cuenta de lo que significaba

para él estar atado a una mujer a

quien no quería y, además, que lo en-

gastaba con cuanto jovencito se cru-

zaba en el camino. Cuarenta y ocho

horas antes se había dado cuenta

—por un—, de que era el hazme-

reír de amigos y enemigos; pero lo

que más le había exasperado había

sido el saber que el galán en turno era

nada menos que el nuevo gerente de

la fábrica, nombrado por él, como pre-

mio a la perseverancia del muchacho

que había llegado al negocio siendo un

exposado, había logrado que fuera pre-

cisamente Felipe Torres quien llenara

la plaza vacante que había dejado el

viejo socio, que con sacrificios levanta-

do el negocio, para entregárselo saneado

y libre de toda carga. Y nada menos

que Felipe Torres le pagaba en esa

forma la confianza que le había depo-

sitado.

Pero esas cuarenta y ocho horas de

lenta agonía mental, consumida en

luchas por la farsa de su esposa

y la audacia del joven Torres, dieron

origen a una idea homicida, que sólo

Cubierto únicamente con el calzón de

baño, aquella mañana penetró en las

oficinas de la compañía de aviación

para hacer una reservación en el apa-

rato que saldría esa misma noche rum-

bo a México. La cuestión del dinero no

le preocupó. Casi sin pensarlo, dio

un nombre que tenía sus mismas ini-

ciales, y después, pidió que el boleto

correspondiente se introdujera en un

sobre y avisó que "un señor Montaña"

pasaría a recogerlo después, liqui-

dando su importe. La dificultad esta-

ba salvada. Un botones se presentó

posteriormente, de parte del señor

Montaña, a pagar y recoger la reser-

vación que antes había hecho. Ahora,

aquel boleto era el arma con que dar-

ía muerte a Raquel. Si, porque den-

tro de unas horas, Montaña abor-

dería el avión con un nombre supuesto;

llegaría a la capital, y con su llave

penetraría sigilosamente en su casa

de la colonia Polanco; ya en la recámara,

con sus propias manos le apretaría el

cuello, lenta y lentamente. Des-

pués, un ruletero tomado en un

rumbo opuesto, le habría de llevar, en

cosa de seis horas, hasta Acapulco, en

donde se encontraría a salvo para

cuando, a las nueve de la mañana,

fuera descubierto el cadáver de su es-

posa.

No era posible que el plan fallara.

El tiempo era excelente y no cabía la

posibilidad de que el vuelo nocturno

fuese cancelado. Sólo hacía falta un

detalle. Era necesario, de todo punto

indispensable, que dentro del avión, no

fuese notado. Había que cubrir toda

posibilidad de reconocimiento, pues

ello dependía la mayor parte del pla-

zo: Trataba de ejecutar un asesinato

matemático. A las 11 de la mañana, en

su casa, a las siete de esa misma ma-

ñana, otra vez en Acapulco, apostando

a licor por todos los poros. No podía

haber un error de cálculo.

Después de revisar cuidadosamente

todos los detalles del crimen, Montaña

se encontraba totalmente vestido y

listo para bajar al comedor. Llegó al

gran salón que empezaba a llenarse

Ya en la calle, alejándose gradual-

mente del hotel, empezó a transfor-

marse. Una bolsa de plástico salió del

fondo de uno de sus bolsillos, y en ella

desapareció la botella de ginebra. Una

calle más, y su andar se hizo normal.

Llamó un automóvil de alquiler que

pasaba y le indicó que lo llevara rápi-

damente a una casa de huéspedes que

había visitado aquella misma tarde, y

donde le esperaba un cuarto mal ven-

tilado. Recogió una maleta de cartón

que compró en el mercado, y en la que

había metido previamente su traje tropi-

cal. Se cambió de ropas en unos mi-

nutos, pagó y salió en busca de otro

automóvil que lo llevara al aeropor-

to. Su avión salía en media hora más,

y ofreció una generosa propina al cho-

fer, si llegaban a tiempo. El chofer hi-

zo prodigios en la carretera y llegó cin-

co minutos antes de la salida del apa-

rato. La bolsa de plástico reposaba en

el fondo de la maleta, y ahora el as-

pecto de Montaña era el de un turista

canoso que regresaba a enfrentarse a

la rutina de la vida de la capital.

—O—

El tiempo de vuelo fue magnífico.

Cinuenta minutos después de despegar

de Acapulco, el pájaro de acero toca

las pistas del aeropuerto central de la

ciudad de México, y los quince pasa-

jeros descendieron por la escalinata de

aluminio, rumbo a la sala de espera.

Cinco minutos más y la maleta está

en poder de Montaña. Un automóvil

lo conduce en un cuarto de hora, por

desiertas calles, hasta la colonia Nar-

varte, descendiendo del vehículo con la

maleta en la mano y penetra en un edi-

ficio. Es el edificio donde habita Fe-

lippe Torres. La chapa de la puerta de

calle está descompuesta, por lo cual,

la persona que conozca el detalle, di-

ne libre acceso. Ese detalle, del cual

se enteró por las continuas quejas del

joven gerente, le ayuda en su pro-

yecto. Conteniendo la respiración,

Montaña aguarda en la escalera, has-

ta que el ruido del motor del coche

se pierda en la distancia. Luego ale

a la calle, sin soltar la maleta, y lle-

atrás de su casa, en la colonia Po-

lanco, se recuesta en el asiento y pien-

sa en el proyecto. Cuando el coche se

detiene, observa su reloj: faltan once

minutos para la una. Todo va bien.

Paga el coche y sale rumbo a una de

tantas casas. Después aprieta el paso

y en cuatro minutos recorre la distan-

cia que lo separa de su domicilio. Sus

cálculos no han fallado.

Precisamente, faltando cinco para la

una, introduce la llave en la chapa,

abre cuidadosamente la puerta y des-

aparece en las sombras. Recuerda cla-

ramente la ubicación de los muebles,

gracias a su feliz memoria y el orden

que se mantiene en la mansión. Un

minuto más y se encuentra frente a

la puerta de la recámara de su es-

posa. La abre lentamente, y gracias a

la ayuda de la luz que llega desde la

calle, distingue el bulto que vace sobre

la cama. Rápidamente se acerca al le-

cho, y mientras deja a un lado el bulto

con su ropa, tiende las manos, en-

cuentra el cuello y comienza a apre-

tar. La lucha es corta. Algunos pocos

espasmos de la mujer que se debate

entre sus manos. Con una pierna su-

jeta las de ella, mientras con la otra

se apoya en el suelo; al mismo tiem-

po, concentra toda la fuerza de su

cuerpo en las manos. Por fin, deja de

oír el exterior. Pone una almohada so-

bre la cara de la mujer, recoge un ata-

do de ropa y abandona la habitación

en la misma forma en que llegó. Cuan-

do desciende la escalera, el reloj del

comedor deja oír una campanada: la

una de la mitad. Su venganza está

consumada y todos sus cálculos se han

cumplido.

Movimiento rápidamente, sale de la

casa, da vuelta a la llave y se lanza

a caminar en busca de un auto. Cinco

minutos después encuentra uno. Da rá-

pidas instrucciones para que lo con-

duzcan al centro; llega sin novedad al

Hotel Reforma. Allí baja, y minutos

después aborda otro coche, esta vez ha-

ciendo el Hotel del Prado. Dos minutos

más, descendiendo y espera a que el auto

se aleje; luego, atraviesa la derecha

parada, ahora en Iguala. Oír a gaso-

lina, después, oír a la vez el ruido del

motor y el canto triunfal de las llantas.

La obscuridad empieza a ceder a un

tono gris que echa a un lado el velo

nocturno. Chipancingo. Tierra colo-

rada. Las arena y media. Treinta

minutos más y Acapulco está a la vista.

En la plaza principal del puerto,

Montaña desciende del coche. Mientras

estira las entumecidas piernas, en-

tra otro boleto de quinientos, y cien

pesos de propina. El chofer casi se des-

mayó. Buena suerte, patron, murmu-

ra, y se aleja rumbo a la próxima gas-

olinera, rogando a Dios encontrarse

otro cliente como el que acaba de de-

jar.

Mientras tanto, Montaña toma sus

precauciones. Pide a un auto de al-

quiler que lo lleve a Hornos. Con su

inseparable paquete bajo el brazo, des-

cendiendo del coche, paga y se dirige a

la playa, desierta, en esos momen-

tos sus ojos están invadidos por la falta

de sueño; pero eso es necesario para

complementar la coartada. Rápidamen-







# Egon Wolff Busca Estilo que le Permita Entregar una Subjetividad Insofocable

Por HERNAN LAVIN CERDA

EN EL CONCURSO para obras de teatro organizado por el ITUC, en 1959, el jurado otorgó el premio único a "Parejas de Trapo", por su comedia dramática. ¿Qué comedia? ¿Qué comedia con ese título? ¿Era un desconocido? No tan desconocido como usted cree. Egon Wolff, autor de los estancieros, recibió el premio de 200 escudos. Este año, desde fines de junio, siete actores del ITUC y el invitado dramaturgo Egon Wolff, representaron "Parejas de Trapo" en el escenario del Teatro Antonio Varas de Trapa, a cargo de Eugenio Guzmán. La dirección está a cargo de la escenografía, la dirección de escena y el vestuario.

EGON WOLFF es hijo de alemanes, alto, rubio y de mirada celeste. Intermedio químicamente. No pertenece a círculos literarios ni frecuenta los cafés, donde



EGON WOLFF

bulleto de un restaurante santiaguino, y mientras mira el trozo de hielo en un vaso a medio llenar, dice: —Me atrae más la prosa novelesca que el teatro. Necesito hallar una forma que me sirva para expresar el contenido de mi subjetividad. Mi intención es entregar problemas psicológicos más que sociológicos. Yo no busco el teatro; no es el género literario que prefiero. Es como una violación de mi mismo. Sin embargo, produzco piezas teatrales.

—El teatro —agrega— es gesto, mímica, conducta. Pero, quizá por el hecho de que no puedo dejar de ser subjetivo, hay todavía aspectos personales en mis obras.

—De ninguna manera. Yo sólo tengo una vocación, vivir de la literatura para dedicarme por completo a ella; pero reconozco que la Ingeniería Química me sirve, por intelectualidad. Es un puente que me relaciona con un modo de vida distinto, del cual extraigo experiencias que más tarde aparecen, en una u otra forma, representadas en mis obras. Recojo las impresiones y vivencias experimentadas por otros y las reproduzco en el teatro con un sentido expresionista.

Egon Wolff lee intensamente las obras del noruego Henrik Ibsen y el estudio del húngaro Lajos Egri —vive en USA—, el arte de escribir drama. Estas lecturas y la corrección de sus ensayos constituyen el grueso de su labor literaria. Escribe todos los sábados y domingos en su quinta de Maipú. Sels a ocho meses demora en terminar las piezas teatrales. Tiene en preparación una nueva obra de teatro que espera traer casi concluida a su regreso de EE. UU.

—Acerca de las dificultades que es preciso franquear para conseguir una obra de calidad, el dramaturgo explica: —La primera condición es que el autor sepa lo que se propone decir y a través de quien lo va a expresar. Si lo logra, el diálogo sale solo y no presenta dificultad alguna.

—El autor debe esmerarse también —continúa Wolff— por desaparecer de la obra. Abandonar el interés de lanzar sus ideas. Que se diga: este personaje piensa así. En ningún caso: el autor de este personaje piensa así. Quien produce una obra literaria, teatral, no debe estar pensando en el público. Nunca tener una actitud de concesión. La sinceridad con uno mismo por encima de todo.

**PAJEAS DE TRAPO.** —Es difícil para el dramaturgo dar opiniones sobre la representación de sus obras. El creador pierde objetividad debido a que presencia numerosos ensayos durante el montaje. Sabe cuál es el pasaje más complicado y los diálogos y los textos que vendrán, antes de ser ejecutados por los actores.

Egon Wolff está satisfecho por el montaje, considera que la dirección es excelente, y que la actuación es sincera y espontánea.

Sobre los montajes, Wolff realista: —En el montaje naturalista es imprescindible una total asimilación, incorporación de los personajes con el autor. Eso nunca se puede lograr sino en parte, pues el aporte imaginativo de los actores es a posteriori. Ellos interpretan a un tipo de persona determinada. No sucede así en el teatro clásico o romántico, donde se presentan las pasiones, el amor, el odio, en un sentido muchísimo más global, panorámico, a grandes trazos.

—Cuál es su opinión sobre nuestros teatros universitarios? —Wolff se lleva el vaso a los labios. Bebe un trago. —Creo que la actividad teatral chilena vive —en gran parte— del ITUC, TEUC y TUC. Desempeñan una labor impagable.

Después de dos o tres frases, Egon Wolff se ocupa, aunque en forma somera, de la nueva tendencia crítica-social que se aprecia en varios de nuestros jóvenes dramaturgos. Un gesto expresivo de las manos acompaña a sus palabras.

—Las dificultades económico-sociales son muchas en Chile. La herida es muy viva. El artista no puede meterse dentro de una campana de goma que lo cercene, que lo haga olvidar esa realidad. El teatro es un medio que se presta, con mayor intensidad que otros, para presentar estos problemas.

**GUSTOS E INFLUENCIAS.** —El autor de "El oso teta amarillo", última pieza de Wolff que tiene en su repertorio el TUC (Universidad de Concepción), gusta del teatro realista, pero con gran sentido poético. Naer de realismo puro. Prefiere a los autores norteamericanos Arthur Miller y Tennessee Williams. A los europeos: O'Kallsey, Camus, Anouilh, y Durrenmatt (joven alemán). Anton Chejov y su teatro, aparte de Ibsen y Miller, han influido profundamente en la formación de Egon Wolff.

—Si Estados Unidos —dice— produjera un autor con la capacidad creativa, la fuerza, el realismo y la sinceridad de un Miller, junto a la imaginación, el oficio, y el lirismo de un Williams, pasaría a la historia, sin lugar a dudas, como el dramaturgo más extraordinario del siglo veinte.

Conversamos —por último— de las manifestaciones escénicas y de la concepción que él tiene sobre el teatro. Egon Wolff opina:

—El autor está metido en medio de una vorágine de hechos que rodean la vida del hombre. Multitudes, timbres, voces, ruidos. Pero, a través de ese desorden caótico pasa una idea, una moral, una filosofía. Se produce entonces la ordenación de las partículas diseminadas. El autor planea los alcances del honor en su obra y, de pronto, todos se sienten involucrados, partidarios a uno u otro lado del honor.

—Veo al teatro, no como un escenario de ideas nuevas, sino como un medio de rebeldías de ideas perdidas. El autor trata de ordenar internamente un medio de sus obras. El teatro es una artesanía de efectos colectivos. Una maravillosa forma de comunicación y esclarecimiento.

rio: sólo se sabe que, al salir, Boucher había comprado, por mil francos, los cinco mil metros cuadrados de terrenos baldíos que rodeaban el establecimiento. Poco tiempo después se clausuraba en París la Exposición de 1900. Boucher tuvo una idea genial: pensó que con los materiales provenientes de la demolición del pabellón de vinos, podría él hacer construir, en sus terrenos de Vaugirard, un grupo de casas capaces de albergar a los artistas sin dinero. Dos años más tarde, "La Colmena" abrió sus puertas a sus primeros habitantes. Nadie hubiera imaginado entonces —y qué menos que nadie el propio Boucher— que "La Colmena" había de ser, a breve plazo, un fantástico emporio de talentos. En "La Colmena" se vivía, naturalmente, muy mal: la pobreza y la pasión artística eran las únicas cosas de la inmensa mayoría de sus ocupantes. Pero se trataba, en verdad, de una comunidad no sólo por el ímpetu con que se trabajaba, sino por el extraordinario espíritu de fraternidad, de apoyo mutuo, de convivencia, que allí alentaba. Los artistas son vanidosos, irritantes e irritables, y no faltaban terribles disputas. Lo extraño no es eso, sino que esta comunidad de



FOULITA sonó y gozó sus glorias parisenses en "La Colmena".

artistas ha podido vivir y subsistir hasta hoy en medio de una ciudad hostil. Chagall, Soutine, Modigliani, Zadkine, Léger, Laurens, Foulita, Cendrars, mil otros, fueron huéspedes pasajeros o inquilinos estables de "La Colmena". Y ahora mismo, toda una nueva generación de pintores y escultores trabaja en "La Colmena" al amparo de esos recuerdos ilustres. ¿No es ello motivo suficiente para que este curioso rincón de París merezca sobrevivir? ¿No vale más convertirlo en museo, que entregarlo a la piqueta, las perforadoras y las ampuadoras? Tengamos cuidado: a fuerza de arrasar por razones prácticas, los sitios en donde, como quien dice, ha soplado el espíritu, terminaremos por liquidarlo todo. Porque el mejor cimiento de la civilización es la memoria, es tener memoria, y hasta los más altos garajes pueden derrumbarse un día si no se apoyan en ese algo tan inmaterial que se llama tradición...

"A ti, sonoro, puro, quieto, blando, inculcable al mar de la paleta..."  
RAFAEL ALBERTI

PODEMOS aceptar por pereza muchas discutibles frases proverbiales, pero de ninguna manera esa que pretende convencernos de que sobre gustos y colores no hay nada escrito. Al contrario, creo que sobre ambas cosas está ya dicho todo. Absolutamente todo. Incluso, de una u otra manera, esto que yo voy a decir ahora. Pero, como si nos empeñáramos en escribir solamente sobre lo que no está escrito, tendríamos por no poder escribir nada, voy a permitirme añadir una página más al capítulo de los colores. Capítulo sin fin posible, ya que el color anima todas nuestras metafóras y paisajes, divide nuestros partidos y banderas. Y preside simbólicamente toda nuestra vida ceremonial.

Claro está que tratándose de tema tan amplio y espacio tan corto, necesito primeramente reducirlo al mínimo. Empecemos suprimiendo todo de un solo trazo todos los colores de la pintura. Quiero decir, los que figuran en los manuales y los catálogos, los "colores reconocidos".

Instantáneamente, esa renuncia a los museos, evitemos detenemos en los que constituyen el lenguaje de los símbolos, como los gules y sinoples de la heráldica, que son algo así como la aristocracia del rojo y el verde. Son, como pertenecen al ritual religioso, como el blanco de la Verdad consagrada a la Trinidad, el morado de la Pasión, el rojo de los martires y el verde de la Vida, reservado a todo aquello que en el orden religioso signifique ímpetu y juventud; cosa que sabían muy bien los clásicos cuando pintaban verde la túnica de San Juan, y el Dante cuando describe en su Paraíso a los ángeles con alas verdes.

Y ya puestos a tachar, suprimamos también el lenguaje colorista de las flores, el tradicional amarillo de los celos, y el púrpura de la ira, y el rojo del amor... Por muchos que descartemos no hay peligro de que nos quedemos sin colores mientras tengamos con nosotros al pueblo y los poetas. Sobre todo a los poetas inventores de cromatismos que la plástica no soñó jamás. Incluso cuando se designen con el mismo nombre, no hay que confundir los colores del poeta y el pintor. Ningún azul de Pátinir se parece nada al azul que Shakespeare veía en las venas de la violeta. Ningún rojo desnudo se aproxima a "la pura vergüenza de la rosa", que vio Lope de Vega en La Niña de Plata. Y por muchos carmines de rubor que haya pintado Rubens en sus bacanales, nunca llegó a imaginar aquel que Manuel Machado sorprendió en una persecución de fantasmas: "color pierna-de-niña-emocionada".

También la música reclama para sí los que aceptan calificativos de armónicos, agudos, chillones o discordantes. Verlainne, el de "la música ante todo", describe colores "que cantan", y músicos nada románticos no han vacilado en componer rapsodias azules. Pero renunciemos también a los colores melódicos y limitemos a los que se acogen a la jurisdicción de la poesía y el folklore.

Respecto a éste, es imposible dar un solo paso en el lenguaje popular sin tropezar en todas las esquinas con unos extraños colores que ocupan el lugar de las ideas sugeridas. Así encontramos ese "ponerle a uno verde", que es el tinte preferido en las tertulias de artistas para el compañero ausente, y ese tono de impaciente amenaza que nadie podría definir con exactitud, pero que todos entendemos perfectamente cuando decimos: "color pierna-de-niña-emocionada".

## Contrapunto

Por ULISES



FERNANDO SANTIVÁN

● ALGUNOS daños ha sufrido Fernando Santiván. Premio Nacional de Literatura, en su residencia en Valdivia, y huido de su casa se inundó, y hubo de salvar parte de la biblioteca pasando los libros al segundo. Lo mismo que don Quijote, tuvo ocasión de abandonar algunos libros, sino al fuego, a las implacables y lentas aguas del Ríñhue.

—OO—OO—  
CON PROLOGO de Julio Barrenechea e ilustraciones de Israel Roa, aparecerá "Canto en la Sombra", poesía de Carmen Castillo, laureada en los últimos Juegos Florales "Gabriela Mistral", por un jurado compuesto por Venancio Lisboa, Alfonso Gussone, Libano, el regidor Voltaire Loix. Al texto pertenece esta "Ofrenda", de otro tiempo: "Mintiendo me optimismo, al cielo pido. — Ante mis ojos difuntos de asombro — y crece sobre mí el aire mi escombros — donde nunca semilla hubo prendido. — Mi viejo corazón, pájaro herido, — reposa su dolor sobre tu hombro, — en mi rezo pagano yo te nombro. — Canto a ti que creí perdido. — Arbol milagro, nudo del sendero, — que tu savia florece mi lucero — de amor que entrego a ti, puro, encendido. — Como empujadora yo te esmero. — Subiré lenta, lenta por el muro. — Forme tu ramazón mi último nido".

—OO—OO—  
● DON ENRIQUE ALMI, ciudadano georgiano residente en Chile, ha donado un refugio para escritores y artistas. Se trata de una hectárea, ubicada en Los Molles, zona balnearia próxima a Pichidivén, que, distante dos horas en automóvil de Santiago, La donación generosa la hizo el señor Almi a la Sociedad de Escritores de Chile, y sus integrantes disponen de una vasta extensión de terreno, en la proximidad del océano donde Orfeo coronado de peces vibra, según el decir de Victoriano Vicario. Cada escritor podrá construir su torre de aislamiento, y perseguir sus páginas inmóviles. En esas condiciones idílicas nadie podrá culpar al ambiente si no escribe un "Paraiso Perdido", o un nuevo "Decamerón". Y así, con los años, el señor Enrique Almi, será recordado como un benefactor de la literatura chilena, responsable de algunos excesos literarios.

## COLOR-PASION

Por ALEJANDRO CASONA

(EXCLUSIVO PARA "LA NACION")

do oímos decir que "esto ya está pasando de castaño a oscuro", y sobre todo la maliciosa escala de los pardos, que abarca desde la parda gramática del campesino y el fatigado peñaje que adoptan de noche todos los gatos, hasta ese no-sé-qué inconfesable que buscan embozados los que "van de picos pardos".

Sin descender a estos tintes cazarros del refranero es fácil observar que en la conversación familiar casi nunca pedimos prestados nuestros colores al pintor. Preferimos alargar la mano y tomarlos tranquilamente de las cosas que diariamente viven con nosotros. Para un retrato de mujer hermosa nos bastan unos pocos, muy pocos, que cualquiera puede encontrar en su cocina, en su cuarto y en su mesa: piel de canela, cabellos de endrina y ojos color colca.

En cuanto al lenguaje culto, la mayor parte de sus adjetivos coloristas denuncian desde lejos su procedencia literaria, ya que suponen calidades de orden espiritual, como los tonos alegres o sombríos, los melancólicos y los apasionados, los frescos, los tiernos, los agresivos, los desmayados.

Pero los que más hondamente me interesan sólo se encuentran en la paleta de la poesía. Por eso empecé poniéndolos bajo su advocación:



"A ti, sonoro, puro, quieto, blando, inculcable al mar de la paleta..."

la muerte. No soy hombre de fichero, pero me atrevería a jurar que si se hiciera, palabra por palabra, un recuento cromático de toda la poesía de Machado, se encontraría que sus dos colores más reiterados son precisamente las dos negociaciones del color: el blanco y el negro. Y entre ellos, fruto de los dos, ese varonil gris castellano que bastó para la gloria del Greco.

En cambio, ¡qué desatada policromía de tonos y medios tonos, de iris y tornasoles, de "aguas" y visos y estumaduras en la paleta andaluza de Juan Ramón! (Qué "nardos vibrantes", qué "rayos de luz secreta", qué "agonías escaladas", qué manera de abrazarse las tintas (blanquiverde-verdeoro-orinegro), qué qué larga caricia enferma de marfiles y malvas!

En Rafael Alberti la fusión entrañable de palabra y color no puede sorprender a quien recuerde que su primer sueño de juventud, antes que la poesía fue la pintura; que le ha dedicado libros enteros, y que incluso una de sus afortunadas metáforas está dedicada al pincel:

"¡A ti, esbelto albañil de la pintura!"

Esa camaradería continua de ambas artes es la que le permite pintar el aire de Málaga con sólo dos pinceladas.

VERLAINE: "la música ante todo".

"Azul, blanco y azul postal y marino".

¿Y García Lorca? En cuanto a él, no hay duda posible: sus dos colores son el rojo y el verde. El rojo-sangre de la tragedia y el verde-moroso de la acetuna. "Verde, que te quiero verde..." "Trompa de lirio por las verdes inglesas..." "Moreno de verde luna..." (Por qué moreno-de-verde-luna?) he dicho preguntando muchas veces. ¿Por qué no? El poeta no debe limitarse a tomar sus colores tal como están en las vitrinas oficiales, debe, como los antiguos maestros, fabricarse sus propias tintas en su propio taller, y con los materiales vivos que menos podrían sospechar los profesores de química. Recuérdese que Leonardo "recetaba" para lograr el rojo calado las heces humanas calcinadas, y para conseguir un azul balsámico, macerar flores de lis en aguadiente.

Rojo-sangre de toros y bodas. Verde-oliva de Montañas y Cambrorios. Rojo de grana y verde de oliva... ¿Será posible explicar como una simple casualidad que sean precisamente los dos colores de la granada, y los dos con que se canta el canto de Granada en el Viejo Romancero?

"¡Ay, campos de grana, ay, campos de oliva..."

Cuando Juan Ramón Jiménez quiso definir a Federico en una sola palabra, lo hizo con el color de la pasión y el martirio: "carden. poeta de Andalucía". No un morado cualquiera, ni un violeta cualquiera, ni el azul rojizo, ni el lúcido. ¡No! Exactamente "cardeno". Ese lúcido de angustia que tiene el azul al sentirse atravesado por el carmel. Esa purpura pálida de las ojeras de amor y los labios de los asesinados. Federico ya será para siempre el cardeno poeta. Y hemos de agradecer que otro poeta haya rescatado por el color que hasta ahora sólo tenían los relámpagos y los lirios salvajes.

## ¿CUAL ES SU CANDIDATO PARA EL PREMIO NACIONAL DE LITERATURA?

### Benjamín Subercaseaux, Firme en el Tercer Lugar de la Encuesta

LA ENCUESTA sigue. Todos los candidatos se disputan entre sí. Tratan de marchar a la vanguardia. Las sorpresas son escasas. Sólo una merece destacarse: el tercer lugar de Benjamín Subercaseaux. Al efectuarse el cómputo anterior, registró leve ventaja sobre Marta Brunet. Hoy se afirma, al parecer, con gran seguridad, en su nueva y expectante colocación. El autor de "Marta Brunet", quien se repone en España luego de haber sido sometida con éxito a una operación de la vista, baja al cuarto lugar.

todo sigue igual. No hay alternativas y se espera la llegada de nuevos votos. En el décimo escrutinio parcial los resultados indican:

| Candidato                 | Votos |
|---------------------------|-------|
| Pablo de Rokha            | 1935  |
| Jorge Inostroza           | 1835  |
| Benjamín Subercaseaux     | 1800  |
| Marta Brunet              | 1714  |
| Emilio Rodríguez Mendoza  | 1687  |
| Sergio Canit de Bon       | 1545  |
| Antonio Acevedo Hernández | 722   |
| Juan Guzmán Cruchaga      | 525   |
| Nicomedes Guzmán          | 423   |
| Efraín Barquero           | 229   |
| Olegario Lazo             | 223   |
| Salvador Reyes            | 211   |
| Julio Barrenechea         | 117   |
| Rafael Mañuda             | 115   |
| Juan Godoy                | 139   |
| Pedro Sienna              | 107   |
| Daniel Belmar             | 92    |
| Emmerich Diaz Casanueva   | 86    |
| Enrique Lafourcade        | 86    |
| Juvenio Valle             | 66    |
| Fernando Binignat         | 58    |
| Antonio Orrego            | 41    |
| Gonzalo Drago             | 38    |
| Jacobo Danke              | 32    |

## Cupón Premio Nacional de Literatura

Opino que el escritor... merece recibir el Premio Nacional de Literatura, correspondiente a 1960.

Mi nombre es: .....

Mi dirección es: ..... Ciudad: .....

(Recorte y envíe este cupón a "Suplemento Dominical" de LA NACION, Casilla 81-D, Santiago.)



# Los Cisnes de Chile y sus Nombres Vernaculares e Indígenas

Por CARLOS YAÑEZ BRAVO, EX BIOLOGO DEL JARDIN ZOOLOGICO NACIONAL

LA BELLEZA LEGENDARIA DE LOS CISNES. — Dicen los artistas y los hombres de ciencia que los cisnes son las aves más hermosas del mundo. La belleza de su plumaje, y la gracia y gallardía de su figura son incomparables. A veces, si están seguros de que no los amenaza peligro alguno, levantan sus enormes alas, blancas como la espuma, y se dejan llevar por la brisa como si fueran navíos que surcan las aguas de los lagos y lagunas, con sus velas desplegadas.

Debido a su arrogancia y donaire, Horacio ha descrito el carro de Venus tirado por cisnes; Wagner, en su inmort "Lohengrin", hace llegar al héroe de su obra en un baje tirado, también, por un cisne blanco, en el momento en que viene a salvar a Elsa, injustamente acusada de fraticidio; y el genial Tchaikovsky se inspiró en la elegancia y delicadeza de estas aves para crear su célebre ballet "El lago de los cisnes".

Durante el medioevo la crianza y caza de los cisnes eran privilegio de los nobles y los reyes. Hasta hoy día, la corona de Inglaterra se ha reservado la propiedad de los cisnes del Támesis y sólo ha concedido el derecho a criar estas aves a dos gremios: los "vintners" (vinateros) y los "dyers" (tintoreros).

La Sociedad de Zoología "Naturae" ha elegido al cisne blanco de cuello negro como motivo para confeccionar sus insignias, que llaman la atención en todas partes del mundo.

LOS CISNES DE CHILE. — En Chile existen dos especies de cisnes y cinco de gansos silvestres, pertenecientes al orden Anseriformes, familia Anatidae. Los cisnes, en general, se agrupan en la sub-familia Cigninae y los gansos, con ciertas reservas, entre las Anserinae.

Los cisnes chilenos son: el "Cisne blanco de cuello negro" (*Cygnus melanocoryphus* Molina) y el "Cisne coscoroba" (*Coscoroba coscoroba* Molina), enteramente blanco y exclusivo de nuestra región austral. Ambos descritos por primera vez por el Abate Juan Ignacio Molina.

Ninguno de ellos presenta dimorfismo sexual, al contrario de los gansos sudamericanos, que por lo general lo presentan muy pronunciado y los machos son más grandes y de colores más vistosos que las hembras.

Son aves de carácter más o menos sumiso, al contrario de los cisnes europeos y las ánades, que son aves agresivas con las otras aves acuáticas que se acercan a sus dominios.

EL CISNE BLANCO DE CUELLO NEGRO. (*Cygnus melanocoryphus* Molina). — Este cisne habitaba desde Colchagua a Tierra del Fuego; pero hoy día es muy escaso en la zona central del país y está relegado, de preferencia, a las lagunas cordilleranas de la región austral, en especial desde Aisén a Magallanes.

Además de ser un excelente nadador, posee un vuelo potente e incansable que le permite recorrer distancias superiores a los 800 kilómetros en pocas horas. Algunos ejemplares han sido vistos en las Islas de Juan Fernández.

Aun quedan pequeñas bandadas en lagunas costeras del centro de Chile, al extranjero, donde son muy apetecidos por los Jardines Zoológicos.

Es muy difícil cazar los ejemplares adultos por la rapidez de su vuelo y porque están atentos para huir tan pronto como divisan desde lejos a su mayor enemigo: el hombre. En cambio, los cisnes jóvenes, que aún no saben volar, pueden ser cogidos con mayor facilidad, usando para ello lanchas a motor, pues sólo se deslizan aleteando por el agua, sin poder alzar el vuelo.

Además, éstos se acostumbran mejor a la vida en semicautiverio, ya que los adultos, en un principio, se niegan a tomar alimentos y a veces mueren de inanición.

En esa oportunidad vimos, también, grandes cantidades de cisnes en la laguna Dorotea, Laguna Amarga, Laguna Maravilla, Laguna Azul, Lago Sarmiento, Lago Paine, Laguna Dixon, Lago del Toro, etc. Era un espectáculo verdaderamente maravilloso, en medio de esa naturaleza solitaria, silenciosa y de una grandiosidad inigualable en el mundo.

NOMBRES INDIGENAS Y VERNACULARES. — En las diversas regiones de nuestro continente, los cisnes han sido denominados con distintos vocablos, en los idiomas indígenas respectivos.

En quechua — "yucu"  
En aimará — "hanko queulla"  
En guaraní — "guirá-ty ete-guará"

Diversos autores dicen que los mapuches los llamaban "thula"; pero este es un nombre equivocado, pues según el Dr. Lenz y el Padre Moeschbach, la designación "thula" o "thulla" o "trilla" o "trilla", se daba a las garzas blancas, grande y chica (*Casmerodius albus* egretta Gmelin y *Peleporhix thula* thula Molina, respectivamente). Del nombre indígena "thula" han derivado los siguientes topónimos mapuches, que se conservan hasta hoy día:

Algunas de sus estrofas más sentidas dicen así:

Y poco a poco se han alejado de los ríos y del Budi hermoso, que ellos servían a (decorar, yéndose en busca de solitarios lagos (salvajes donde sus nidos, sin sobresaltos, poder (formar.

Si, por ventura, suelen algunos cisnes volver enfermos de la nostalgia, por (contemplar el lago amado de aguas tranquilas y (transparentes, lo hallan tan triste que, alzando el vuelo, no tornan más.

LOS CISNES ESTAN VOLVIENDO? — Poco antes de la catástrofe que ha destruido las más hermosas regiones del sur del país, varios profesores del Liceo de Hombres de Temuco me aseguraron que algunas bandadas de estos cisnes estaban volviendo al lago del Budi, para anidar nuevamente entre los juncos de sus riberas o en pequeños islotes cercanos a ellas. Este retorno de los cisnes, que llenara de alegría a Aul-



gusto Winter en su tumba cercana, puede considerarse como una labor feliz de los maestros de la región, quienes habrían logrado formar en la conciencia de sus alumnos y de los adultos, ideas protectoristas sobre defensa de los recursos y riquezas naturales renovables de Chile.

Por desgracia, las catástrofes geológicas actúan destructivamente sobre las faunas y las flores de extensas superficies de la tierra. Por el momento nada podemos decir acerca de lo que haya ocurrido a nuestros animales autóctonos en las zonas devastadas. Tenemos que esperar la primavera próxima para saber si ha habido destrucciones y migraciones de algunas especies, pues el período de nidificación, para muchas aves, comienza en septiembre y octubre.

REGIONES DE BENDICION PARA LOS CISNES. — Hace pocos años estuvimos en las lagunas de Entrevenidas, en Magallanes, situadas en la angostura continental que da nacimiento a la Península de Brunswick, entre el canal Fitz Roy y Cabeza de Mar. Allí viven por millares los cisnes y las avutardas, sin que sean molestados por nadie. Fuimos con el fin de cazar algunos ejemplares para enviarlos en canje



al extranjero, donde son muy apetecidos por los Jardines Zoológicos.

Es muy difícil cazar los ejemplares adultos por la rapidez de su vuelo y porque están atentos para huir tan pronto como divisan desde lejos a su mayor enemigo: el hombre. En cambio, los cisnes jóvenes, que aún no saben volar, pueden ser cogidos con mayor facilidad, usando para ello lanchas a motor, pues sólo se deslizan aleteando por el agua, sin poder alzar el vuelo.

Además, éstos se acostumbran mejor a la vida en semicautiverio, ya que los adultos, en un principio, se niegan a tomar alimentos y a veces mueren de inanición.

En esa oportunidad vimos, también, grandes cantidades de cisnes en la laguna Dorotea, Laguna Amarga, Laguna Maravilla, Laguna Azul, Lago Sarmiento, Lago Paine, Laguna Dixon, Lago del Toro, etc. Era un espectáculo verdaderamente maravilloso, en medio de esa naturaleza solitaria, silenciosa y de una grandiosidad inigualable en el mundo.

NOMBRES INDIGENAS Y VERNACULARES. — En las diversas regiones de nuestro continente, los cisnes han sido denominados con distintos vocablos, en los idiomas indígenas respectivos.

En quechua — "yucu"  
En aimará — "hanko queulla"  
En guaraní — "guirá-ty ete-guará"

Tulahuén — (thula — garza blanca; huen — desinencia que denota pluralidad) muchas garzas.  
Trilahué — (trilla — garza; hue — lugar) Lugar de garzas.  
Trilaleo — (leo — leufu — río) Río de las garzas.

Creemos que el error se debe a que Claudio Gay (Zool. VIII) dice que el cisne blanco de cuello negro era designado por los aborígenes con el nombre "thula". El Dr. Lenz agrega que "si efectivamente los mapuches llamaban así a los cisnes y a las garzas, no queda suficientemente establecido en la explicación de Febres, quien hace esta curiosa aclaración: "Thula" o "thulla" se llamaba una ave blanca como garza o cisne".

También creemos equivocados el nombre que le asigna Pasoual Coña, cuyo relato fueron traducidos por el Padre Moeschbach ("Vida y Costumbres de los Araucanos en la segunda mitad del siglo XIX"). Allí los llama "piugansu". Esta palabra es compuesta y, de existir en alguna región picunche, pehuenche o huilliche, se habría formado con la palabra italiana "piu" y la española "ganso" y significaría, por



lo tanto, "más ganso" o "ganso más las garzas y las avutardas".

El único nombre indígena que hemos encontrado hasta el momento ha sido el de "kaum", que se lo daban los indios fueguinos, cuyo significado en ona o en tehuelche desconocemos.

EL NOMBRE QUECHUA. — Los incas lo llamaban "yucu", que es abreviatura de "yucuh", por ser de porte mayor que el de "yucuh" y se descompone así:

yucu — cuello  
huhú — negro

Nombre bastante objetivo y lógico, que primitivamente ha sido "yucuh" y después quedó sólo en "yucu".

EL NOMBRE GUARANÍ. — Este nombre es de una eufonía muy agradable, como todo el idioma guaraní. Ellos llamaban al cisne de cuello negro "Guirá-ty-guará", que tiene el siguiente significado:

Guirá — ave  
eté — superlativo, que viene de E — libremente, y té — fama.

gua — pasar  
sú — deslizarse.

Es una denominación muy expresiva, que puede traducirse así: "ave que se desliza con fama de arrogante".

En otras partes se le llamaba "Guirá-ty ete-guará". O sea, que se le agregaba la sílaba "ty", que significa agua. Es decir, que con esta designación se insistía en que se trataba de un ave acuática. Actualmente se le designa con el primer nombre.

EL CISNE BLANCO COSCOROBA. (*Coscoroba coscoroba* Molina). — Este cisne, totalmente blanco, con el pico y las patas corallinas y manchas negras en la punta de las plumas remeras primarias, también ha ido desapareciendo de nuestro territorio, donde vivía desde Chile al Cabo de Hornos. Hoy sólo se le encuentra desde Aisén hasta las lagunas más solitarias de Magallanes y Tierra del Fuego. Sepamos asegurar que hace unos veinte años llegaba hasta Puerto Saavedra, Valdivia y Melulín.

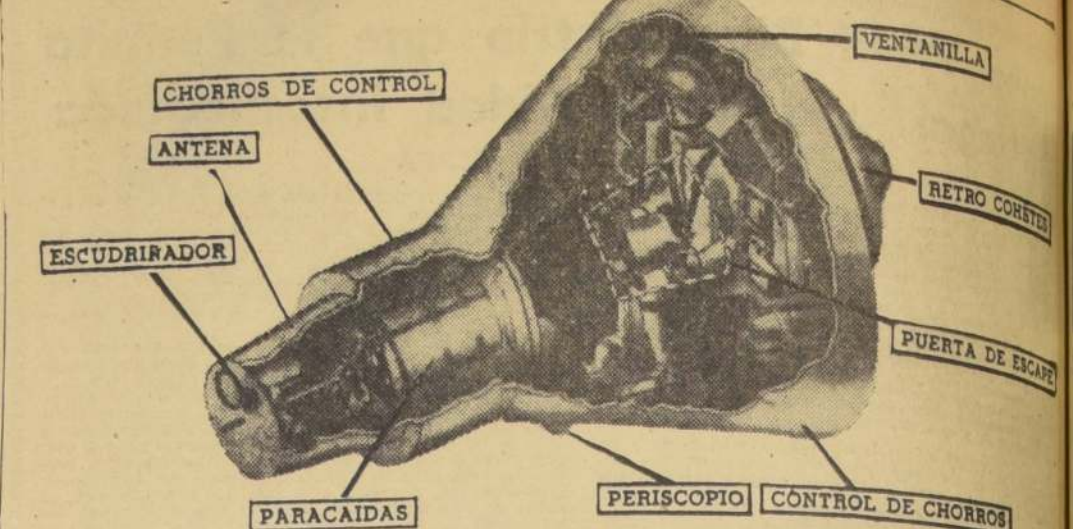
Es más pequeño que el cisne de cuello negro, pero su silueta es más elegante y los cisnes blancos europeos. Le gusta alternar con los patos queirós o patos-vapor, en los carrizales, floridos lagos y lagunas magallánicas. Tuve ocasión de ver muchos de ellos en el río de los Claveros y en Agua Fresca, cerca de Punta Arenas.

Algunos autores dicen que es una especie intermedia entre los cisnes verdaderos y los gansos silvestres sudamericanos (cauquenes, avutardas, cagües, etc.), los que a su vez presentan características de los gansos verdaderos del hemisferio boreal y de los patos de allí mismo.

Su nombre indígena "Coscoroba" es onomatopéyico, pues su grito ronco y bajo parece decir: "cos-cos-cos-cos-cos-cos". Así lo llamaban los chonos y curules de Chile; los tehuelches de ambos lados cordilleranos, desde el Reloncaví a Tierra del Fuego; los alacalufes, los onas de la Isla Grande y los yaganes o yamanes de la costa austral de Tierra del Fuego e Islas situadas al sur del Canal de Beagle.

Este es, también, el nombre vernacular actualmente en uso en esa región. El nombre guaraní es tan hermoso como el del cisne de cuello negro. Estos aborígenes así lo llaman "Macang", que tiene el siguiente significado etimológico:

Ma — montón  
A — encima  
Ca — primera persona  
Ang — abrigo, defensa.



## La Alborada del Hombre del Espacio

Versión del Dr. FERNANDO CASASBELLAS

EN CUALQUIER momento de los próximos meses de este año, el ruido del fuego retropropulsado por un enorme cohete alzaría hacia las nebulras del semiciclo espacio al primer cosmonauta. Encerrado dentro de la cápsula delantera, éste sufrirá primero el tremendo aplastamiento de la violentísima aceleración y luego, durante todo el resto del viaje, la ausencia de peso, la sensación espantosa de una caída sin término.

A través de la pantalla de su periscopio, el horrorizado piloto observará el Globo Terráqueo como una enorme bola de color marrón verdoso, sembrada de copos blancos y envuelta en un halo azul traslucido. Su aventura epocal señalará, como ningún satélite lo hizo, la alborada de la era del espacio.

¿Será un norteamericano o un ruso el primero que atise la Tierra a través del ojo de buey de su apretujada cabina satelital? Porque, más compellidora que nunca, la carrera entre los Estados Unidos y los Soviets sigue adelante. La guerra fría se está librando a inmensas alturas. Toda la humanidad viajará en espíritu con el primer hombre satélite y las ciencias como un todo se beneficiarán de sus observaciones.

DESDE que se inventaron las máquinas, los ingenieros se han preocupado del modo de sacar los tornillos que se habían oxidado, sin esperanzas, al parecer, de adiosarlos. Este inconveniente puede remediarse ahora empleando una pasta preparada por una fábrica alemana de productos químicos. Al atornillar se distribuye una pequeña cantidad entre el tornillo y el filete matriz de forma que es imposible que se desprenda o se afloje por sí mismo. Utilizando una llave de tuercas, sin embargo, el tornillo no ofrece resistencia. La pasta es impermeable y resistente al aceite y a la corrosión.

EN TODAS partes se alzan protestas contra el exceso de ruido, en gran parte evitable, que acarrea consigo la civilización moderna, sobre todo en los centros urbanos populosos.

Dicenme que Santiago de Chile fue una de las primeras ciudades que dictaron una reglamentación de los ruidos molestos. Es un título de buen sentido, porque está probado que los ruidos intensos y constantes de las capitales modernas son una de las causas del desequilibrio mental más o menos pronunciado de no pocos de sus habitantes.

En Frankfurt, se tuvo hace tiempo la iniciativa de constituir una asociación internacional de lucha contra el ruido. En sus estatutos, a manera de prefacio, se hace notar que con el progreso técnico, el ruido en las ciudades ha aumentado considerablemente en nuestra época. Desde el avión a reacción a la radio "a todo matar", las cosas se confabulan en detrimento de nuestra salud física y mental. Es una nueva plaga que sufre la especie humana, que de tantas otras ha podido librarse gracias a los progresos de la higiene y de la medicina.

Pero son precisamente los países donde la industria está más desarrollada los que han dado las primeras voces de alarma y de protesta. Cabele a Alemania el honor de haber sido la cuna de la referida "Asociación Internacional contra el Ruido", cuya sigla A.I.C.B. deben ser co-

han callado las bocinas de los automóviles, sin que por ello hayan aumentado los accidentes de circulación, sino en la pacífica ciudad suiza, que hemos mencionado.

Presidió el doctor Lehman, director del Instituto alemán "Max Planck", de Dortmund, y tomaron parte en los debates varios inspectores de higiene, médicos, psiquiatras, abogados, redactores de revistas médicas y de carácter general, directores de establecimientos termales y otras muchas personas interesadas en la lucha contra el ruido.

Los especialistas congregados en Zurich — unos doscientos — convinieron en que para darse perfecta cuenta de la importancia de la plaga del ruido es necesario meditar sobre los distintos ruidos y catalogarlos. Hay ruidos inevitables y otros que no lo son, o que por lo menos pueden atenuarse. Los informes presentados a la mesa del congreso de Zurich llevan títulos en cierto modo reveladores, tales como "Principios generales médicos y organizacionales de la lucha contra el ruido", "Mejora de los métodos de perforación mecánica", "Lucha contra los ruidos causados por los aviones, los barcos y la circulación de aparatos de motor", "Prevención del ruido a domicilio", "Papel de la policía en la lucha contra el ruido", "Prácticas y métodos de la A.I.C.B."

El planetario contiene un total de 152 proyectores y un cielo con nada menos que 9 mil cuerpos celestes y, además, se ha logrado que resulta factible enfocar cualquier sector del firmamento, así sea septentrional, o bien, meridional. Cabe señalar que el museo dispone de 412.000 libros referentes a éstas y otras materias afines.

Viajes Interplanetarios a Precio Móxico

EN EL MUSEO Alemán de Munich, Zeiss ha construido el planetario más moderno, el cual ofrece al visitante la ilusión perfecta de un viaje hacia el espacio interplanetario, todo ello al módico precio de un marco, algo así como 25 centavos de escudo. Dispositivos especiales dan la impresión de que, durante el viaje, el astronauta imaginario se encuentra con satélites artificiales, las luces boreales y meteoritos.

La Alborada del Hombre del Espacio

Versión del Dr. FERNANDO CASASBELLAS

EN CUALQUIER momento de los próximos meses de este año, el ruido del fuego retropropulsado por un enorme cohete alzaría hacia las nebulras del semiciclo espacio al primer cosmonauta. Encerrado dentro de la cápsula delantera, éste sufrirá primero el tremendo aplastamiento de la violentísima aceleración y luego, durante todo el resto del viaje, la ausencia de peso, la sensación espantosa de una caída sin término.

A través de la pantalla de su periscopio, el horrorizado piloto observará el Globo Terráqueo como una enorme bola de color marrón verdoso, sembrada de copos blancos y envuelta en un halo azul traslucido. Su aventura epocal señalará, como ningún satélite lo hizo, la alborada de la era del espacio.

¿Será un norteamericano o un ruso el primero que atise la Tierra a través del ojo de buey de su apretujada cabina satelital? Porque, más compellidora que nunca, la carrera entre los Estados Unidos y los Soviets sigue adelante. La guerra fría se está librando a inmensas alturas. Toda la humanidad viajará en espíritu con el primer hombre satélite y las ciencias como un todo se beneficiarán de sus observaciones.

DESDE que se inventaron las máquinas, los ingenieros se han preocupado del modo de sacar los tornillos que se habían oxidado, sin esperanzas, al parecer, de adiosarlos. Este inconveniente puede remediarse ahora empleando una pasta preparada por una fábrica alemana de productos químicos. Al atornillar se distribuye una pequeña cantidad entre el tornillo y el filete matriz de forma que es imposible que se desprenda o se afloje por sí mismo. Utilizando una llave de tuercas, sin embargo, el tornillo no ofrece resistencia. La pasta es impermeable y resistente al aceite y a la corrosión.

EN TODAS partes se alzan protestas contra el exceso de ruido, en gran parte evitable, que acarrea consigo la civilización moderna, sobre todo en los centros urbanos populosos.

Dicenme que Santiago de Chile fue una de las primeras ciudades que dictaron una reglamentación de los ruidos molestos. Es un título de buen sentido, porque está probado que los ruidos intensos y constantes de las capitales modernas son una de las causas del desequilibrio mental más o menos pronunciado de no pocos de sus habitantes.

En Frankfurt, se tuvo hace tiempo la iniciativa de constituir una asociación internacional de lucha contra el ruido. En sus estatutos, a manera de prefacio, se hace notar que con el progreso técnico, el ruido en las ciudades ha aumentado considerablemente en nuestra época. Desde el avión a reacción a la radio "a todo matar", las cosas se confabulan en detrimento de nuestra salud física y mental. Es una nueva plaga que sufre la especie humana, que de tantas otras ha podido librarse gracias a los progresos de la higiene y de la medicina.

Pero son precisamente los países donde la industria está más desarrollada los que han dado las primeras voces de alarma y de protesta. Cabele a Alemania el honor de haber sido la cuna de la referida "Asociación Internacional contra el Ruido", cuya sigla A.I.C.B. deben ser co-

han callado las bocinas de los automóviles, sin que por ello hayan aumentado los accidentes de circulación, sino en la pacífica ciudad suiza, que hemos mencionado.

Presidió el doctor Lehman, director del Instituto alemán "Max Planck", de Dortmund, y tomaron parte en los debates varios inspectores de higiene, médicos, psiquiatras, abogados, redactores de revistas médicas y de carácter general, directores de establecimientos termales y otras muchas personas interesadas en la lucha contra el ruido.

Los especialistas congregados en Zurich — unos doscientos — convinieron en que para darse perfecta cuenta de la importancia de la plaga del ruido es necesario meditar sobre los distintos ruidos y catalogarlos. Hay ruidos inevitables y otros que no lo son, o que por lo menos pueden atenuarse. Los informes presentados a la mesa del congreso de Zurich llevan títulos en cierto modo reveladores, tales como "Principios generales médicos y organizacionales de la lucha contra el ruido", "Mejora de los métodos de perforación mecánica", "Lucha contra los ruidos causados por los aviones, los barcos y la circulación de aparatos de motor", "Prevención del ruido a domicilio", "Papel de la policía en la lucha contra el ruido", "Prácticas y métodos de la A.I.C.B."

El planetario contiene un total de 152 proyectores y un cielo con nada menos que 9 mil cuerpos celestes y, además, se ha logrado que resulta factible enfocar cualquier sector del firmamento, así sea septentrional, o bien, meridional. Cabe señalar que el museo dispone de 412.000 libros referentes a éstas y otras materias afines.

Viajes Interplanetarios a Precio Móxico

EN EL MUSEO Alemán de Munich, Zeiss ha construido el planetario más moderno, el cual ofrece al visitante la ilusión perfecta de un viaje hacia el espacio interplanetario, todo ello al módico precio de un marco, algo así como 25 centavos de escudo. Dispositivos especiales dan la impresión de que, durante el viaje, el astronauta imaginario se encuentra con satélites artificiales, las luces boreales y meteoritos.

He aquí la cápsula donde viajará el primer astronauta norteamericano. Observa el sistema de aparatos para control del viaje espacial.

Este proyecto norteamericano, el minidisco Mercury, pone más en juego la precisión y seguridad que el ruso. Por ejemplo, después que el cohete salga de su órbita y caiga hacia la Tierra, un sensorio a presión automática abre dos paracaídas, uno para el piloto y otro para la cápsula. Si este sistema falla, el segundo sensorio, que es un segundo sensorio, se activará en un segundo momento y, como recurso, el propio astronauta podrá salir en acción estos mecanismos de salvamento.

Los ingenieros comunistas miran con optimismo los peligros que enfrentan los vuelos espaciales. La suya es la apuesta, por ejemplo, es un millón a uno que ha sido apreciado enormemente sólo durante 80 segundos. En el espacio, todo piloto quedará en la condición Cero-G, una vez que ellos dicen: "No es esta la última que ha estado buscando el hombre durante siglos: la posibilidad de salir como una partícula de polvo, sin sentir esfuerzo".

ATISBEMOS ahora el campo. Hasta recientemente su ciencia espacial fue llevada en secreto en la taba a los ojos occidentales. Cien se hacen los anuncios producidos por el primer satélite ruso, la primera de las de la era espacial de la Luna. Los habían de fracasar. Pero ahora parece estarse descubriendo la corteza espacial soviética. Los científicos soviéticos están visitando sus laboratorios espaciales y los dos últimos lanzamientos de barcos situados en el Centro Espacial Central, pues su territorio se hace chico para proyectos tan grandes.

En verdad, los soviéticos siguen haciendo cohetes muy superiores a los norteamericanos. El "Barco Espacial" de 5 toneladas, nuestro en mayo próximo pasado, una batería direccional y un equipo de mucho más grande que el "Barco Espacial" de 1.5 toneladas. El "Barco Espacial" podría albergar comandos de cosmonautas para varios días de observación científica, una posesión que los Estados Unidos no serán capaces de homologar antes de 5 años.

Dr. F. C. (Vicepresidente de la Soc. Científica de Chile)

DESDE BERLIN

## La Campaña Contra el Ruido

Por MADELEINE BONCOUR

nocida y venerada por todas las personas que con el ruido padecen. Ahora, hace pocas semanas, se reunió la A.I.C.B. en una asamblea celebrada en Zurich, a la que acudieron representantes de diversos países europeos. Y no deja de ser significativo que este congreso no haya celebrado sus sesiones en una ciudad tan ruidosa como Roma o París, donde sigue habiendo ruidos, a pesar de que



tas vibraciones llegan a cierto punto. El presidente del congreso, el doctor Lehman, confirmó plenamente la gravedad de los efectos fisiológicos del ruido, que han sido entrados en cuenta cuando se reflexiona sobre la importancia del ruido en la vida moderna.

El más claro signo de la importancia del ruido en la vida moderna es la creciente preocupación por la contaminación acústica. Los ruidos excesivos no solo producen trastornos nerviosos, sino alteraciones físicas concretas y en ocasiones graves, tales como: hipertensión arterial, enfermedades del corazón, trastornos del sueño, etc.

Por su parte, el profesor Ottaviani, de la Universidad de Zurich, se pronunció a favor de una mayor vigilancia de las investigaciones sobre los efectos del ruido y de la necesidad de tomar medidas para reducirlo.

La lucha contra el ruido, que hasta ahora tuvo un carácter aislado, está ahora tomando un carácter más general y moderno. La plaga del ruido se está convirtiendo en una preocupación de las organizaciones de defensa.

Sin duda, de este modo será más eficaz, y ello irá en beneficio de la salud nerviosa de las ciudades sometidas a ruidos.



# RETIRAN INSTALACION DE EMERGENCIA EN VALDIVIA

comenzó a desmontar la maquinaria puesta en marcha para enfrentar al Riñihue.— Levantan los puestos de radio.— Restablecida la navegación fluvial.—



Por MARIO DE LOS REYES. (Enviado Especial)

VALDIVIA, 31.— Las Fuerzas Armadas comenzaron a desmontar ayer la maquinaria puesta en marcha dos meses atrás, para enfrentar el peligro de inundación de Valdivia y pueblos ribereños. La Jefatura de la Plaza, en cuyas manos estaba centralizada la mayor parte de las actividades públicas locales, empezó a devolver a las autoridades civiles el control de los servicios. Sólo se mantendrá el control de aquellos más indispensables, como abastecimiento, transporte y atención sanitaria.

Personal de la Escuela de Telecomunicaciones levantó ayer las líneas y postaciones de su planta de emergencia, que desde mayo reemplazaba los servicios telefónicos destruidos por el mismo. También se retiraron los diversos puestos de radio distribuidos a lo largo de la zona, dejándose sólo en funcionamiento la estación central de radio.

La Gobernación Marítima de Valdivia restableció ayer sábado la navegación fluvial, lo que permitió reanudar las comunicaciones entre Corral, Niebla y Valdivia, y las localidades del interior, por el Río Cruce. La navegación por el Calle Calle, desde Valdivia hacia el interior, continúa suspendida.

**SITUACION INDUSTRIAL**

La mayoría de las industrias valdivianas, incluyendo algunas que sufrieron perjuicio por las aguas, están llamando a su personal para reiniciar sus actividades el lunes.

Alrededor de un centenar de negocios que se encontraban cerrados desde los últimos días de mayo, comenzaron a renovar sus existencias, a recondicionar sus locales, y se preparan para atender a su antigua clientela en los días venideros. Algunos comerciantes debieron recurrir ayer a los carros del Cuerpo de Bomberos para "achicar" el agua acumulada en sus negocios o bodegas por la inundación de los días pasados.

**REANUDACION DE CLASES**

Mañana, a las 8 horas, se abre la matrícula en las escuelas primarias fiscales, y el miércoles se inician las clases. Cándido Martínez, director provincial primario, manifestó que la actividad escolar comenzará sólo en 9 colegios, mientras se habilitan los pabellones del antiguo edificio de la Escuela Normal, que permitirá dar cabida a otros 5 mil niños, que concurrirán a clases divididos en dos grupos.

Los restantes planteles secundarios y técnicos reinician sus actividades mañana.

**SIGUE DESCENSO DE LAS AGUAS**

El agua que inundaba aún los barrios bajos valdivianos, descendió en la tarde de ayer aproximadamente unos 50 centímetros, calculándose para estos sectores un promedio de 85 centímetros de inundación. En la mayoría de las calles que llevaban hacia el centro o comunicaban estos barrios, el agua ha desaparecido totalmente, dejando sólo las calles cubiertas de lodo. Aun en los barrios inundados, como Collico, Las Mulatas, Arica, Miraflores o Las Animas, los pobladores van y vienen en bote, por la imposibilidad de transitarlas en vehículos motorizados.

Los habitantes de esas poblaciones afectadas, aún siguen en los albergues de emergencia, que registraron a las 18 horas de ayer, una población de 20 mil personas, lo que significa que poco más de 4 mil 500 han regresado a sus hogares. La atención de estas personas evacuadas, se está haciendo por las Fuerzas Armadas, que en cocinas de campaña están preparando alrededor de 40 mil raciones diarias de comida caliente.

**COTA DEL LAGO: 109**

La cota del lago era, a las 16 horas de ayer, 109,36, esperándose que a la medianoche esté sólo en 109. El desahue alcanza en estos momentos a 2.000 metros cúbicos por segundo.

**ESTA VALDIVIA.**— Estos fueron los efectos de la inundación al desbordarse las aguas del lago Riñihue. Grandes sectores quedaron bajo las aguas, pero la inundación, gracias a los esfuerzos de los técnicos de la ENDESA y la CORFO, y de los obreros que trabajaron a sus órdenes, fue inferior a lo que se presumía y pronosticaban los "pitonisos" nacionales. Ahora, ha comenzado el descenso de las aguas, a medida que ellas van entrando en su cauce natural. Los valdivianos, que en todo momento confiaron en los técnicos que buscaban la salvación de su querida ciudad, vieron compensados sus sacrificios y cumplidas sus esperanzas. En el pasado, una vista panorámica de la ciudad inundada por las aguas que la dividió en varias partes. En la etapa de la reconstrucción, sus habitantes están decididos a superarse y levantarla en mejores condiciones y más hermosa que antes.

## Lea HOY

**GALO PLAZA:** En misión del Fondo de los Hermanos Rockefeller, llegó a Santiago el ex Presidente de Ecuador Galo Plaza. Visitará las provincias devastadas para evaluar los daños e informar al Fondo de Ayuda. "La tragedia de Chile la he sentido como propia", dijo a su arribo a Santiago. (Pág. 7)

**VIVIENDAS:** El Servicio de Seguro Social entregó a sus imponentes de la comuna de Renca una población compuesta de 333 viviendas. (Pág. 22)

**ABASTECIMIENTOS:** El primer cargamento de frutas y verduras enviado por la vía aérea para las provincias del Sur, fue distribuido en Puerto Montt. (Pág. 6)

**PRECIOS:** Racionalizarán la venta de artículos de primera necesidad, para abaratar los costos y obtener mejor distribución de los mismos. (Pág. 12)

**AYUDA:** De 200 a 500 millones de dólares será la ayuda que propone Eisenhower para el desarrollo de nuevas áreas de cultivo en la América Latina. Los países latinoamericanos deberán también aportar una cantidad semejante para desarrollar este plan de fomento. (Pág. 14)

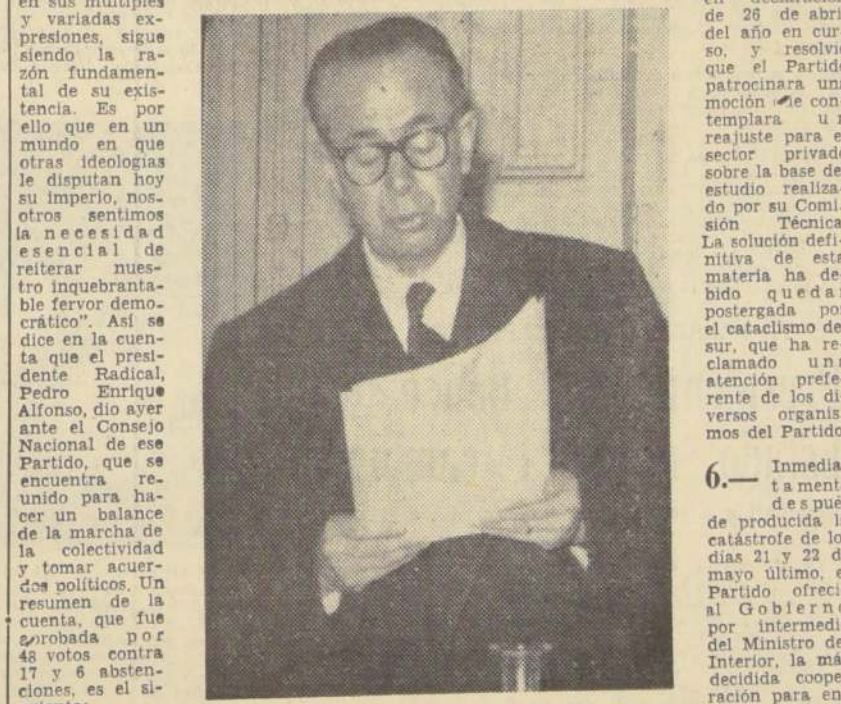
**COMBATE:** Después de una breve batalla naval frente a las costas de Corea del Sur, un destructor de este país contestó el fuego de una nave norcoreana, hundiéndola. (Pág. 15)

**CASTRO:** Raúl Castro llegó ayer en forma misteriosa a Cuba, y se dirigió inmediatamente a entrevistarse con su hermano. Fidel, que sigue enfermo, puede ser operado de un momento a otro, aun cuando no se ha dado a conocer la causa de su dolencia. (Pág. 15)

**CAMARA:** Frapistas y demócratacristianos, en actitud antidemocrática, abandonaron la sesión de anoche durante la cual fue aprobado el proyecto de reconstrucción. La iniciativa pasa ahora al Senado. (Pág. 11)

## Aprobada cuenta de Alfonso en el P. R.

"Como radicales tenemos clara conciencia de que nuestra acción política es esencialmente útil sólo en la medida en que ella importe defender y mejorar nuestro sistema de vida democrática. Para el radicalismo la defensa de la libertad y de la dignidad humana, en sus múltiples y variadas expresiones, sigue siendo la razón fundamental de su existencia. Es por ello que en un mundo en que otras ideologías le disputan hoy su imperio, nosotros sentimos la necesidad esencial de reiterar nuestro inquebrantable fervor democrático". Así se dice en la cuenta que el presidente Radical, Pedro Enrique Alfonso, dio ayer ante el Consejo Nacional de ese Partido, que se encuentra reunido para hacer un balance de la marcha de la colectividad y tomar acuerdos políticos. Un resumen de la cuenta, que fue aprobada por 45 votos contra 17 y 6 abstenciones, es el siguiente:



- 1.— El Consejo Nacional de 15 de noviembre de 1959 mantuvo la posición de independencia del Partido Radical frente al Gobierno, entendiendo por tal el apoyo a toda iniciativa que tienda a resolver los más agudos problemas que afectan al país y su oposición, sin vacilaciones, a cuanto sea contrario a sus aspiraciones doctrinarias. Al mismo tiempo, señaló como problemas urgentes un reajuste de sueldos y salarios para restituir y mejorar la capacidad adquisitiva de obreros y empleados, sin menoscabo de la estabilidad económica y financiera; un plan de obras públicas para absorber la economía y acelerar el desarrollo de la economía nacional, y la Reforma Agraria, como instrumento de una política de fomento agrícola.
- 2.— El Comité Ejecutivo Nacional rechazó la proposición de un reajuste de sueldos y salarios no mayor a un 10%, por estimarlo socialmente injusto y económicamente contrario al desarrollo nacional, y señaló que este problema no podía ser tratado aisladamente, sino que conjuntamente con el de un rápido aumento de la producción y una más equitativa distribución del ingreso nacional.
- 3.— Sobre estas bases, y con el propósito de producir acuerdos que permitieran conceder dichos reajustes sin mayores costos, la Mesa Directiva tuvo un cambio de ideas favorable con el Presidente de la República, y con los Partidos Liberal y Conservador, llegándose con estos a la conclusión unánime de realizar el máximo esfuerzo para crear mayores y mejores oportunidades de trabajo, estabilizar la economía, otorgar un reajuste general de sueldos y salarios, sin alza de precios, debiendo el sector empresario absorber íntegramente dichos reajustes y destinar un porcentaje de sus utilidades a mejorar las condiciones económicas de sus personas, sin perjuicio de reconocer al capital una rentía razonable y una capitalización adecuada.
- 4.— Se dejó establecido, en forma especial, que el complemento necesario de las medidas conducentes a estos objetivos — que fueron detalladas en una declaración pública — serían el equilibrio real del presupuesto fiscal y el ordenamiento del sector público que, sin alterar la política de estabilización económica, hagan posible una mayor eficiencia de los servicios y una más justa remuneración de los servidores del Estado.

## Plan Habitacional es realidad



**ENTREGA VIVIENDAS.**— El Plan Habitacional elaborado por el Gobierno, está siendo convertido en una tangible realidad. Ayer se cumplió un año de su promulgación y en este lapso se han entregado 29.080 viviendas a lo largo del país. Para conmemorar la fecha, ayer se entregaron en Santiago dos poblaciones, con 2.128 viviendas, las "San Joaquín" y "Presidente Balmaceda", en la comuna de San Miguel. En el grabado, el Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez, estrecha la mano de Luis Barahona, uno de los postulantes que, por su puntaje se hizo acreedor a una de las casas de San Joaquín, mientras observan el Intendente Ramón Álvarez Goldsack; el Vicepresidente de la CORVI, Ernesto Pinto Lagarrigue, y el Gerente General, Carlos Granillo. (INF. EN PAG. 8.)

(TEXTO COMPLETO EN PAG. 10)













DECEN A S. E.— Un numeroso público se dio cita en la Población "San Joaquín" para presenciar la inauguración y entrega de las viviendas construidas por la Vivienda a través del Plan Habitacional. Al paso de S. E. el Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez, fue objeto de aplausos y frases de agradecimiento a su labor para solucionar el problema habitacional. En el grabado parte del público aplaude el paso del Presidente por una de las calles de esta nueva población.



SOLUCION DE UN VIEJO PROBLEMA.— En el grabado, el Presidente Alessandri, el Ministro de Obras Públicas Pablo Pérez Zañartu (izquierda); Ministro del Interior, Dr. Sotero del Río, y el Intendente Alcalde, Ramón Álvarez Golsack, derecha, durante el acto de inauguración de la nueva Población "San Joaquín". Uno de los modernos edificios que forman la población, sirve de fondo a la escena, captada mientras se ejecuta el himno patrio y se iza la bandera nacional.

# 29.080 viviendas en un año y medio

Con la entrega de 2.126 viviendas, en las poblaciones San Joaquín y Balmaceda, en Santiago, la Corporación de la Vivienda celebró ayer el primer aniversario del Plan Habitacional, puesto en marcha el 31 de julio de 1959, fecha en que se promulgó el decreto con fuerza de ley N.º 2, que creó a una de las más importantes realizaciones de la administración.

En la ceremonia de entrega de las poblaciones, el Presidente de la República, Jorge Alessandri, estuvieron presentes los Ministros de Interior, Dr. Sotero del Río, y de Obras Públicas, Pablo Pérez Zañartu; el vicepresidente de la CORVI, Ernesto Pinto Lagarrigue; el Intendente Alcalde, Ramón Álvarez Golsack; los Embajadores de Japón, Guatemala y Panamá, parlamentarios representantes de las Fuerzas Armadas y del clero.

Después del izamiento del Pabellón Nacional a los cantos del Himno Patrio y del discurso del gerente general de la CORVI, Carlos Granillo, estuvo a cargo del acto el Administrador Apostólico de Santiago, Monseñor Joaquín Fuenzalida.

**29.080 VIVIENDAS.**— Al pronunciar el discurso oficial, el único que se pronunció durante el acto, el gerente general de la CORVI, Carlos Granillo, dio a conocer que la Corporación de la Vivienda durante 1959 y el primer semestre del presente año, ha construido e iniciado la construcción de 29.080 viviendas en todo el país. Ellas corresponden a 14.058 viviendas definitivas del standard medio, colas inauguradas ayer en las poblaciones San Joaquín y Balmaceda, con 992.390 metros cuadrados y 14.122 metros cuadrados, como las de la Población San Joaquín, para la erradicación de pobladores de viviendas amparadas.

Agregó que en este aspecto, la labor desarrollada por

- Dos poblaciones fueron entregadas ayer
- Asistencia del Presidente de la República
- 75 mil cuentas de ahorro con más de 2 millones de escudos

Por IVAN RAMIREZ

la CORVI, está haciendo cambiar la condición del pueblo y desaparecer esta clase de poblaciones subhumanas que constituían anteriormente un problema al que no se le encontraba una solución. Destacó que la Población San Joaquín había servido para erradicar a 20 mil personas en 3.904 sitios, los cuales no son ahora pobladores callampas, sino por hombres de trabajo, propietarios de un pedazo de suelo y de una vivienda modesta, debido a su esfuerzo que mereció el elogio de todos, incluso del Presidente de Estados Unidos, Eisenhower, que la visitó durante su estadía en nuestro país.

Enseguida se refirió a la Población José María Caro, similar a la anterior, donde se han entregado 4.900 viviendas para 35 mil habitantes y que en los próximos meses se entregarán los 3.900 sitios restantes.

**SAN JOAQUÍN Y BALMACEDA.**— Referente a la Población San Joaquín, manifestó que se componía de 732 viviendas individuales y 880 departamentos colectivos, de las cuales han sido distribuidos por el sistema de puntaje 791 y el resto vendido a instituciones como el Seguro Social, Carabineros, y empresas particulares, con un valor de 3.730 a 2.960 escudos y dividendos mensuales entre 20 y 17 escudos, incluyendo los seguros de desgravamen y de incendio. En la Población Balmaceda, 360 fueron entregadas por el sistema de puntaje y el resto al Servicio de Seguro Social y Caja de Previsión de los FF. CC. del Estado, con dividendos de 19.90 y 17 escudos, en el total de 514

viviendas que se compone dicho grupo.

**ASIGNACION DE VIVIENDAS.**— En este aspecto, el gerente Carlos Granillo dejó establecido que, tanto las viviendas de estas poblaciones como todas aquellas entregadas en este período, lo han sido por estricto orden de puntaje, con lo cual se ha hecho justicia a cientos de postulantes que depositaron su confianza en la Corporación y que hoy día ven cumplidas sus aspiraciones.

**AHORRO POPULAR.**— A continuación hizo una síntesis de los beneficios que ha traído el sistema de ahorro popular para la vivienda, establecido en el DFL N.º 2 y puesto en marcha en diciembre del año pasado. Señaló que a la fecha, en el país, hay 75 mil cuentas de ahorro con más de 2 millones de escudos depositados en el Banco del Estado. Con esto, más los aportes recibidos por la CORVI, ha sido posible llevar adelante el Plan Habitacional, permitiendo aumentar el promedio de 4 mil casas por año a 21.200 viviendas en 1959. Esta misma labor, facilitó que en los dolorosos momentos de emergencia, originados por los sismos del sur, se pudieran entregar 3 mil viviendas para ubicar a los damnificados y la construcción de pabellones de emergencia que dieron albergue a 14.200 familias.

Terminó su discurso manifestando que el trabajo desarrollado por la CORVI ha sido posible gracias a la permanente atención que ha dado a sus proyectos S. E. el Presidente de la República, los diferentes Ministerios y los servicios que se relacionan con la institución y la entrega oportuna de los aportes a su presupuesto.

**ENTREGA DE LLAVES.**— Finalizó el acto con la entrega de llaves a los cinco primeros postulantes favorecidos con viviendas, de estas poblaciones, las que recibieron de manos del Presidente de la República, de los Ministros de Interior y Obras Públicas y del Intendente Alcalde de Santiago.

## FERROCARRIL LLANO DE MAIPO: Municipio de La Florida se opone a supresión del tramo Santiago

Energico desmentido del Alcalde, Gustavo Alessandri, a un acuerdo democratacristiano

El Alcalde de la Municipalidad de La Florida envió ayer un nota-desmentido al presidente del Partido Demócrata Cristiano de la comuna, a raíz del acuerdo adoptado por el consejo municipal, acusando a la Corporación edilicia de intentar la supresión del tramo que en Santiago—Avenida de Maipo—ocupaba el Ferrocarril Llano de Maipo.

El texto de dicha comunicación es el siguiente:

"Señor presidente de la Asamblea Demócrata Cristiano de La Florida. Presente. Muy señor mío:

En la edición de hoy de el diario "La Libertad" se publicó un voto que habría aprobado el Partido Demócrata Cristiano, relacionado con el levantamiento de un sector del Ferrocarril del Llano de Maipo.

En los considerandos y resolución de este acuerdo se señala que el acortamiento de este ferrocarril en su primitivo trazado se debería a ocultos manejos de la Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones, incubados con anterioridad y dados a luz después del triunfo del Excelentísimo señor Alessandri. En el mismo acuerdo se acusa de complicidad en estas supuestas maquinaciones al Alcalde inscrito y al señor Puelente Alto, señor Emilio Jiménez.

Tales aseveraciones son manifiestamente calumniosas y ponen, una vez más, en evidencia la falta de veracidad, el espíritu demagógico y la ignorancia habitual que caracterizan los comunicados de las asambleas de ese Partido.

Es de público conocimiento que esta Municipalidad ha venido sosteniendo desde hace muchos años una campaña destinada a impedir el levantamiento del ferrocarril aludido, sino que a obtener su mejoramiento y modernización del servicio, por considerarlo un medio de movilización absolutamente indispensable para los vecinos del Cajón del Maipo y de esta comuna, en especial.

Es así como hemos venido realizando, en forma permanente, gestiones ante las diversas autoridades gubernamentales, municipales de Santiago y Nuncio, y ante la Sociedad del Ferrocarril del Llano de Maipo.

Comprueban esta aseveración las reuniones sostenidas en diversas ocasiones con las autoridades mencionadas, a algunas de las cuales incluso asistieron destacados representantes del Partido Demócrata Cristiano.

Por otra parte, en el mes de agosto de 1958 la Empresa del Ferrocarril del Llano de Maipo hizo una declaración, cuya copia autorizada obra en poder de esta Alcaldía, en la que en sus partes principales expone:

"1.— La Sociedad corre sus trenes por terrenos propios, desde Puelente Alto hasta la estación situada frente a la calle Maule de Santiago. Desde ahí tiene servidumbre, establecida por ley, para llegar con sus tranvías de pasajeros hasta Plaza Italia.

"2.— La Sociedad se ha resistido por largo tiempo a que se le prive de este derecho, debido a que perjudicaría a sus clientes y a sus intereses y, especialmente, a los habitantes de sus zonas de atracción, que son las comunas de Puelente Alto, Florida, Nuncio, Providencia, etc.

"3.— Que las Municipalidades de Santiago y Nuncio han deseado que se levanten las líneas en el sector de la servidumbre, para beneficiar a los pobladores del Parque Bustamante, de la calle San Eugenio y otras.

"4.— Que hace dos años la Municipalidad de Santiago, al pretender, dar un plan parcial, objeto de que esta línea fuera objeto de la explotación de la Empresa de la cual dependía, se defendió ante los Tribunales de Justicia.

"Actualmente, nuevamente, este problema, en su versión más reciente, el señor Puelente Alto, envió al señor Intendente de la provincia un oficio insistiendo en su voluntad de levantamiento de la línea, lo que en su momento, en el oficio que fue publicado en diversos diarios responsables de Santiago.

Asimismo, se hicieron gestiones personales ante el señor Subsecretario de Transportes y Tránsito Público, quien, en un oficio, comunicó a la Municipalidad de Santiago solicitando una prórroga sobre el levantamiento que nos ocupa.

Lamentablemente, la Municipalidad de Santiago, al aceptar las peticiones de la Corporación, y por oficio del 1271, de 28 de octubre, parte manifestó, en su consideración estos hechos, en la Comisión de Urbanismo y Construcciones, en sesión N.º 32, de 7 de enero del presente año, que se había examinado a cualquier gestión que se había emprendido para el levantamiento del ferrocarril que corre por terrenos propios, Bustamante. Finalmente, que no se ve la intención de la Sociedad de cumplir con su compromiso, dicho el día 25 del corriente el señor N.º 1537, por el cual se ordena, reiteradamente, el levantamiento de la línea del ferrocarril."

Por tanto, queda debidamente demostrada que es falsa y malévola toda la acusación a que se alude en el voto en cuestión, pues como lo mismo que antes, las Municipalidades de Puelente Alto, Florida, Nuncio, y Santiago, no se ven la intención de levantar el ferrocarril que corre por terrenos propios, Bustamante. Finalmente, que no se ve la intención de la Sociedad de cumplir con su compromiso, dicho el día 25 del corriente el señor N.º 1537, por el cual se ordena, reiteradamente, el levantamiento de la línea del ferrocarril."

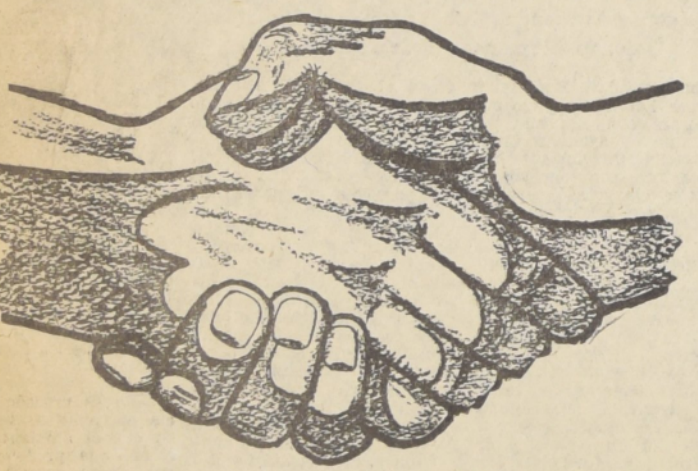
Por tanto, queda debidamente demostrada que es falsa y malévola toda la acusación a que se alude en el voto en cuestión, pues como lo mismo que antes, las Municipalidades de Puelente Alto, Florida, Nuncio, y Santiago, no se ven la intención de levantar el ferrocarril que corre por terrenos propios, Bustamante. Finalmente, que no se ve la intención de la Sociedad de cumplir con su compromiso, dicho el día 25 del corriente el señor N.º 1537, por el cual se ordena, reiteradamente, el levantamiento de la línea del ferrocarril."

Resulta paradójico que se vea obligado a repetir estas aseveraciones, en circunstancias que Ud. tuvo oportuno conocimiento de ellas en el Cabildeo Abierto que convocó esta Municipalidad el 10 de julio en curso, y al asistieron los señores diputados Ismael Pereira y Reyes V. el señor Alcalde Puelente Alto, regidores de las Municipalidades vecinas, representantes de todos los partidos políticos y gran número de vecinos, mereciendo un voto de aprobación y aplauso la cuenta rendida por el Alcalde que suscribe.

Réstame destacar que en tanto esta Corporación se preocupa en forma continua de las diversas necesidades que afectan al vecindario, en asamblea y sus más destacados representantes por los problemas comunales sólo en vísperas alguna elección, agitando los mismos con caracteres de cáncido y sin aportar alguna idea positiva tendiente a su adecuada solución. Atentamente,

Gustavo Alessandri, Alcalde de La Florida."

## MANO A MANO



### LOS QUE COMPRAN RECIBEN:

Alegría, Gentileza, Sorpresas, Regalos, Música, Entretenimientos, Emoción, Premios, Rebajas, Amistad, Elegancia, Variedades.

### LOS QUE VENDEN SON:

|                |                             |                |                              |
|----------------|-----------------------------|----------------|------------------------------|
| ESTADO N.º 1   | Sandwich "Al Paso"          | ESTADO N.º 222 | Pieles y Modas "Arod"        |
| ESTADO N.º 17  | "Teffie"                    | ESTADO N.º 236 | Calzados "Sterling"          |
| ESTADO N.º 19  | "Rayolux"                   | ESTADO N.º 238 | Regalos Casa Praga           |
| ESTADO N.º 22  | "Casa Real"                 | ESTADO N.º 245 | Giannini Calzature           |
| ESTADO N.º 26  | Ferretería "Estado"         | ESTADO N.º 251 | "Textil Walter" Ltda.        |
| ESTADO N.º 35  | Bazar Abuhadba              | ESTADO N.º 252 | Modas Imperio                |
| ESTADO N.º 36  | Librería Fralcaise          | ESTADO N.º 264 | Depósito Fca. Tejidos Tricot |
| ESTADO N.º 41  | Distribuidora General Ltda. | ESTADO N.º 269 | Farmacia Imperio             |
| ESTADO N.º 47  | Casa Zoror                  | ESTADO N.º 272 | Casa Manón                   |
| ESTADO N.º 50  | Librería Renacimiento       | ESTADO N.º 273 | Optica "Visión"              |
| ESTADO N.º 52  | Ferretería Hispana          | ESTADO N.º 280 | "Al Precio Fijo"             |
| ESTADO N.º 64  | Radio City                  | ESTADO N.º 281 | Calzados de J. M. Llerze     |
| ESTADO N.º 66  | Vidriería Esteban Dell'Orto | ESTADO N.º 285 | Creaciones "Joya"            |
| ESTADO N.º 71  | Central Store               | ESTADO N.º 288 | Casa Salomé                  |
| ESTADO N.º 76  | Casa Otello                 | ESTADO N.º 290 | Goyescas                     |
| ESTADO N.º 93  | Bofica Petrizio             | ESTADO N.º 297 | Café Jamaica                 |
| ESTADO N.º 96  | Radio City                  | ESTADO N.º 302 | Rosenblitt S.A.C.            |
| ESTADO N.º 99  | Casa Jovita Alvarez         | ESTADO N.º 311 | Casa "Life"                  |
| ESTADO N.º 102 | La Joven Italia             | ESTADO N.º 314 | Casa Barros                  |
| ESTADO N.º 120 | Librería Nacional           | ESTADO N.º 320 | Casa Nirvana                 |
| ESTADO N.º 132 | Sastrería Alcalá            | ESTADO N.º 323 | Calzados Pompey              |
| ESTADO N.º 138 | Sastrería Penalba           | ESTADO N.º 328 | Casa Traviesa                |
| ESTADO N.º 158 | Casa Saxony                 | ESTADO N.º 332 | Casa Glamour                 |
| ESTADO N.º 168 | Confitería "Doña Bárbara"   | ESTADO N.º 333 | Radio Estado 333             |
| ESTADO N.º 184 | Casa Salvo                  | ESTADO N.º 348 | Casa Glaring                 |
| ESTADO N.º 198 | Casa Leder                  | ESTADO N.º 352 | Calzados Imperial            |
| ESTADO N.º 201 | Casimires Estado            | ESTADO N.º 358 | Distribuidora CIC            |
| ESTADO N.º 210 | Casa la "Soriana"           | ESTADO N.º 360 | Radio Bulnes                 |
| ESTADO N.º 215 | "El Pollo Dorado"           | ESTADO N.º 365 | Casa Delux                   |
| ESTADO N.º 216 | Tienda "La Innovación"      | ESTADO N.º 370 | Confitería Serrano           |
| ESTADO N.º 219 | Regados "Giti"              | ESTADO N.º 373 | Al-Ce-De-Cal                 |
|                |                             | ESTADO N.º 383 | Creaciones Opera             |
|                |                             | ESTADO N.º 384 | Joyería Karmy                |
|                |                             | ESTADO N.º 386 | Casa Larsen                  |

AMIGOS DE  
callEstado



GUSTAVO PESSEL, uno de los dos profesores chilenos que dirigirán los estudios de la Quinta Operación-Jefe que inicia ICARE hoy en Viña del Mar.

### Seminario sobre la educación básica habrá entre 22 y 27

Bajo el título de "La educación básica, su correlación y continuidad en el sistema escolar de Chile" se realizará en Santiago, entre el 22 y el 27, un seminario destinado a analizar lo que se ha hecho y lo que falta por hacer para mejorar la educación en Chile. Auspician la UNESCO, el Ministerio de Educación y la Universidad de Chile.

Para la preparación y, posteriormente, en el desarrollo del seminario la Dirección General de Educación Primaria designó a Ema Pérez, jefa del Departamento Pedagógico; la de Educación Secundaria, al visitador Carlos Cabello, y la de Enseñanza Agrícola, Comercial y Técnica, al visitador Daniel Aldana. La educación particular ha estado representada por los padres Artega y Vergara.

También han colaborado en la preparación del Seminario, Moisés Mussa, Irma Salas, Guillermo Gandarillas, y la directora del Liceo N.º 12, Julia Ramirez.

El acto inaugural tendrá lugar en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, y las sesiones de trabajo en el Departamento de Extensión Cultural, Huérfanos 1117, tercer piso.

## ¡GACITUA!

### LO BUSCAN

El señor Gregorio Gacitúa está interesado en conocer el actual domicilio del señor Humberto Gacitúa Delgado, quien residía hace algún tiempo en calle 18 de Septiembre N.º 6250, Paradero 16 de la Gran Avenida, y que tenía una talabartería en calle Ecuador 4699. Cualquiera información puede dársele al teléfono 471493.

GANE MAS  
AVISANDO EN  
"LA NACION"

## Aumente sus entradas GRANDES UTILIDADES

CASILLA 1329

## MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS DIRECCION DE ARQUITECTURA

Solicitanse propuestas públicas para la ejecución de las obras de Terminaciones de la ESCUELA AGRICOLA DE YERBA BUENAS, con un presupuesto oficial de \$ 22.906.88.

Contratistas de Primera, Segunda y Tercera Clase del Registro de Arquitectura.

Apertura de Propuesta, Sala de Despacho del Intendente de la Provincia de Linares y Oficina del Arquitecto Relacionador de esta Dirección, el día 16 de agosto próximo, a las 11 horas.

Antecedentes en el Archivo Técnico de la Dirección.

## DIRECCION DE PAVIMENTACION URBANA

SOLICITANSE PROPUESTAS PUBLICAS Para la ejecución con finishers de calzadas de hormigón de cemento vibrado en calle MAIPON, de la Comuna de CHILLAN, con un Presupuesto Oficial de \$ 21.755.76.

APERTURA: Alcaldía de Chillán, el jueves 11 de agosto de 1960, a las 16 horas. CATEGORIA: Primera, Segunda o Tercera.

Consultar bases y antecedentes en la Oficina de Partes de esta Dirección, calle Moneda N.º 723, Santiago, o en la Delegación de CHILLAN.

Para la ejecución de obras de entubamiento en diversas calles de la Comuna de SAN ANTONIO, con un Presupuesto Oficial de \$ 2.010.84.

APERTURA: Alcaldía de San Antonio, el viernes 12 de agosto de 1960, a las 11 horas. CATEGORIA: Cualquiera.

Consultar bases y antecedentes en la Oficina de Partes de esta Dirección, calle Moneda N.º 723, Santiago.

Solicitanse nuevamente Propuestas Públicas para la ejecución de trabajos de Conservación y Reposición de pavimentos en calzadas y aceras en diversos sectores de la Comuna de PROVIDENCIA, con un Presupuesto Oficial de \$ 84.798.84.

Las propuestas se abrirán con las mismas bases de la anterior licitación en la Alcaldía de PROVIDENCIA, el jueves 4 de agosto de 1960, a las 11 horas.

## TRACTORES FORDSON y Rastras RANSOMES:

Modelo HR-20 de 18 discos;  
Modelo THR-3002 de 14 discos;  
Modelo THR-3001 de 32 discos.

IMPORTADORA HERMAN GASTELLU S.A.C.

Alameda 1850  
Tel. 82465-5190

**MAQUINA DE COSER ALFA**

**COSER**

**\$ 10000 AL MES**

- BORDA
- DOBLADILLA
- ACOLCHA
- COSE EN ZIG-ZAG
- OJALA, ZURCE, ETC.

• ENTREGA INMEDIATA • FACILIDADES DE PAGO.

**Enrique Palma**  
ESTADO 30

**FABRICANTE DISTRIBUIDOR**

DE LAS PRINCIPALES MUEBLERIAS DEL COUNTRY. VENDO DE LIVINGS MODERNOS DESDE \$ 50.000. CUCHEROS MODERNOS DESDE \$ 180.-

**FACILIDADES SAN ISIDRO 379**

Horario de 9 a 13 Hrs. y de 16 a 22:30 Hrs.—Sábado abierto todo el día



### Alumnas del Liceo N.º 6 finalizan 3a. Convención Interna

Esta mañana, a las 10 horas, las alumnas del Liceo Experimental N.º 6 de Niñas realizan la última sesión plenaria de su Tercera Convención Interna. Se darán a conocer los resultados de las reuniones de este torneo, que comenzó hace tres días, durante los cuales las distintas comisiones (Reglamentos, Bienestar y Estudio) han elaborado su informe final.

La Tercera Convención está presidida por las siguientes alumnas: Graci Aguilera, presidenta; Patricia Carrasco, primera vicepresidenta; Fally Roseblüt, segunda vicepresidenta; Ester Paniagua y Susana Alvarez, secretarías de actas; Mirella Butrago y Lucy Kalisky, secretarías de prensa. Dirigen los debates Clara Roseblüt y Ana María Barrenechea.

Todos los acuerdos a que llegue esta convención de las alumnas del Liceo 6 serán dados a conocer a la dirección del establecimiento.

### EN LA MONEDA. COLECTA O'HIGGINS EN FAVOR DEL SUR

Delegación de Chile a la Conferencia de Consulta de Cancilleres. — Intercambio comercial chileno-peruano

#### Entregarán aporte del fútbol a la Zona Sur

Al mediodía del miércoles 3 de agosto, el Ministerio del Interior, Dr. Sotero del Río, recibirá en audiencia especial al presidente del fútbol profesional, Juan Gofí, y al Embajador de España en Santiago, Tomás Suñer y Ferrer, quienes harán entrega del dinero producto de los partidos jugados entre las selecciones de Chile y España, proclamanificados del sur. Extraoficialmente se ha informado que dicha suma sobrepasa los 40 millones de pesos.

#### Economista de China nacionalista visitará a Ministro de RR. EE.

Mañana será recibido en el Ministerio de Relaciones Exteriores el Subdirector de Comercio del Ministerio de Economía de la República China Nacionalista, Tan-Chi-To. Durante su permanencia en nuestra capital, el economista chino conversará con personajes del Gobierno sobre intercambio comercial.

Por decreto cursado ayer, el Ministerio del Interior dispone que el producto que se obtenga el próximo 20 de agosto —Colecta Nacional Bernardo O'Higgins— ingrese íntegramente a los fondos que ese Ministerio tiene destinados a los damnificados del sur. Las instrucciones pertinentes se hicieron llegar al general Carlos Polla, presidente de la Comisión Receptora de la Colecta Nacional O'Higgins.

#### Delegación de Chile a la Conferencia de Cancilleres

En círculos de la Cancillería se anunció que la comitiva que concurrirá a la Conferencia de Cancilleres —presidida por el Canciller Ortúzar— estará integrada, además, por los siguientes funcionarios: Fernando Donoso, Subsecretario; Carlos Valenzuela, Director Económico; Fernando Orrego, Director Político; y Enrique Berstein, Asesor Político. La delegación viajará el 12 y 13 de agosto.

#### Exposición nacional e internacional agrícola hará SNA

Una exposición nacional e internacional realizará la Sociedad Nacional de Agricultura como aporte a la celebración del sesquicentenario de la Independencia Nacional. El torneo se efectuará entre los días 8 y 23 de octubre.

La incorporación de esta Exposición Agrícola al programa de festividades oficiales la dio a conocer el Ministerio del Interior, por medio de una nota dirigida al presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Guillermo Noguera.

#### Intercambio comercial chileno-peruano

Ayer se entrevistó con el Ministro de Relaciones Exteriores, Enrique Ortúzar, el Encargado de Negocios del Perú, Alberto Wagner, para tratar asuntos relacionados con el intercambio comercial chileno-peruano. Se habló especialmente acerca del intercambio de productos entre Tacna y Arica.



PARTIO A TOKIO.— Via Panagra viajó ayer a Tokio, Japón, el Sr. Bunichiro Tanabe, presidente de Mitsubishi International Corporation de Nueva York.

**DEFENSA ALEGA QUE ES INOCENTE.**— Mañana el Pleno de la Corte de Apelaciones deberá pronunciarse sobre el recurso de amparo interpuesto por la defensa de Mario Palestro, eventual agresor del difunto edil Guillermo Henríquez. Dirán los jueces si hay méritos para proceder en su contra, en el proceso iniciado por el Ministerio de Justicia. Palestro, durante una de las agresiones de que fue objeto el ex edil, fue detenido por la policía. La defensa no lo sabe, el magistrado Smart, sí.

#### PROCESO DEL TERROR:

### Recurso de amparo en favor de Palestro ve mañana la Corte

El Pleno de la Corte de Apelaciones comenzó ayer en la mañana las diligencias relacionadas con el recurso de amparo interpuesto por la defensa de Mario Palestro, en un proceso por muerte de Guillermo Henríquez, en un informe oral amparado, cuando el Ministerio de Justicia, en un informe oral, acusó a Palestro de haber sido el autor de la muerte del ex edil. Palestro, durante una de las agresiones de que fue objeto el ex edil, fue detenido por la policía. La defensa no lo sabe, el magistrado Smart, sí.

Los antecedentes —ya bastante voluminosos—, con el objeto de emitir a primera hora de mañana, el informe escrito al Pleno que resolverá, en definitiva, los recursos planteados por el abogado Walter Blanco.

También despachó numerosas órdenes de citación, las que en la tarde de ayer y durante el día de hoy cumplían funcionarios de la Brigada de Homicidios.

#### SEMANA AGITADA

La que comienza mañana, será una semana agitada en el proceso incoado por el Ministerio de Justicia, Roberto Smart. En función de las diligencias, en adelante, estarán encaminadas a cercar a los principales personajes de las agresiones de que fue objeto el difunto edil Henríquez, en las oportunidades de constitución del Municipio de San Miguel, los días 15 y 16 de mayo último.

#### LABOR DEL MINISTRO SMART

Una vez que el magistrado Smart finalizó la cuenta oral sobre la marcha del proceso, en la que investigó la muerte del ex edil Guillermo Henríquez, prosiguió el estudio de los antecedentes.

#### MANANA COMIENZA ETAPA JUDICIAL DECISIVA

### Desde 1953 los Palestro vienen peleando a sus correligionarios

En esas elecciones, Tito Palestro agredió al regidor socialista Julio Quintanilla. — Tres días después, los dos hijos de éste devolvieron la mano a Palestro y éste debió acudir al Hospital para sus primeras curaciones.

El discutido grupo formado por la familia Palestro, y sus amigos (casi todos enmarcados con jugosos nombramientos en las planillas de pago municipales) tiene una larga tradición en cuanto al uso de la fuerza bruta cuando los argumentos no convienen a sus adversarios o a sus propios compañeros de partido. A principios de marzo de 1953 la población comuna de San Miguel eligió a sus autoridades. La mayoría quedó integrada por los dos regidores radicales, Carlos Valdovinos y Severino Pazos, y el socialista Julio Quintanilla. Este último no quiso ingresar la coalición formada por los dos regidores de extrema izquierda.

### EXITOSA LIQUIDACION



La liquidación que está efectuando la firma comercial "Los Gobelinos" ha encontrado exitosa acogida en el público. El grabado permite apreciar el interés con que el público observa las mercaderías expuestas en una vitrina de "Los Gobelinos". La escena fue captada ayer al mediodía.

**OBRA Y REMIENDOS EN GENERAL**  
**TALLERES GRAFICOS "LA NACION"**  
AGUSTINAS 1269

**MADMSA**  
SERVICIO TECNICO DE REPARACIONES  
Estufas, Calentadores, Lavadoras, Cocinas, Enceradoras, Termos.  
Servicio a domicilio garantido.  
IRARRAZAVAL 2374  
Vicuña Mackenna N.º 40  
Fono 392615

## SALDOS DE NUESTRA GRAN LIQUIDACION DE INVIERNO

**SALDOS**

CUCHILLOS para papas, americano, inoxidable, filo navaja ... \$ 550  
PLATOS racioneros, tipo militar, en duro aluminio ... \$ 898  
CUCHILLOS cocineros, 20 cms. de hoja, fabricación alemana ... \$ 1.150  
JUEGOS pasteles, decoraciones de frutas, pintado a mano, 7 piezas ... \$ 4.950

**SALDOS**

SERVILLETAS de papel, en paquetes \$ 110  
VASOS para vino, tipo Barril, tallado, precios de Fábrica ... \$ 150  
PLATOS bajos, banda de colores, filete oro, oferta extraordinaria ... \$ 395  
FUENTES para ensaladas, tipo americano, medio cristal, c.u. ... \$ 445  
JARRITOS cómicos para te, ½ litro, c.u. ... \$ 690

**SALDOS**

SERVILLETAS de granito blanca, 045 x 045, para Hoteles y Residenciales ... \$ 165  
TOALLAS afelpadas en colores pastel, 40 x 80 ... \$ 695  
TOALLAS afelpadas en colores, 50 x 100 ... \$ 950

**SALDOS**

PANUELOS para caballeros, color blanco ... \$ 285  
CAMISETAS de punto sport, todas las tallas ... \$ 765  
SLIPS para caballeros, tallas 44 al 52 ... \$ 780  
CORBATAS de fina calidad, gran moda ... \$ 895

**SALDOS**

VESTONES sport, de Tweed, para caballeros ... \$ 19.950  
VESTONES de gamuza azulmarino, para caballeros ... \$ 21.900  
AMBOS de casimir peinado, para jóvenes de 14 a 16 años ... \$ 21.900

**SALDOS**

ETAMINAS para visillos, 90 cms. de ancho, blanco y crema ... \$ 425  
VELOS de seda, 1.40 de ancho, para cortinas y visillos ... \$ 1.198  
CRETONAS algodón, 1.40 de ancho, pintados, especial para fundas y cubrecamas \$ 1.520

**SALDOS**

SOBRETODOS Tweed y casimir, caballeros ... \$ 26.490  
SOBRETODOS de gamuza, 100% lana, caballeros ... \$ 27.500  
SOBRETODOS de gamuza, importada, caballeros ... \$ 37.900

**SALDOS**

SOSTENES de raso, muy durables ... \$ 390  
CUADROS afanelados todas las tallas y colores ... \$ 1.450  
COMBINACION en mongol, adornos bordados, colores y tallas ... \$ 3.890  
CAMISAS de dormir en gamuza, fina terminación ... \$ 4.450

**SALDOS**

ZAPATOS señoras, taco alto y Bayo, colores negro y café, de actualidad ... \$ 4.800

COMPRE EN NUESTRA CASA Y OTE A GANAR \$ 5.000.000.- EN EL POZO DE LA SUERTE

**FCA. DE MUEBLES FINOS LA ESPLENDIDA**  
Alberto Bolomey Paredes Ofrece a su distinguida clientela sus nuevos modelos en comedores y dormitorios, estilo Sheraton y Francés extra-finos, enchapados de finos, marquetería.  
Ventas: Mayor y Menor  
COQUIMBO 1459  
FONO 62326  
CREDITOS

**GARAGE Las Dos Banderas**  
ESTA A SUS ORDENES EN DESABOLLADURAS Y PINTURAS con Antonio Rodriguez y su equipo especializado 10 DE JULIO 627

**Solicite un CREDITO Calzados**  
**LA FORTUNA OSCARIA**  
Puente 732 Ahumada 387



ACTUACION DE LA DIRECTIVA FUE RATIFICADA POR 48 VOTOS CONTRA 17 Y 6 ABSTENCIONES. — POSICION DE LAS PROVINCIAS. — DELEGADO DE BIO BIO  
TICO A LA JUVENTUD Y A DIPUTADOS "GUATEMALTECOS". — HOY SE DEBATIRA EL VOTO POLITICO. — TEXTO DE LA CUENTA

Conocidas de ustedes las ventajas que para el país y el mundo tiene el saneamiento de nuestro sistema democrático.



EN LA CAMARA:

# Después de fracasar maniobras contra reconstrucción, el FRAP y PDC se retiraron

ANTES DE LA MEDIANOCHE EL PROYECTO QUEDO DESPACHADO EN PRIMER TRAMITE CONSTITUCIONAL. — AHORA PASA AL SENADO

La Cámara de Diputados, en sesiones especiales que se iniciaron a las 15.45 horas de ayer, y que se prolongaron hasta las 22.07 horas, despachó en primer trámite constitucional el proyecto de reconstrucción de la zona sur. La sesión fue tranquila hasta que se puso en votación el artículo 39 del informe de la Comisión de Hacienda, que establecía una imposición adicional de un 1% sobre las remuneraciones de los empleados y obreros del sector público y priva los recursos serían entregados a la "Cuenta de Ahorro para la Vivienda" a nombre de cada empleado y obrero.

Inesperadamente, este artículo fue rechazado por 36 votos contra 29. Este rechazo tornó automáticamente improcedente los nueve artículos que seguían, todos ellos basados en el que fue rechazado, con gran júbilo de los diputados frapistas y demócrata-cristianos.

De acuerdo con el Reglamento de la Cámara, la Mesa puso en votación, entonces, los artículos 30 y siguientes del primer informe de la Comisión de Hacienda, que legislaban sobre la misma materia. Con una diferencia: quedaban exentos los imponentes que perciban menos de tres sueldos vitales que no hayan recibido al menos un ajuste de un 10% durante el presente año. En el artículo rechazado, esta exención era solamente para los que ganaban menos de dos vitales.

La aprobación de dicho artículo produjo violenta reacción en las bancas frapistas y demócrata-cristianas. Los diputados de ambas colectividades empezaron a golpear sus pupitres con todo lo que encontraban a mano, para evitar que la Mesa pudiera informar del resultado de la votación. Querían afirmar así la tesis de que no procedía votar el primer informe, porque, según ellos, al rechazar los artículos semejantes del segundo, se había rechazado la idea de la tesis no fue compartida por la Mesa, que estimaba que se votaban los artículos y no las ideas.

## Rumoreillos

.....?

Nadie se explicaba ayer qué pretendía el diputado panapista Jorge Lavendero, cuando pidió votación por incisos del artículo de reconstrucción que establece que las empresas de la Gran Minería del Cobre deben invertir parte de sus utilidades en el desarrollo de la zona sur.

La petición fue muy curiosa, porque cuando Raúl Julié pidió que levantaran la mano los diputados que aprobaban el artículo, Lavendero se levantó. Y cuando solicitó que lo hicieran los que rechazaban el artículo, Lavendero, ante el estupor de Antonio Zamorano, el parlamentario de Catapilco que estaba sentado a su lado, también se levantó.

Tan asombrado quedó Zamorano que en forma muy poco disimulada le sujetó el brazo, ante las risas de los demás parlamentarios.

Quiza nunca se sepa qué era lo que pretendía el joven panapista. Puede que, después de todo, haya sido una simple equivocación o efecto de "surmenage".

OFRECE

árboles frutales

Cerezos, Ciruelos, Damascos, Duraznos, Perales, Manzanos, etc., en casi todas las mejores variedades.

PLANTAS DE ADORNO:

Coníferas, árboles para calles, parques y jardines, arbustos en gran surtido.

ROSAS, PIE BAJO Y ALTO, PAPAS DE FLORES.

Atención rápida y esmerada

Pida catálogo

CASILLA 2-D, ANGOL

AVISOS

ECONOMICOS

\$ 25 LA PALABRA

"LA NACION"

sesión prosiguió en un clima de tranquilidad.

Entre las modificaciones introducidas en la Sala, destaca la que agregó Añén a las provincias que serán consideradas como damnificadas. Fue una indicación del diputado radical Rolando Schmauk. Entre los rechos figuraron el de la disposición que establecía que para los efectos del pago de impuestos, los que ganaban menos de dos sueldos vitales tendrían derecho a descontar uno; el rechazo a los nuevos impuestos a las letras de cambio; el rechazo del artículo que derogaba las exenciones al impuesto de cifra de negocios para la publicidad en diarios, revistas y radios; y el rechazo del que creaba la condecoración "Chile-Rifihue" que sería otorgada por el Presidente de la República a los ingenieros, empleados y obreros de la ENDESA que participaran en los trabajos efectuados en dicho lago.

Entre los artículos transitorios aprobados, se desechó uno que reproducía íntegramente el derogado en la ley sobre el sesquicentenario, restableciéndose que el Fisco pondrá a disposición de las Federaciones Atléticas de Chile, Remo Amateur y Chilena de Yachting la suma de 50.000 escudos a cada una.

El proyecto pasará ahora al

Senado en segundo trámite constitucional.

## DECLARACION DE SANDOVAL

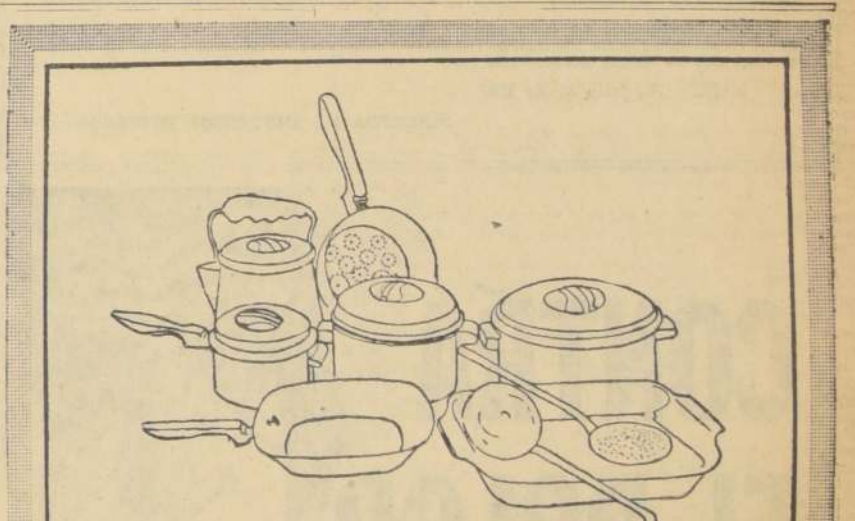
Interrogado sobre los incidentes ocurridos ayer, el diputado Orlando Sandoval, vicepresidente del Partido Radical, declaró:

"La actitud del presidente de la Cámara es estrictamente reglamentaria, y se encuentra abonada no sólo por la letra del Reglamento, sino que también por inveteradas precedentes que oportunamente se darán a conocer."

"En cuanto al problema de fondo, alrededor del cual se produjeron los incidentes, la disposición en debate tiene a nuestro juicio, un contenido de gran alcance social, por cuanto permite a los asalariados, que tienen una renta superior a tres vitales, crear un fondo de reconstrucción de auxilio de los propios asalariados de la zona devastada y, enseguida, de ellos mismos, al permitirles la posibilidad cierta de obtener, a través de la CORVI, habitaciones, o el reembolso de sus ahorros, que se componen de 0,5 por ciento a cargo del patrón o empleador, y de otro 0,5 por ciento de su propio beneficio."



DIRIGENTES RADICALES — Durante cuatro horas los dirigentes máximos del radicalismo examinaron ayer la cuenta de la Directiva. Le prestaron su aprobación y se ocuparon de diversas asuntos de interés. En el grabado, aparecen, de izquierda a derecha, los dirigentes Darío Poblete, Enrique Gómez Correa, senador Julio Durán, Carlos Martínez Sotomayor y Voltaire Lois.



## ¡GRATIS PARA UD.! UNA BATERIA FINA COMPLETA PORCENTHAL DE COCINA

OFERTA VALIDA SOLO HASTA EL 31 DE AGOSTO

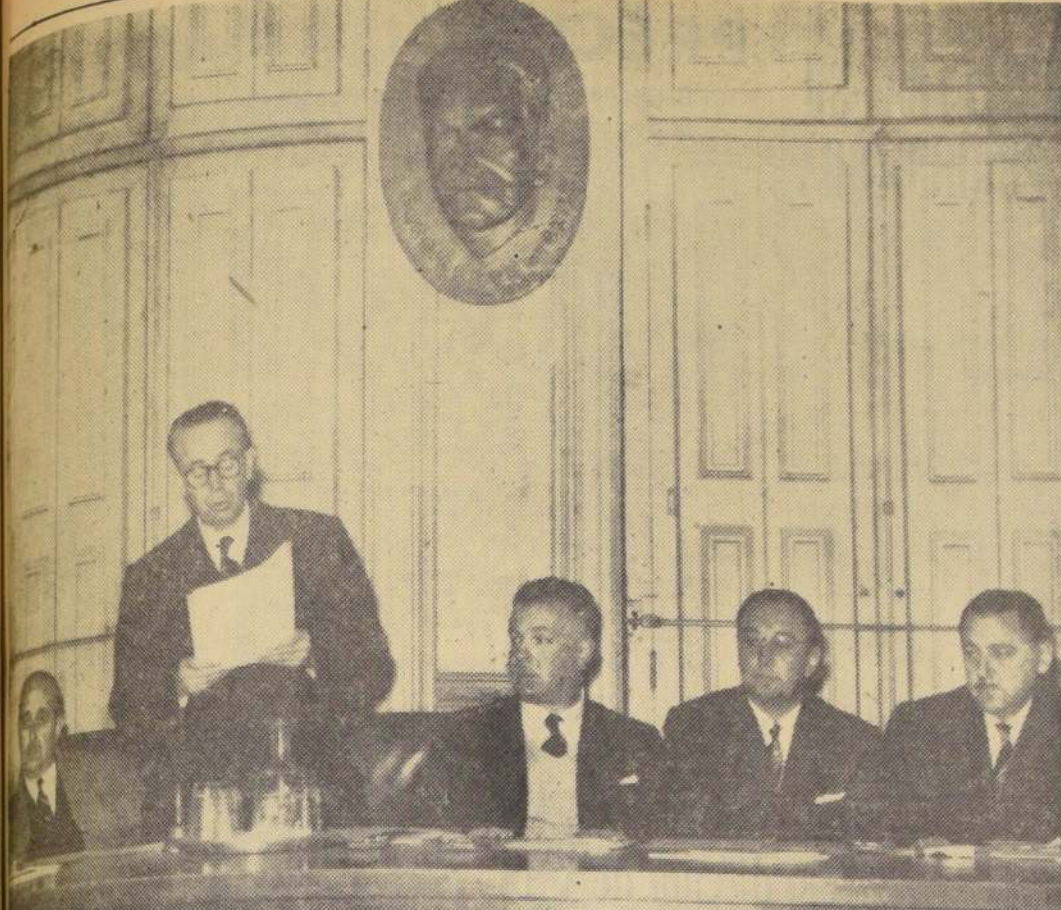
Es el premio de su Distribuidor FENSA por su acertada elección de llevar al hogar un REFRIGERADOR FENSA, con excelentes condiciones de pago y sin recargo de ninguna especie, cuyas ventajas de DURACION, EFICIENCIA y ECONOMIA lo distinguen como el REFRIGERADOR IDEAL porque

- Ha sido fabricado de acuerdo a la más moderna experiencia en la industria mundial de refrigeración.
- Unidad sellada y Termostato
- Congelador importado de máxima capacidad.
- Gabinete funcional hermético de mayor capacidad y puerta despena.
- Garantía Técnica gratuita y Excelente Servicio FENSA



Visite hoy mismo a su distribuidor Fensa e impongase de las magnificas condiciones de pago de "Su Refrigerador FENSA".

dura con él que dura mas



MESA RADICAL. — Los integrantes de la Mesa radical obtuvieron ayer la más completa ratificación de sus acuerdos frente a la reconstrucción del partido. En el grabado aparece el presidente, Pedro Enrique Alfonso, quien tiene a su derecha al vicepresidente, diputado Orlando Sandoval, y a su izquierda, al Secretario General, diputado Julio Sandoval; al tesoro, Jaime Torno Rodríguez, y al prosecretario, Edwin Lathrop Zavala.

## AMPLIA MAYORIA APROBO... (De la página 10)

Importa la obtención de esta nueva Reforma Electoral, que limita a consignar estos hechos como un acontecimiento que debe satisfacerse ampliamente.

## DISCIPLINA INTERNA

Todas las materias anteriores han sido debidamente ratificadas por la Mesa Directiva. La Mesa Directiva ha encargado con agrado, aun cuando han motivado un estuero cotidiano al que ha debido dedicar muchas horas, lamentablemente, ha debido también asumir la desahogada tarea de tener que mantener la disciplina interna y la integridad del Partido, comprometido, por lo menos, en dos aspectos.

Primera la Mesa Directiva que es de la esencia de la democracia radical el acatamiento de las resoluciones mayoritarias libremente adoptadas, tanto más si ellas han sido el producto de una larga deliberación en la que hayan participado los organismos representativos en la Directiva Nacional, las limitaciones de ninguna especie.

Degradadamente, en el transcurso de los hechos a que se refiere esta cuenta, tanto la Mesa Directiva como el CEN se han visto abocados a considerar actitudes de indisciplina interna y a requerir del Tribunal Supremo del Partido su intervención.

Como ya dijera, el Comité Ejecutivo Nacional y su Mesa Directiva han estado permanentemente preocupados de los reajustes de sueldos y salarios para los sectores público y privado. Este problema fue debatido en diversas sesiones de la Directiva Nacional. Los acuerdos adoptados han sido tenidos, si no en su totalidad, por la gran mayoría de sus miembros y en consecuencia han participado todos los vocales del CEN, especialmente los representantes de la Juventud Radical.

En más, el presidente del Partido, desde que se hiciera cargo de sus funciones, trató de que los jóvenes radicales participaran en las comisiones de estudio del Departamento Técnico, en la preparación intelectual. Lo guió el deseo de vincularlos en la forma más seria y responsable a la ardua labor de la Directiva, en la esperanza que la confrontación permanente de los problemas les habría de llevar siempre a conclusiones razonables. No obstante requerimientos personales, los dirigentes de la Juventud Radical resolvieron no participar en esas comisiones de estudio, prefiriendo reservar su trabajo para sus propias comisiones.

Con ocasión de la discusión en el Comité Ejecutivo del problema de los reajustes de sueldos y salarios y después de haber aprobado un voto presentado por el diputado señor Darío Poblete, con la sola abstención del representante de la Juventud Radical, la directiva de esta última entregó a la prensa y a la radio una declaración en la que expresaba su adhesión a la política de honestidad del CEN, pero que al mismo tiempo pronunciaba sobre el monto del reajuste de sueldos y salarios. Confirmada por la Mesa la veracidad de la noticia, estimó que el acuerdo publicado constituía una transgresión a los más elementales principios de disciplina, además de que las expresiones "cobardía y falta de honestidad del CEN" eran injuriosas. Procedió, entonces, a palear los antecedentes al Tribunal Supremo del Partido requiriendo las sanciones establecidas en el Estatuto.

El Tribunal Supremo del Partido amonestó a la Directiva y a la Juventud Radical por esta actitud y estableció, en uno de los considerandos del fallo, que la declaración de la Juventud Radical tenía carácter de injuria y que, en consecuencia, pretendía injuriar al CEN ni a sus miembros. La Mesa, y especialmente su presidente, estimó que la Juventud debía explicar cabalmente de una actitud más que desobediente, cuando su presidente en ejercicio así lo hiciera mucho tiempo más tarde.

A la Juventud no le podemos exigir madurez, que sólo da con la experiencia, ni todo el conocimiento que sólo dan la vida, el estudio, pero sí debemos exigirle acatamiento a la disciplina y respeto a sus mayores, si pretendemos engrandecer el futuro del Partido y de la Patria dándole falanges de trabajadores y buenos radicales.

En otra parte, apenas el Gobierno se impuso de la magnitud de la catástrofe producida por los terremotos y maremotos del 21 y 22 de mayo, hizo un llamado a todos los partidos políticos para que se abstuvieran de presentar proyectos de ley que pretendieran reconstruir antes de que el Ejecutivo enviara el proyecto a las colectividades políticas con representación en el Congreso. En esa ocasión como presidente del Partido, como representante del radicalismo y, contra, en su nombre, el Comité Ejecutivo no presentó un proyecto de ley sin antes consultarlos al plantel de la Directiva.

Posteriormente, el Partido Radical, en carta pública dirigida al presidente de la República, fijó en la posición sobre los aspectos más importantes de la política que debiera seguirse frente a la emergencia nacional que vivía y vive el país. Las medidas propuestas habían sido acordadas por la unanimidad del Comité Ejecutivo y merecieron, además, una felicitación por la comisión redactora de la Mesa Directiva.

En estas condiciones, la Sala de Diputados, en presencia de un gran número de señores diputados que demostraron su disciplina, y el señor Orlando Sandoval Vargas, presidente del Comité de Diputados, señor Juan Martínez Vial, secretario de la Cámara, y el señor Juan Martínez Vial, presidente de la Cámara, con el objeto de que controlara y verificara las indicaciones que diputados del Partido quisieran presentar respecto de reconstrucción y desarrollo de la zona sur, el día 27 de julio, el señor Sandoval, en nombre del Partido, presentó moción de esta Comisión, ningún diputado se opuso a ella. De esta manera, se dio curso a la tramitación del proyecto.

En el transcurso de la tramitación del proyecto, el Comité Ejecutivo no presentó proyectos de ley sin antes consultarlos al plantel de la Directiva, olvidándose del deber de disciplina que les corresponde. En consecuencia, presentaron un proyecto de ley sobre reconstrucción económica, presentando un acuerdo al que habían acordado en la Comisión de Hacienda, en esos mismos momentos la Comisión de Hacienda se encontraba abocada al estudio del proyecto.



## Favorable opinión sobre los protocolos

Emitieron los miembros de la Comisión de RR. EE. del Partido Conservador

El Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Partido Conservador, don Luis Subercaseaux, declaró, rectificando una información de "La Tercera, de la Hora", que las opiniones de los miembros de la Comisión de Relaciones Exteriores, sobre los Protocolos, han sido favorables.

"Las opiniones vertidas por los miembros de la Comisión de Relaciones del Partido Conservador, con relación a los convenios celebrados por el Supremo Gobierno con la República Argentina, han sido favorables, con la única excepción de uno de ellos, quien ha reservado su opinión hasta formarse juicio cabal del asunto", declaró el señor Subercaseaux.

Añadió: "Sólo ha manifestado su opinión en contrario, en lo que respecta al Convenio de Navegación, el vocal de la Junta Ejecutiva del Partido, don Alfredo Silva Carvallo, quien no es un miembro de la Comisión".

El informe de la Comisión será entregado a la consideración de la Junta Ejecutiva en su sesión de mañana.

## TOS NOCTURNA

Las personas que pasan las noches tosiendo incesantemente, especialmente los fumadores, pueden solicitar, en las farmacias de todo el país, las Pastillas Liptus, medicamento contra la tos y bronquitis, que contribuye a fluidificar las acumulaciones espesas de la garganta. Las Pastillas Liptus proporcionan alivio e imparten una sensación de frescura a la garganta y vienen en cajas de 18, que pueden llevarse en el bolsillo o a la cartera, siendo económico su precio.

### DIRECCION DE IMPUESTOS INTERNOS

## CONCURSO PARA INSPECTORES

Llámanse a concurso de antecedentes y de oposición para proveer cargos de Inspectores en el Servicio de Impuestos Internos, con residencia en Santiago y provincias.

Las inscripciones permanecerán abiertas desde el 8 de agosto hasta el 10 de septiembre del año en curso, en Santiago, en el Departamento de Visitación, Personal y Bienestar de la Dirección de Impuestos Internos (edificio del Ministerio de Hacienda, 5.º piso, oficina N.º 40), y en provincias, en las respectivas Administraciones de Zonas.

Las pruebas de competencia se llevarán a efecto en Santiago el sábado 15 de octubre de 1960, en el local y hora que oportunamente se pondrán en conocimiento de los interesados.

Los oponentes deberán acompañar a la solicitud de inscripción los siguientes documentos:

CERTIFICADO DE NACIMIENTO, que acredite una edad mínima de 21 años o una máxima de 45.

TÍTULO DE CONTADOR, inscrito en el Colegio de Contadores de Chile; Contador Auditor; Ingeniero Comercial; Abogado; o título otorgado por la Escuela de Ciencias Políticas y Administrativas en la rama de Administración Financiera del Estado.

CERTIFICADO MEDICO, expedido por el Servicio Médico Nacional de Empleados.

CERTIFICADO DE ANTECEDENTES, para postulante a empleado público.

CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN MILITAR, si procediere.

CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN ELECTORAL.

DOS CERTIFICADOS DE HONORABILIDAD.

DECLARACIÓN JURADA ante Notario de no encontrarse el postulante en la situación prevenida en el artículo 13 del Estatuto Administrativo (DFL N.º 338, publicado en el "Diario Oficial" de 6 de abril de 1960).

La Dirección verificará minuciosamente, antes de la realización de las pruebas, los certificados de Títulos y antecedentes personales que acompañen los interesados.

Los formularios de inscripción y demás datos necesarios se proporcionarán en el Departamento de Visitación, Personal y Bienestar antes citado y en las Administraciones de Zonas correspondientes.

SANTIAGO, julio 31 de 1960.

DIRECTOR DE IMPUESTOS INTERNOS

# CONTRA EL DOLOR MEJORAL ES MEJOR

Lo esencial en un calmante es la rapidez y seguridad de su acción. Mejoral se desintegra rápidamente y alivia el dolor de cabeza, de muelas, de oídos, la neuralgia y la jaqueca, sin causar trastornos en el organismo. Escoja bien para aliviar su mal: Tome siempre Mejoral.

A los dos segundos después de haberse tomado, Mejoral comienza a producir efecto

Tome...lo mejor...Tome



## Mejoral

Dolores - Fiebres - Resfriados



VISITARA A SU PADRE —Timothy Kowe, hijo del Embajador de Estados Unidos en Chile, viajó ayer a ese país, para visitar a su padre, quien se encuentra hospitalizado.

## Productos de acero que se exporten llevarán sello CAP

El Departamento de Comercio Exterior del Banco Central autorizó a la CAP para importar 70 mil toneladas de acero que se exporten llevarán sello CAP.

Estas etiquetas serán colocadas en los productos de acero que se elaboren exclusivamente para su exportación, y acogidos, por lo mismo, a franquicias tributarias para que puedan competir debidamente en los mercados exteriores.

De esta manera, será fácil identificar los productos de acero que se fabrican para el consumo local y aquellos para la exportación.

## LA ESTABILIZACIÓN, BASE DEL PROGRESO:

# EL PAÍS ROBUSTECERA SU ESTRUCTURA PRODUCTORA

- Bajarán los precios
- Aumentarán las ventas
- Mejorará el nivel de vida
- Habrá expansión industrial
- Caerán sólo las empresas antieconómicas
- Lo que opinan los empresarios

Sin estabilización, no hay progreso posible. Esa es la conclusión a que se llega, luego de observar las declaraciones que durante cinco días seguidos han formulado a nuestro diario, otros tantos empresarios y hombres de negocios de nuestra capital, enjuiciando el momento económico actual.

Julio del Río B., vicepresidente de la Corporación de Radios de Chile S.A.; Hernán Briones, presidente de Endolados Fensa; Cemento Bio-Bio y Industrias Osvaldo Carcazados Fensa; Cemento Bio-Bio y Industrias Osvaldo Carcazados Fensa; Gerente de Laboratorios Lepetit S.A.C.; José Maiza Sureda, Director de Curidos Maiza Hnos. S.A.; y Carlos Camus, Gerente de Maderas Prensadas Cholguan S.A.; todos ellos han sido categóricos en rechazar la posibilidad de una vuelta a la inflación y en afirmar su fe en las bondades de la estabilización.

De las opiniones por ellos vertidas, pueden deducirse las siguientes conclusiones:

- 1) La inflación descapitaliza a las empresas y encarece los costos, elevando el nivel de precios;
- 2) Con inflación se deterioran seriamente las posibilidades de elevar el volumen de las inversiones industriales y externas;
- 3) La base de la recuperación económica debe ser una moneda sana, de valor estable, que estimule el ahorro y la inversión y que aliente la afluencia de capitales extranjeros al país;
- 4) La estabilización monetaria permite a la industria capitalizada, disminuir sus precios y elevar así el volumen de sus ventas. La RCA, por ejemplo, ha lanzado al mercado un nuevo modelo de radioreceptor a bajo precio, y ha vendido en un mes la cifra record de más de 4.000 aparatos;
- 5) La estabilización, al provocar la baja de los precios, aproxima más los niveles de precios a los de los sueldos y salarios, y, en consecuencia, aumenta el estándar de vida de los asalariados;
- 6) Los desajustes actuales que se observan en la industria provienen de la descapitalización que produjo en ellas la inflación. Esa descapitalización las obliga a recurrir cada vez en mayor proporción al crédito bancario, los costos financieros de muchas de ellas se han reargado en exceso;
- 7) En el caso de las industrias capitalizadas que buscan expandir sus actividades recurriendo al ahorro interno, se plantea el problema de la alta rentabilidad del dinero. Si las empresas no producen buenas utilidades para distribuir a sus accionistas, corren el riesgo de que los ahorros se orienten hacia los Bancos;
- 8) Las tasas de interés bancario deben ser reducidas paulatinamente;
- 9) Este período de transición entre una inflación descontrolada y una estabilización monetaria que ha probado su efectividad, sorprende a las empresas antieconómicas en muy difícil situación. Las industrias que cuentan con capitales propios y que han logrado racionalizar sus faenas productoras, tienen amplias posibilidades de expandirse y reducir sus costos y sus precios. Por el contrario, las empresas descapitalizadas o que no han logrado racionalizar su proceso productivo, pueden desaparecer por efecto de la competencia que deberán librar en el mercado con las primeras;
- 10) La dictación del DFL que dispuso el reintegro de los impuestos pagados por la importación de materias primas a aquellas industrias que elaboran con fines de exportación y en la medida en que realmente exportan, ha dado un fuerte impulso a las exportaciones chilenas. Lepetit está exportando antibióticos y proyecta duplicar su producción con igual objeto. RCA ha comenzado a exportar sus radioreceptores a Estados Unidos y sus tubos de TV, a Panamá. Para 1961 proyecta exportar 100 mil receptores de radio, gracias a las bondades de la nueva legislación;
- 11) Chile nunca había exportado antes de ahora esos tipos de producción. Y los artículos exportados, al entrar en los mercados externos, lo hacen en buenas condiciones competitivas, lo que está demostrando que su calidad técnica es excelente y que su nivel de costos es competitivo, bajo, si se les libera de recargos tributarios;
- 12) Existe una enorme confianza dentro y fuera del país en la estabilización económica, la que se está traduciendo en nuevos ingresos de capital foráneo y que permite mirar con confianza las posibilidades de un incremento substancial de la capitalización interna.

Estas son, grosso modo, las grandes líneas de la opinión unánime de un vasto sector de la industria. En el polo opuesto se sitúan los que insisten en la necesidad de dar rienda suelta al crédito, como única forma de elevar el nivel de las ventas.

La reducción de ventas es, sin embargo, sintomática. Lo que ocurre en el calzado es un ejemplo típico. Mientras el 30% de los industriales han visto decrecer extraordinariamente sus ventas, el otro 50% no sólo mantiene un alto nivel de las mismas, sino que incluso proyecta nuevos programas de expansión.

La explicación del fenómeno se encuentra en el nivel de precios. Los consumidores ya no compran en cualquier parte. Buscan los establecimientos donde los precios están más bajos. Y el sector industrial del calzado que está prosperando es cabalmente el que ha logrado un alto grado de racionalización e integración de todas las etapas del proceso productivo, desde la curtiembre —pasando por la fábrica— hasta los almacenes distribuidores, lo que le ha permitido reducir sus costos y sus precios.

Si un mismo par de zapatos vale en una zapatería \$ 10.000 y en otra \$ 16.000, es lógico que los clientes compren en la primera y no en la segunda.

Sobre la base de esta realidad se puede sostener que los niveles actuales de precios deberán bajar ostensiblemente en muchos rubros de producción que continúan elevándose caros y sin relación alguna con los precios de las mercaderías similares en el extranjero, pero que esta baja de precios significará la paralización de empresas que operan en forma antieconómica y el auge y la expansión de aquellas otras que saben que sólo se puede competir en el mercado vendiendo barato.

Durante la semana la reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

## PRECIOS GANADEROS

Según informaciones proporcionadas por FERIA "El Maitadero" la Sociedad "El Tattersall"

| NOVILLOS: |       |              |                   | N.º | Kilos | Precio<br>Eº | Procedencia       |
|-----------|-------|--------------|-------------------|-----|-------|--------------|-------------------|
| N.º       | Kilos | Precio<br>Eº | Procedencia       | D.  |       |              | Procedencia Dato  |
| 1         | 2.976 | 0.396        | Osmo, H. B.       | 1   | 394   | 0.390        | A. L.             |
| 2         | 2.974 | 0.395        | Quinta, O. P. M.  | 2   | 1.390 | 0.392        | Cochab. T.        |
| 3         | 2.974 | 0.394        | Cunco, P. S. G.   | 3   | 850   | 0.285        | M. O.             |
| 4         | 2.964 | 0.392        | Quinta, O. P. M.  | 4   | 3.214 | 0.283        | M. A.             |
| 5         | 2.868 | 0.390        | Teno, C. R. T.    | 5   | 850   | 0.285        | J. R.             |
| 6         | 2.860 | 0.388        | V. G.             | 6   | 470   | 0.248        | M. A.             |
| 7         | 2.860 | 0.388        | Osmo, H. B.       | 7   | 364   | 0.242        | M. A.             |
| 8         | 2.876 | 0.386        | Paine, A.         | 8   | 374   | 0.214        | V. O.             |
| 9         | 2.164 | 0.384        | E. R.             | 9   | 1.470 | 0.202        | M. A.             |
| 10        | 1.654 | 0.382        | Cunco, P. S. G.   | 10  | 430   | 0.202        | Cueta de T. L.    |
| 11        | 2.232 | 0.380        | Teno, C. R. T.    |     |       |              |                   |
| 12        | 1.806 | 0.380        | Paine, A. T.      | 1   | 896   | 0.279        | BUEYES:           |
| 13        | 4.346 | 0.378        | Cunco, P. S. G.   | 2   | 2.334 | 0.270        | V. H.             |
| 14        | 3.408 | 0.378        | Pitrufquén, O. S. | 3   | 2.704 | 0.269        | Benicio, E. SH.   |
| 15        | 2.710 | 0.376        | C. del C.         | 4   | 1.560 | 0.269        | Teno, O. P.       |
| 16        | 2.650 | 0.374        | C. H.             | 5   | 1.560 | 0.269        | Benicio, E. SH.   |
| 17        | 1.294 | 0.362        | Pitrufquén, O. S. | 6   | 1.350 | 0.237        | Paine, A. T.      |
| 18        | 3.328 | 0.324        | C. H.             | 7   | 2.064 | 0.234        | Benicio, E. SH.   |
| 19        | 1.176 | 0.303        | V. G.             | 8   | 776   | 0.232        | V. G.             |
|           |       |              |                   | 9   | 2.594 | 0.249        | E. P.             |
|           |       |              |                   | 10  | 1.560 | 0.248        | V. G.             |
|           |       |              |                   | 11  | 1.190 | 0.223        | Benicio, E. SH.   |
|           |       |              |                   | 12  | 2.020 | 0.344        | V. G.             |
|           |       |              |                   | 13  | 784   | 0.322        | Benicio, E. SH.   |
|           |       |              |                   | 14  | 2.858 | 0.321        | V. G.             |
|           |       |              |                   | 15  | 720   | 0.319        | Pitrufquén, O. S. |
|           |       |              |                   | 16  | 650   | 0.317        | D. O.             |
|           |       |              |                   | 17  | 1.472 | 0.306        | V. G.             |
|           |       |              |                   | 18  | 1.970 | 0.302        | Pitrufquén, O. S. |
|           |       |              |                   |     |       | 0.281        | Pitrufquén, O. S. |

| VACAS: |       |              |                  |
|--------|-------|--------------|------------------|
| N.º    | Kilos | Precio<br>Eº | Procedencia      |
| 1      | 2.840 | 0.364        | Benicio, E. SH.  |
| 2      | 2.840 | 0.354        | Osmo, H. B.      |
| 3      | 520   | 0.339        | Osmo, H. B.      |
| 4      | 418   | 0.336        | Osmo, H. B.      |
| 5      | 2.540 | 0.330        | T. Q.            |
| 6      | 2.338 | 0.321        | D. A.            |
| 7      | 2.338 | 0.309        | La Granja, J. R. |

# Recuperación industrial es el dilema de USA

# La información que UD. NECESITA

## Recuperación industrial es el dilema de USA

NUEVA YORK, 30. (UPD).

Los economistas se preguntaron esta semana cuándo terminará el período de recuperación que comenzó hace 28 meses en el mundo mercantil industrial de los Estados Unidos.

Observaron que los períodos de recuperación nunca han durado tanto tiempo y concluyeron la atención en las medidas que tomará el Gobierno para aliviar la recesión.

Una vez que termine la campaña preelectoral el día de los comicios presidenciales, a comienzos de noviembre próximo, el votante tendrá que elegir entre la promesa de los demócratas, de fomentar la economía mediante el aumento de los gastos del Estado, y la de los republicanos, de imprimir un ritmo más rápido de progreso a la economía, manteniendo bajos los gastos del Estado.

Las grandes empresas de acero U. S. Steel y Bethlehem Steel manifestaron que durante el resto del año irán aumentando la producción. En el tercer trimestre trabajarán a 66 por ciento de su capacidad y en el cuarto, al 70 por ciento.

Las ganancias de la U. S. Steel en el segundo trimestre no disminuyeron en relación con las del mismo período del año anterior en un 45,5 por ciento, y las de la Bethlehem, en un 59,6 por ciento.

En la industria automovilística, sólo la American Motors, que se recuperó grandemente gracias a las grandes ventas que realizó y continuó realizando de coches pequeños, ganó más en el segundo trimestre del año actual que en el mismo período del año anterior.

La Chrysler y la Ford ganaron mucho menos a pesar de que también vendieron muchos automóviles pequeños. La General Motors, que no vendió durante el trimestre más que un seis por ciento del total de coches pequeños vendidos, sufrió una reducción mucho más pequeña en las ventas.

Las compañías petroleras ganaron más durante el primer semestre del año que lo que había pronosticado la mayoría de los economistas. La Jersey Standard gana casi lo mismo que en el mismo período del año anterior, a pesar de que se debilitaron los precios de los productos de petróleo.

Durante la semana la reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

La Bolsa de Valores reaccionó inmediatamente ante esta medida y aumentaron las ventas, pero los entendidos dudaron de que produzca beneficios a los inversionistas.

La reserva federal redujo el porcentaje que se necesitaba entregar al contado para la compra de los valores de bolsa. Anteriormente era del 90 por ciento. Ahora es del 70 por ciento.

### DIRECCION DE IMPUESTOS INTERNOS

## Concurso para Operadores Hollerith

Llámanse a concurso de antecedentes y de oposición para proveer cargos de Operadores Hollerith, en el Servicio de Impuestos Internos, con residencia en Santiago.

Las inscripciones permanecerán abiertas desde el 1.º hasta el 31 de agosto del año en curso, en Santiago, en el Departamento de Visitación, Personal y Bienestar de la Dirección de Impuestos Internos (edificio del Ministerio de Hacienda, 5.º piso, oficina N.º 40).

Las pruebas de competencia se llevarán a efecto en Santiago el lunes 12 de septiembre de 1960, en el local y hora que oportunamente se indicarán.

Los oponentes deberán acompañar a la solicitud de inscripción los siguientes documentos:

CERTIFICADO DE NACIMIENTO, que acredite una edad mínima de 18 años o una máxima de 35.

CERTIFICADO DE ESTUDIO, quinto año de Humanidades rendido satisfactoriamente; Contador o Secretario Administrativo. Además, deberán acompañar certificado del cual conste haber hecho el curso de Operador de Máquinas Hollerith en la INTERNATIONAL BUSINESS MACHINERY (IBM).

CERTIFICADO MEDICO, expedido por el Servicio Médico Nacional de Empleados.

CERTIFICADO DE ANTECEDENTES, para postulante a empleado público.

CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN MILITAR, si procediere.

CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN ELECTORAL, si procediere.

DOS CERTIFICADOS DE HONORABILIDAD.

DECLARACIÓN JURADA ante Notario de no encontrarse el oponente en la situación prevenida en el artículo 13 del Estatuto Administrativo (DFL N.º 338, publicado en el "Diario Oficial" de 6 de abril de 1960).

La Dirección verificará minuciosamente, antes de la realización de las pruebas, los certificados de Títulos y los antecedentes personales que acompañen los interesados.

Los formularios de inscripción y demás datos necesarios se proporcionarán en el Departamento de Visitación, Personal y Bienestar antes citado.

SANTIAGO, julio 31 de 1960.

DIRECTOR DE IMPUESTOS INTERNOS

## FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FARMACIA DE FUMOS PERMANENTE HASTA LA UNA DE LA MAÑANA. Andral



**QUE DE LA UNIÓN** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los congresistas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**CORONAS DE CARIDAD** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las coronas de caridad con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — La señorita Blanca Molina, Marin ofreció una comida a un grupo de sus relaciones, en su residencia de la calle Augusto Leguía; entre los invitados anotamos a las siguientes personas:

Carmen Gloria Correa Espinola, Marie Rose Balmaceda Hobbins, Patricia Cruz Infante, Bernardita Vergara Bruce, Patricia Saavedra Larrain, Carmen Ossa Vial, Paz Yrarrázabal, Claudio Reyes, Antonio Berón, Carlos Ossandón Vicuña, Manuel Francisco León Bustos, Alejandro Cox Troncoso, Eugenio del Real Armas, José Manuel Aldunate Undurraga, Sergio Lecaros, Hernán Rodríguez, Hugo Vergara Bravo, Delfín Carvallo, Felipe Ambrosio García Huidobro, y Joaquín Molina Marin.

**VIAJEROS EN EL HOTEL CARRERA** — De Chuquibambilla, el gerente general de la Chile Exploration Co., señor Carlos Brinckerhoff.

—De Lima, el ingeniero señor Montgomery Atwater y señora.

—De Buenos Aires, el ingeniero Dr. Natalio Salotolsky.

—De Estados Unidos, el profesor señor Juan van Idet-tine y señora.

De París, el ingeniero señor Michel Dubois.

—De Buenos Aires, para pasar unos días en Chile antes de su regreso a Estados Unidos, el señor Henry Roll.

—De San Juan de Puerto Rico, el distinguido profesor panameño, arquitecto, señor Humberto Espinosa, miembro de la Sociedad Interamericana de Planificación.

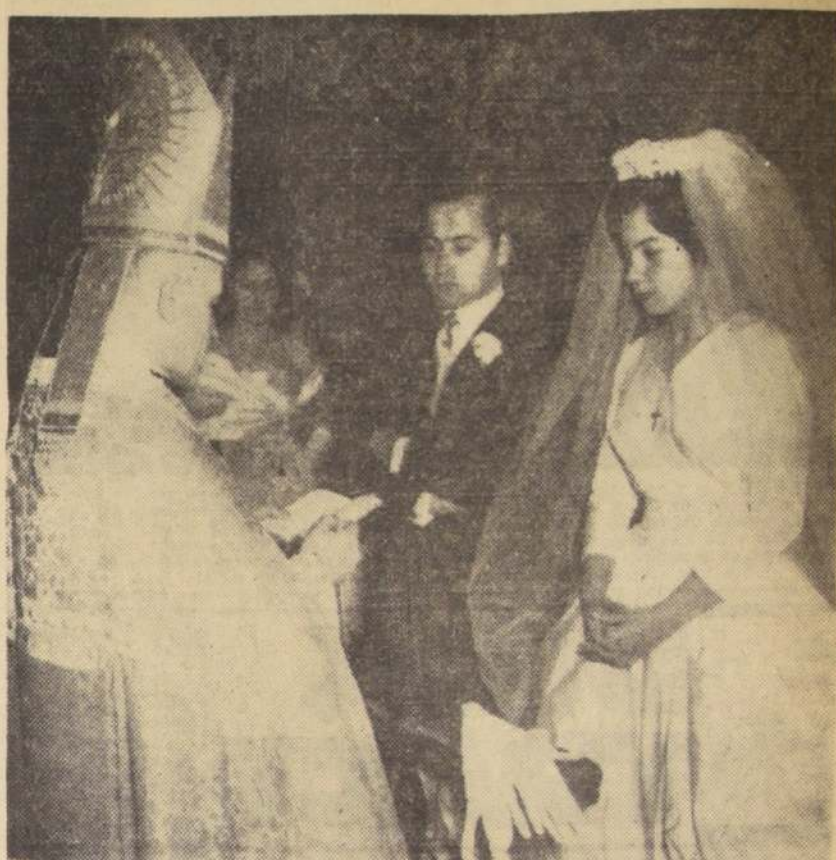
## Matrimonio Bascuñán Valdés - Rodríguez Subercaseaux.



Antonio Bascuñán Valdés y Soledad Rodríguez Subercaseaux reciben la bendición nupcial, en la tarde de ayer, en la Iglesia de Nuestra Señora de Los Angeles.

## GRAN Mundo POR E.B.V.

## Matrimonio Bizzarri - Carvallo Pereira.



El Nuncio Apostólico, Monseñor Onilio Rossi, bendice el matrimonio del Conde Alessandro Bizzarri con la señorita Antonieta Carvallo Pereira, en la residencia de la novia en Las Condes, en la tarde de ayer.

## Matrimonio Díaz del Río - Riesco Piwonka.



El reverendo Padre Fernando Karadima bendice en la Iglesia del Sagrado Corazón el matrimonio del señor Víctor Díaz del Río Larios con la señorita Ana María Riesco Piwonka, ayer a las 10.30 horas.

En la magnífica residencia de los esposos Carvallo-Pereira, en Las Condes, se ha efectuado ayer tarde el matrimonio del conde Alessandro Bizzarri, perteneciente a una antigua familia romana con la señorita Antonieta Carvallo Pereira.

Puso las bendiciones el Nuncio Apostólico, Monseñor Onilio Rossi. El altar, sobrio y limpio por un hermoso retablo dieciochesco, fue instalado en el gran salón de la casa.

La novia, muy fina y distinguida, fue llevada al altar por su señor padre, el conocido hombre de negocios, don Rafael Carvallo Stagg, y vestía un primoroso traje de "tulle", de seda, con "pailiers", de poca cola; en la cintura una ancha faja de perlas. La toca, consistía en una corona cerrada de flores de azahar, bastante ancha, de cuyo centro salía una profusa aureola de fino tul que iba más allá del borde de la cola.

La madrina del novio, señora Teresa Guerra y Toro de Serrano, que representaba a su madre, la condesa Elisabeth de Bizzarri, vestía un magnífico traje de raso color caramelo y sombrero de finas plumas en tonos celestes; como única joya llevaba un precioso reloj que había pertenecido a su antepasado el Conde de la Conquista. En la presentación del padre del novio, actuó el diputado por Concepción don Enrique Serrano Viale Rigo. La madrina y madre de la novia, doña Eliana Pereira de Carvallo, vestía un elegantísimo traje de raso en color azul rey; sombrero de la misma gasa y magníficas alhajas.

Entre las muchas damas que asistieron a esta selecta ceremonia pudimos anotar a:

Luz Lyon de Pereira, Adriana Lyon de Aldunate, Gloria Errázuriz de Arthur, Antonieta Stagg de Carvallo, María Pereira de Castello Bianco, Elena Pereira de Ferrari, Lorena de Lucchi, Lucía Bessa de Lyon, María Vergara de Ovalle, Gabriela Palma de Santa María, Enriqueta H. de Ruiz-Tagle, Carmen Concha de Landa, Sara Balmaceda de Cruzat, Luz Pereira de Cosmelli, Clotilde Alamos de Fernández, Anita Yrarrázabal de Pereira, Mabel Raymond de Correa, marquesa d'Aurèle de Paladines, Bernardita S. de Barros, María Rodríguez de Arteaga, Fanny Capilla Bratti, Dolores Echeverría Carvallo, Pichona Correa de Gana, Adriana Hurtado de Edwards, M. Luisa Balmaceda de Ey-zaguirre, Paulina Yrarrázabal de Cox, Hortensia Arriagada de Carvallo, Isabel Scott de Edwards, Gertrudis Lyon de Freire, Carmen Santa Cruz de García Huidobro, Isabel Vicuña de González, Sara Isaza Flores, Carmen Larrain de Dela Taille, María Teresa Quintana de Carvallo, Olga Huneeus de Campos, Ana Lyon de Errázuriz, Ximena Colap de Montalva, María Larrain de Prieto, Sofía Echeverría de Saavedra, Alicia Marchant Lyon, Maggi Subercaseaux de Marchant, Teresa Larrain de Pereira, Carmen y Luz Lyon Wilms, Olga Correa Pereira de Yrarrázabal, Marta Valdes de Silva, Margarita Edwards de Valdes, Amelia Talavera de Errázuriz, Lucy Lyon de Lyon, Isabel Pereira de Sánchez, Carolina Correa de Prieto, Mercedes Vial de Subercaseaux, Rebe Malaga de Urzúa, Paloma Landa de Tagle, Magdalena Vicuña Lyon, y muchas otras.

**COMERCIOS** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los comerciantes con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las comidas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

## PARA LA JOVEN MAMA

aún así queda por saber si el bebé está limpio y seco, si no hay alguna escoriación o co-cedura que haya escapado a su vigilancia, o si acaso la causa del llanto no es un diente que está abriendo la en-cia.

La felicidad del niño, que usted tanto quiere, exige que descubra usted la verdadera causa de su llanto, solo así podrá combatir de manera eficaz. Si el motivo del llanto no es el hambre y usted se acostumbra a acallarlo amantándolo cada vez que llora, crea en él un vicio de alimentación desordenada y solo obtendrá usted, no el niño un beneficio transitorio va que apenas le quite la distracción que para él supone alimentarse, volverá a llorar pues su molestia será la misma.

**COMERCIOS** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los comerciantes con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las comidas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

## RECETAS CASERAS

**GARBANZOS PICANTES**

Se limpia un kilo de garbanzos desde el día anterior, se los lava y se los cocina en un hervor y antes de cocer se les quita la piel que los hace asperos, se cocerá con un trozo de tocino, una cebolla y especias enteras. Aparte se prepara una salsa de tomate y se agrega al frito de garbanzos con una cucharada de color y un poquito de ajo o pimienta. Cuando todo está dorado se le pone a los garbanzos, que deberán estar ya cocidos, añadiendo una cucharada de manteca o mancha de chancón y una taza de leche. Se deja a fuego lento hasta el momento de servirlos.

**CHIMBO FALSO**

Para tres huevos una cucharada y media de harina o para cuatro huevos, dos cucharadas de harina. Se baten a nieve las claras, se le agregan las yemas y enseguida la harina. Se junta todo sin golpear demasiado para que no baje y se pone al horno en un molde untado en manteca. Se sirve bañado con almibar caliente con vainilla.

**COMERCIOS** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los comerciantes con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las comidas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

## SU DESTINO

¿Queréis conocer vuestro futuro? ¿Saber cuál será vuestro destino? ¿Tenéis alguna desilusión amorosa o íntima? ¿Saber por qué vuestros negocios van mal? Consultad, de 10 a 12 y de 14 a 20 horas.

Ella os dirá el medio de afrontar las dificultades de la vida, vencer en todas vuestras empresas. Sus resultados son prodigiosos.

**Santo Domingo 1897**

**COMERCIOS** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los comerciantes con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las comidas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

## 15.000.

SINDELEN, SAHID, FAKIR, FAMELA, AIRCAL, VACTRIC, ELECTROLUX, HOOVER, REGINA. Recambio del motor de su encerradora. Reparaciones y repuestos. Ofertas: Escobillas, \$ 945 (R). Correas, \$ 1.470. Vamos a domicilio sin recargo.

**LAVADORAS-BATIDORAS**

Thor, Madamsa, Easy, Miele, Osterizer, Liquidizer, K. M., Hoover, Bendix, Wipac, Kenwood, Fracino, Braun. REPARACIONES Y REPUESTOS. Precios sin competencia y garantías. Ofertas: Correas, Hoover, \$ 840. Atendido por ex-je-je técnico de Sindelen.

**ELECTRO-REPARACIONES**

MUERFANOS 1440-FONO 84874

**COMERCIOS** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los comerciantes con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las comidas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

## ACADEMIA DE CANTO FONIATRIA y LOCUTORES

Del famoso profesor CARLOS DE SERENA, con estudios en Italia y Argentina, ha trasladado sus estudios a calle VALENZUELA CASTILLO 1113, por Avda. Miguel Claro (a dos cuadras de Providencia). Locomoción: Providencia-Elizadora Yañez-Bilbao-J. M. Infante-Manuel Montt. SOLO CLASES INDIVIDUALES — NO IMPORTA EDAD. Cuenta con moderno laboratorio científico para la voz, además de su invento patentado "EL CINTURON ELECTRO-CONTROL RESPIRATORIO". Dispone de equipos grabadores, microfones y amplificadores sistema radiodifusores.

**CURA CANSANCIO VOCAL Y AFONIA**

**COMERCIOS** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de los comerciantes con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

**COMIDA** — Se realizará el próximo domingo, 31 de julio, a las 15 horas, en la sala de conferencias de la Universidad de Chile, una reunión mensual de las comidas con asistencia de sus respectivos representantes.

En esta reunión se hará un informe de las actividades realizadas en el período comprendido entre el 1.º de julio y el 30 de junio de 1960.

## LIQUIDACION TOTAL

Ultimos días — Precios más rebajados

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Percalinas estampadas, desde        | \$ 430 Mt. |
| Cotton teñido, colores firmes       | 450 "      |
| Osnaburgo crudo, ancho, 75 cms.     | 300 "      |
| Lona cruda, gruesa, ancho, 100 cms. | 690 "      |
| Percalina de seda, ancho, 100 cms.  | 450 "      |

**CONSORCIO TEXTIL ALGODONERO**

**TUCAPEL**

MORANDE 739 NO CONFUNDIR

## A Europa.

La próxima semana se dirigirá a Europa el señor Antonio Bascuñán Valdés, y señora Pilar Rodríguez de Valdés.

## En la diplomacia

Abandonará el país, en el transcurso de la próxima semana, el señor H. M. Maddick, señora e hijas. El señor Maddick ocupó por espacio de tres años el cargo de Secretario Comercial de la Embajada del Canadá en Chile.

El señor Maddick, regresará a su país donde ha sido designado para desempeñar un importante cargo.

## Comida.

La señorita Raquel Correa Opazo, ofreció una espléndida comida a un grupo de sus relaciones sociales ayer.

## A México.

El martes 2, se dirigirá a México la señora Raquel Villamil Barceló.

## Funerales de don Luis Vergara Donoso.

Ayer se efectuaron en el Cementerio General, los funerales del distinguido caballero y prestigioso abogado don Luis Vergara Donoso.

El señor Vergara Donoso gozaba del mayor prestigio y simpatía en todos nuestros círculos. Hombre de excepcional cultura, su personalidad se destacaba por condiciones sobresalientes, que lo hacían una figura querida y respetada.

Unido en matrimonio con la señora Lidia Castagnetto, dejó a su esposa e hijos pequeños en el dolor de la pérdida irreparable.

Una numerosa concurrencia acompañó sus restos al Cementerio General, en la que se encontraban representantes del Presidente de la República, Ministros de Estado, miembros del Foro y otras distinguidas personalidades de nuestro mundo oficial y social.

## A Lima.

El martes se dirigirá a Lima el señor Crescencio Errázuriz Valdivieso.

## Recepción.

La señorita Marta Amenábar Vives, ofreció una recepción en días pasados con motivo de ser el día de su santo.

## A Buenos Aires

Se ha dirigido a Buenos Aires el señor Eduardo Arriagada Moreno.

## De Lima.

De Lima ha regresado la señorita Pauline Barroilhet Amenábar.

## A SEÑORITA

Con conocimientos en máquinas de coser automáticas.

**OFRECEMOS BUENA OPORTUNIDAD**

Presentarse lunes, de 15 horas adelante

**San Antonio 220 — Of. 102 — Entrepiso**

**ALBERTO AVAYU & CIA. S. A. I. C.**

## PERKINS

Extenso surtido de repuestos motor METALES

de Biela y Bancada para todo vehículo

Descuentos especiales a nuestros distinguidos clientes

**SABADOS, ATENCION HASTA LAS 13 HORAS**

**ARDITI Y CIA.**

Fono 69938 — Cumming 9 — Telegramas ARDY SANTIAGO

## OFERTA DE LA SEMANA

**MOLETON ESTAMPADO**

precio increíble

**\$ 630.— metro.**

**Tiendas "Duramás"**

Estado 232-DEPOSITO OFICIAL



**VENTAS DIRECTAS AL PUBLICO**

Defienda bien su presupuesto comprando en nuestra fábrica. La mejor calidad y los colores más firmes a precios bajísimos. Desde un madejón.

**CHUAQUI Y CIA. LDA.**

LOS TRES ANTONIOS 77

A metros de Irrazábal











BANDERA 278 — TELEFONO 86895  
PASAJE MATTE 322-324







A long, narrow, vertical strip of aged, yellowish-brown paper or parchment, showing significant wear, discoloration, and a rough, torn edge. The strip is positioned horizontally against a dark background. To the right of the strip is a color calibration bar with various colored squares (purple, blue, green, yellow, red, magenta, black, white) and a ruler scale marked from 1 to 19 cm.



... los empleados han su-  
... do importantes daños en la  
... na del terremoto. Unos, por las

[illegible]



DISCRETO ESPECTACULO:

# Magallanes ganó fácilmente: 3-0



Santiago dejó en la cancha pesada su buen juego; perdió a Suazo por lesión, y a Arce por brusquedades. — Avalos desperdició lanzamiento penal

CANCHA: Estadio de Santa Laura.  
PUBLICO: 7.810 personas.  
SOCIOS: 446 de Santiago Morning, 350 de Magallanes y 117 de Unión Española, dueños de casa.

RECAUDACION: Fº 3.868,45.  
EQUIPOS: MAGALLANES (tres goles): Moscoso; Molina, Pizarro y Carmona; Zúñiga y Ledesma; Castro, Cabrera, Borello, Cortés y Vivanco.

SANTIAGO MORNING (cerro gol): Godoy; Logán, Lepe y Carrasco; Cruz y Arce; Fuentes, Rodríguez, Torres, Avalos y Suazo.

ARBITRO: Sergio Bustamante.

GOLES: En el primer tiempo, a los 34 minutos, VIVANCO, habilitado por centro de Cabrera, perdió el balón frente a Logán y lo encontró al rebotar en el defensa; a tres metros del arco, sólo necesitó empujarlo con la derecha para abrir el marcador.

En la etapa final, a los 6 minutos, BORELLO, con lanzamiento penal por falta de Lepe a Cabrera, y a los 21, VIVANCO, penetrando velozmente al área de villa, bien habilitado por Cabrera.

PENAL ERRADO: A los 11 minutos del segundo tiempo, Avalos sirvió un penal por falta de Moscoso a Fuentes; el violento disparo dio en el poste derecho.

EXPULSION: A los 33 minutos del periodo final fue expulsado Arce por juego brusco.

POCO FUTBOL  
Tres factores concurrieron a deslucir el espectáculo de fondo, ayer, en Santa Laura. La similitud de juego de Magallanes y Santiago Morning, con excesos de pases y evoluciones de los jugadores; el estado anormal del campo y el arbitraje estirado en las violaciones menudas y tolerante en las jugadas bruscas en las inmediaciones de las vallas. De ello, resultó un juego inconexo, con frecuentes interrupciones y pocos avances llevados a término.

Solo en una ocasión, a los 19 minutos, Magallanes tuvo una buena oportunidad de convertir: un avance bien coordinado hacia el arco de Godoy dio lugar a una veloz penetración de Cabrera; pero el remate fue trabado por Carrasco, que cerró veloz y oportunamente, al ser burlado Lepe. El resto de la etapa no brindó nada más que a servicios indirectos dentro del área, que Santiago no supo aprovechar.

SUPERIORIDAD ALBICELESTE

En el segundo periodo el juego se acomodó a las expectativas de Magallanes, que se adueñó del campo y llevó frecuentes avances. La lesión del puntero Suazo, al promediar la primera etapa, libró de todo riesgo a la defensa de Magallanes, que de nuevo dejó a su zaguero centro, el argentino Pizarro, libre de compromiso de marcación, limitándose a salir al primero que penetraba a su área. Molina tomó bajo su custodia al atacante izquierdo, Zúñiga, al centro delantero y Carmona al puntero derecho. Ledesma quedó encargado del nexo, coordinando los avances con Borello que actuó retrasado, encomendando a Cabrera el trabajo de adelantado en el área rival.

Con esta disposición, Magallanes impuso su juego, que fue más simple y penetrante en el lapso final. Su triunfo resultó plenamente merecido, aun cuando abultado en las cifras. Con toda la mejoría del segundo tiempo, el partido no consiguió conformar un buen espectáculo; al final, el juego se agostó y las interrupciones, volviendo a deslucir el lance. Santiago, con sólo 9 hombres, por la expulsión de Arce, nada podía esperar; la mejor ocasión fue el penal perdido por Avalos.

Básquetbol de hoy:

En Famae se miden Luis Marambio y Unión Española

Los quintetos de Unión Española y Luis Marambio jugarán hoy en el Gimnasio FAMAe, por la quinta fecha del Torneo Oficial de Básquetbol de la Asociación Santiago. Difícil para los dos contendientes se presenta este partido, ya que ambos llegan invictos y con muchas ganas de conservar tal calidad. Unión tiene cuatro partidos jugados, cuatro puntos, y Luis Marambio, tres jugados, tres puntos. Los hispanos derrotaron en los últimos segundos a Ferroviarios en su compromiso del pasado jueves, al paso que Marambio venció con holgura a Real.

El encuentro preliminar estará a cargo de Palestino, reciente vencedor de Colo Colo por abultado score, y Real, uno de los colistas de la competencia. La reunión se iniciará a las 10 horas.



PELIGRO.— Lepe, zaguero centro de Santiago Morning, debió salir a cubrir la entrada del puntero Vivanco. Godoy, bien ubicado, controla el balón que ya no alcanza el atacante albiceleste.

PARA CORTAR BOCHORNOSOS SUCESOS:

## FACULTADES ESPECIALES AL PRESIDENTE DEL BOXEO

LAS ACORDO EL DIRECTORIO DE LA FEDERACION EN LARGA REUNION DE LA TARDE DE AYER



ALBERTO SERRANO: con Facultades Especiales.

Con todos sus integrantes sesionó en la tarde de ayer, de 17 a 19.30 horas, el directorio de la Federación de Boxeo, citado extraordinariamente para considerar los últimos hechos ocurridos en el boxeo profesional.

En la larga reunión, los dirigentes analizaron todos los acontecimientos y sus posibles causas, resolviendo al final, dar a su presidente, Alberto Serrano, facultades especiales para resolver cualquier situación que se presente, con el solo compromiso de dar cuenta posterior al directorio. Esta clase de facultades están contempladas en el artículo 46 de las disposiciones reglamentarias que rigen en el más alto organismo del pugilismo chileno y se refieren, sin limitaciones, al poder que dispone el presidente para resolver cualquier caso urgente que pudiera presentarse. El señor Serrano Ortiz comentó a ejercitar estas facultades, a contar de mañana.

ESCANDALO PERIODISTICO

Un breve comunicado, resumió la larga sesión. En el se establece que ante los hechos suscitados, a los cuales la prensa ha dado caracteres de escándalo, el directorio decidió por unanimidad darle a su presidente, de acuerdo al artículo 46 del reglamento, facultades especiales para que afronte la situación.

Asimismo, los directores presentes, señores Roberto Oróstegui, Alfredo Komment, Alfonso Aníbal, Patricio Burgos y Benjamin Wylie, reiteraron al presidente Serrano toda su más amplia cooperación. Oportuna medida porque la situación creada, cuya gravedad supera la más fecunda imaginación de cualquier periodista, la hará necesaria para que no vuelvan a repetirse.

REUNION DE LOS MANAGERS

Los profesionales del boxeo, tuvieron simultáneamente una reunión en una de las salas de la Federación. El directorio del Sindicato que agrupa a managers, pugiles y segundos, sesionó tan largamente como el directorio de la Federación. No se dio información de lo tratado; pero se supo que se preocuparon de la acción que 8 meses después al manager Andrés Toledo y la de dos meses, al pugil Fernando Azócar, por negarse a combatir en la deplorable reunión del miércoles.

TENIS:

## CHILE DERROTO 3-2 A CHECOSLOVAQUIA

PRAGA, 30 (UPI).— Chile derrotó a Checoslovaquia en un match de tenis que duró dos días. En los singles disputados hoy, Luis Ayala derrotó a J. Javoraky, por 6-4-6-2, en tanto que P. Korda dio cuenta de P. Aguirre, por 6-3-6-1.

En dobles, Ayala y Aguirre prevalecieron sobre la pareja checa de Korda y Javoraky, por 2-6-6-2 y 8-6. Ayer, día inaugural del torneo, Ayala venció a Korda, en tanto que Javoraky derrotó a Aguirre.

Chile ganó el match por tres victorias contra dos. HANNOVER, Alemania, 30 (UPI).— Neale Fraser, el astro australiano, se clasificó finalista del Torneo Internacional de Tenis al derrotar hoy a su compatriota Don Candy, por 6-2-7-5.

Mañana disputará la final con el belga Jackie Brichant, que en la otra semifinal dio cuenta del descuartado tenista colombiano William Alvarez, por 6-1-6-4.

## EDUARDO GILDEMEISTER Y CIA

Ha trasladado sus Oficinas a

AVENIDA LA PAZ 269

TELEFONOS 374343 — 371171

DONDE ATENDERA DESDE MAÑANA LUNES

**LECHE EN POLVO**  
**\$750. KILLO**  
ANDRES BELLO 849  
FRANKLIN 822  
MATUCANA 17



BUENA FAENA.— Moscoso custodió con éxito la valla de Magallanes. Saló con frecuencia a cortar centros; se vio seguro en el juego alto. Pizarro le defiende de la impetuosa entrada de Torres.

Suscripción popular pro condecoración de A. di Stéfano

## Futboleras

MADRID, 30 (UPI).— La directiva del club de fútbol Real Madrid ha decidido abrir una suscripción popular para sufragar el costo de la condecoración que el Gobierno español concedió al futbolista Di Stéfano, recientemente. Di Stéfano fue galardonado el pasado día 18 de julio, Fiesta Nacional Española, con la Cruz de Isabel la Católica. En un principio la junta directiva del club campeón de Europa decidió sufragar dicha condecoración. A tal efecto, encargó a una conocida joyería la confección de la insignia.

Posterior acuerdo de la junta ha decidido abrir la suscripción para que participen en ella socios y simpatizantes de la popular figura de Di Stéfano, quien, según los periódicos locales, es "el hombre que tantos días de gloria ha proporcionado al Real Madrid, a Madrid y a España".

El próximo lunes comenzará el reparto a los clubes del dinero que dejaron las presentaciones de España. Los cheques ya están listos y sólo les falta la firma del tesoro de la Asociación Central. Los institutos del ascenso recibirán 240 escudos cada uno, y los de división de honor, desde 1.000 hasta 3.400, en partes proporcionales de acuerdo a los jugadores que aportaron al seleccionado. Estas sumas los clubes la están ansian-do hacer mucho tiempo, para pagar compromisos urgentes que tienen pendientes.

Audax Italiano aún no les paga a sus jugadores los sueldos del mes de junio. Por eso es que a muchos de los elementos italianos parece faltarles en la cancha el entusiasmo que podrían darle algunos escudos.

Ahora ya la directiva de Rangers no lo puede desmentir. Desahució al entrena-

dor Renato Panny y contrató a Ulises Ramos. Lo mismo sucedió con Lebruna, con quien los talquinos decían que se entendían muy bien, hasta que lo desahuciaron.

Hasta el viernes próximo no se jugará el match entre los Viejos Cracks de Colo Colo —con Livingston en la valla— y los Veteranos Argentinos residentes. Este encuentro, a beneficio de los damnificados del sur, estaba fijado para el viernes último, en Santa Laura, pero no pudo realizarse por el mal tiempo.

Francisco Fernández, el buen arquero de Audax Italiano, como excelente humorista, tiene su mano derecha enyesada; Paco Molina, que hizo pasar muchas molestias a los italianos, tiene dificultades ahora con los españoles. Dijo que no jugaría más si le mantienen una multa que se le aplicó por desinteligencias con su entrenador. Jorge Robledo ha manifestado que no quiere seguir cobrando por jugar de tarde por O'Higgins. A lo mejor se retira.

## EFEME

AGENCIA GENERAL DE LA POLLA

COMPANIA 1001 ESQUINA AHUMADA. PLAZA DE ARMAS

En el último sorteo vendió el GORDO con \$ 120.000.000 en el número 49258.

Compre en EFEME, que no sería raro diera el próximo gordo nuevamente.



# Wanderers fue más práctico que Audax y lo venció 2-0



ANTES QUE PUEDA INTERVENIR GATTI, el arquero Rivera se hace de la pelota. Los porteros fueron más prácticos y consiguieron —con menos avances— señalar los tantos, mientras que Audax, atacando denodadamente, no pudo hacer ninguno.

## 38 VOLANTES ANIMARAN HOY LAS "2 PROVINCIAS"

A las 9 horas, desde el Cruce Santa María en la Carretera Panamericana, se dará la partida a la carrera. — Orden de largada de los competidores

Hoy, a las 9.00 horas, desde el cruce Avenida Santa María, en la Carretera Panamericana, frente a la bomba Copco, se dará comienzo a la carrera automovilística de alta velocidad Turismo en Carretera, denominada las "Dos Provincias".

Esta prueba, la más antigua en el historial automovilístico chileno, se disputará esta vez sobre una distancia total de 296 kilómetros 500 metros, dividida en dos etapas: la primera: Santiago-Viña del Mar, de 168 kilómetros 500 metros de recorrido, y la segunda: Valparaíso-Santiago, de 128 kilómetros de extensión.

La meta final de esta competencia estará ubicada frente al Belén de Carabineros, en Los Cerrillos. Se calcula que las primeras máquinas podrán estar en Santiago, de regreso, entre las 13.30 y las 14 horas.

LA LARGADA

De acuerdo con el reglamento de la prueba, la largada será dada en pelotón, ordenados, eso sí, los competidores, en filas horizontales de tres máquinas, según su número de orden en el Ranking Nacional Automovilístico de 1959. Así, por ejemplo, la primera fila en Alta Velocidad, Turismo en Carretera, estará formada por el coche N.º 1, de "Casualidad" (Raul Jaras), el N.º 2, de Nemesio Ravea, y el N.º 3, de Luis Hernández Videla. A continuación vendrán: 2a. FILA: N.º 5, de Pedro Bailez; N.º 6, de Carlos Niemeyer; y N.º 7, de Alfonso Herrera. 3a. FILA: N.º 10, de Orlando Medina; N.º 11, de Eugenio Velasco; y N.º 12, de Bartolomé Ortiz. 4a. FILA: N.º 17, de Raúl García; N.º 20, de Teobaldo Díaz; y N.º 32, de "Pecos Bill" (José D. Moreno). 5a. FILA: N.º 33, de Renato Tuschens; N.º 46, de Mario Alarcón; y N.º 47, de Norberto Pizarro. 6a. FILA: N.º 49, de Mario Martínez; y N.º 48, de Italo Ozzano.

Los competidores de esta serie tendrán como plazo fatal para presentarse al punto de partida, las 8.55 horas. El que llegue después perderá su

## Radio Minería sorilea hoy dos pasajes a Roma

Esta noche, a las 21.46 horas, en su Auditorium de Montaña 978, tercer piso, Radio Minería, realizará ante un público, el sorteo de dos pasajes a los Juegos Olímpicos de Roma que ha ofrecido a través de su programa "Cadena Deportiva Braden Copper".

En el sorteo participarán los representantes de Chile a la justa olímpica, encabezados por la vicecampeona Marlene Ahrens y el campeón panamericano de peso medianoide Alfredo Cornejo.

**CASACAS**  
FABRICADAS CON LA GARANTÍA DE LA MARCA  
"LA CANADIENNE"  
También completa para motocicletas.  
Casacas impermeables tratadas en glicol.  
Pantalonas impermeables tratadas en glicol.  
Gorros impermeables marca "GENO".  
Impermeables para damas y caballeros.  
**"LA CANADIENNE"**  
VICUNA MACKENNA 171-VICUNA MACKENNA 171

La victoria porteña fue estrecha. Cuando el portador estaba volcado buscando el empate, Tobar estructuró una cuenta engañosa.

CANCHA: Estadio Santa Laura. ARBITRO: Carlos Robles.

SANTIAGO WANDERERS (2 goles): Martínez; Canelo, Sánchez y Valentini; Bozalla y Salinas; Reynoso, Gatti, Tobar, Díaz y Hoffmann.

AUDAX ITALIANO (0 gol): Rivera; Yori, Miranda y Escobar; Astorga y Cortés; Aguilera, Estay, Valdés, Muñoz y Vargas.

GOLES (en el primer tiempo): 10 minutos, GATTI. Un tiro libre servido por Bozalla aprovechado por el delantero de la defensa italiana. Ubicado sobre la valla misma, impulsó la pelota débilmente, llegando ésta a las mallas, luego de dar varios botes.

(Segundo tiempo): 43 minutos Tobar. Audax atacaba en busca del empate, cuando en un contragolpe se hizo de la pelota Díaz, eludió a Yori, pasó a Tobar, y éste tras eludir a Escobar, derrotó a Rivera.

### CUENTA ENGAÑOSA

Santiago Wanderers derrotó a Audax Italiano en forma inobjetable, pero por un score engañoso. El 2-0 que estampó el score final no reflejó lo acontecido en la cancha. En los 90 minutos de juego, atacó más el equipo verde, llevó muchos más avances, pero igual fueron éstos de numerosos como de infructuosos. En cambio, Wanderers llevó mucho menos ofensivas, e hizo dos goles: el último cuando Audax todo estaba volcado en busca del empate. Un empate que por su entusiasmo —no por su capacidad— se pudo merecer.

La legitimidad de la victoria wanderera no puede discutirse. Pero si el score, en cambio, el 2-0 puede hacer pensar en una victoria cómoda de los porteños, lo que estuvo muy lejos de acontecer.

### PRIMER TIEMPO

Equilibrada fue la primera etapa, que terminó con ventaja para Wanderers por 1-0. Los porteños, que esta vez vistieron de rojo, por visitantes, atacaron mucho menos que Audax, pero sacaron legítima ventaja, gracias a su productiva delantera cerrada defensiva y la suerte que los acompañó: la suerte del puntero.

Audax atacó mucho más, pero sus delanteros inquietaron mucho menos a Martínez. Es que mientras la delantera porteña contó con hombres como Tobar y Gatti, de habilidad para desmarcarse, y con buena compañía, como la de Reynoso, Díaz y Hoffmann, Audax, que lesionado y todo, mostró su calidad acostumbrada.

Sin ofensiva ordenada ni efectiva, los avances de los itálicos murieron sin inquietar mayormente a la cerrada defensa dirigida por Raúl Sánchez, que lesionado y todo, mostró su calidad acostumbrada.

### OPORTUNIDADES DE GOLES

Dos oportunidades reales de goles tuvo Audax en el primer tiempo y ambas fueron contrajuradas con mucha fortuna por Wanderers. A los 15' el arquero Martínez "hizo vista" ante un tiro libre servido por Valdés, cerca del área, y ante la expectación de los porteños, la pelota remeció el travesaño de su valla, saliendo posteriormente afuera, a los 29' en habil acción individual, Manuel Muñoz eludió hasta al propio arquero wanderino, y remató a media altura. El gol ya era aclamado cuando surgió —quién de dónde— Valentini rechazando la pelota con cierto cabezazo.

### SEGUNDO TIEMPO

Redobló sus esfuerzos Audax en procura del empate. Se lanzó entero en su búsqueda. Pero lo hizo desordenadamente, sin ninguna consistencia ni estructura. A tanto, que sus innumerables avances prácticos no inquietaron a Martínez. La firme defensiva porteña, con seguridad, contuvo uno por uno los avances itálicos, sin darle mayor trabajo a su arquero. Por ello, fácil fue advertir mucho antes que finalizara el match, que todo el afán de Audax era estéril. No se veía cuál de sus hombres podría hacer un gol. Recién a los 33', y luego de una presión clara de los verdes, la valla de Wanderers estuvo a punto de ser vencida. Fue con un tiro largo de Cortés, que Martínez se quedó mirando, pero finalmente reaccionó oportunamente y desvió la pelota al corner.

Decidido parecía estar el triunfo por 1-0 del equipo visitante, cuando un contragolpe profundo e incisivo le significó la victoria por 2-0. Triunfo, como decimos en un comienzo, inobjetable, por un score claro, en un match atrayente, que contó con un buen arbitraje.

### PILARES EN EL TRIUNFO

Tuvo Wanderers, en Sánchez y Tobar, a dos de sus pilares en un triunfo, que lo hacen mantener su calidad de firme puntero. Al paso que Audax tuvo en Manuel Muñoz al hombre que con más vergüenza profesional luchó ante la adversidad.

## Deporte

NUEVA YORK, 30 (UPI).— El partido de fútbol entre el "Estrella Roja" de Yugoslavia y el "Bangu" del Brasil, que debía jugarse esta tarde, se aplazó hasta mañana.

Las fuertes lluvias convirtieron el Estadio "Polo Grounds", en que debía jugarse, en un lodazal.

El partido se jugará mañana a las 3.30 de la tarde.

RIO DE JANEIRO, 30 (UPI).— Bangu comenzará su intervención en el torneo de fútbol de Río de Janeiro con un equipo mixto de profesionales de la reserva de su primer equipo y amateur.

La decisión se tomó en vista de que sigue obligado por compromisos en Nueva York, el equipo titular. El equipo de Bangu se medirá con Madureira, en la primera rueda del torneo.

BAASTAD, Suecia, 30 (UPI).— Italia se colocó en ventaja de dos contra uno sobre Suecia, al ganar hoy en dobles, en la serie final de la Copa Davis Zona Europea.

Ayer Italia había ganado uno de los partidos de Individuales, y Suecia el otro. Hoy Nicola Pietrangeli y Orlando Sirola vencieron a sus contendores de ayer, Jan Erik Lundqvist y Ulf Schmidt, 14-16, 5-7, 6-2, 6-3, 6-3.

MEXICO, 30 (UPI).— México solicitará la sede del 5.º Campeonato Mundial de Boliche, que debe efectuarse en 1962, en el Congreso de ese deporte que se reunirá en Hamburgo junto con el cuarto Campeonato Mundial, del 13 al 18 de septiembre próximo.

México organizará en 1961 el Torneo Interamericano de Boliche. Para el torneo de Hamburgo este país ya está seleccionando a dos equipos.

El automovilista Masten Gregory, norteamericano, salió despedido de su coche cuando corría a alta velocidad, mientras practicaba para el gran premio de Alemania que se disputará mañana. Gregory recibió heridas sólo ligeras y podrá participar el domingo.

Su automóvil Maserati, quedó seriamente dañado.

## Golf San Cristóbal: Copa Lo Castillo finaliza esta tarde

Con la victoria en empate de Hernán Braun y Jorge Mackenna, ambos con 68 neto, se resolvió ayer en los campos del Club San Cristóbal, la tercera etapa del torneo por la Copa Lo Castillo.

Hasta el momento y finalizada la tercera fase del torneo, las 5 mejores colocaciones las ocupan: 1.º Carlos Larraín, 2.º Hernán Braun, 3.º Carmen Ruiz-Tagle, 4.º Silvia Vergara de Mackenna y Jorge Mackenna, 5.º Hernán Braun P., con 219.

ULTIMA ETAPA.— El torneo finalizará esta tarde, saliendo a las 12.30 Carlos Larraín, Carmen Ruiz-Tagle y Silvia Vergara.

En tres grupos: A, B y C actuarán esta tarde los equipos de los diferentes clubes, en la Posta Colombia, con relevos de 10 x 1.000 metros, que se corre nuevamente, después de un año de suspensión en los alrededores de la Plaza Bogotá, siempre organizada por el esforzado Club Atlántida.

LOS GRUPOS

Serán los siguientes: A: Atlético Santiago, Universidad de Chile, Universidad Técnica, Stade Français; grupo B: Universidad Católica, Colo Colo, Green Cross, Suplementos, Manquehue, y grupo C: Macabí, Transviario, Royal y Atlántida.

COPA LUISA SERRANO

Es el importante premio que este año puede ganar definitivamente Universidad de Chile, que inscribió su nombre en él, en 1957 y 1958. También, Atlético Santiago, ganador en 8 oportunidades desde 1943, y que ahora presenta buenos equipos.

HOMENAJE A COLOMBIA

La competencia adquiere especial relieve, por el homenaje que se rendirá a la República de Colombia en el 50.º aniversario de su Independencia, y gran amiga de Chile en la tragedia que vivimos con los tismos del sur. Con tal objeto los equipos desfilarán antes de iniciarse la prueba, a las 15.30 horas, ante el señor Embajador, don Juan B. Córdova, Álvarez y miembros de su representación diplomática.

### RECORRIDO

Será el siguiente, al que se dar: 10 vueltas por relevo: Plaza Bogotá, costado Sierra Bella, Rubie, Rogelio Ugarte, Maule y Sierra Bella.

FIGURA.— Ramón Sandoval, una de las figuras del atletismo chileno, que debe intervenir en la posta Colombia, defendiendo al Atlético Santiago.

A Eo 3.900 ASCIENDE EL DEFICIT DE LA CENTRAL

Están crítica la situación económica por la que atraviesa el fútbol profesional, que hasta la Asociación Central se halla desfinanciada. En efecto, de acuerdo a lo informado por el presidente de este organismo, Juan Goñi, la Asociación tiene un déficit, cumplida la novena fecha del torneo, del orden de los 3.900 escudos.

Una de las razones de este desfinanciamiento se debe al hecho que está afrontando mayores gastos, sin haber subido los precios de las entradas. Y también debido a que la asistencia a los estadios, ha disminuido considerablemente.

## GOLF DE LOS LEONES:

# Sólo una sorpresa en los octavos de final

La dio el triunfo de Fernando Burgos sobre Alfredo Searle. Los resultados restantes se ajustaron a la lógica. Hoy se juegan los cuartos finales.

En los links del Club de Golf Los Leones se cumplió ayer la etapa correspondiente a los octavos de final del Campeonato interno del Club en ambas categorías: damas y caballeros.

Los resultados de los encuentros en la competencia de damas correspondieron a lo previsto. Ganaron las jugadoras mejor clasificadas en la rueda eliminatoria, no produciéndose en consecuencia sorpresa alguna.

En varones el panorama de resultado fue similar, salvo en el match F. Burgos - A. Searle en que este último de mejor paleo en la clasificación cayó derrotado por 1 up.

### RESULTADOS GENERALES:

En la totalidad de los matches jugados, los resultados fueron: CATEGORIA VARONES: Germán Edwards ganó a Ruperto Murillo por 3 y 2; R. Polanco a R. Braun por 5 y 4; F. Burgos a A. Searle por 1 up; C. Prieto a H. Montero por 3 y 2; J. Zegers a R. Grasty por 3 y 2; R. Valdovinos a C. Pizarro 4 y 3; G. A. Murillo a H. Reyes 5 y 4; y G. Quintana a A. Ilharreborde por 3 y 2.

DAMAS: G. de Zegers derrotó a E. de Arredondo por 7 y 6; V. de Lange por W. O. a A. de Molina; O. de Searle a M. Raab por 7 y 5; O. de Munizaga a B. de Lyon 1 up; G. Zañitza a S. de Silva 2 up; P. de Fernández a G. de Amunátegui por 3 y 2; E. de St. Aubin a C. Edwards por 1 up y L. Ilharreborde a C. Vigil 5 y 4.

### PROGRAMA DE HOY

El torneo proseguirá esta tarde en la disputa de los cuartos de final. En la categoría damas la primera salida la hará la pareja E. de St. Aubin - L. de Ilharreborde, a las 11.57 horas. La última en salir será la pareja G. de Zegers - V. de Lange, a las 12.15 horas.

En los varones inician la salida G. Edwards - R. Polanco, a las 12.30 horas, finalizando la pareja G. Quintana - A. Ilharreborde, a las 12.48 horas.

## ESTA TARDE: Tres grupos de equipos en la Posta Colombia

Figuras del atletismo en ellos. Partida a las 15.30 horas. Se rendirá homenaje a la república hermana. Copa Luisa Serrano, puede adjudicarse

Universidad de Chile

En tres grupos: A, B y C actuarán esta tarde los equipos de los diferentes clubes, en la Posta Colombia, con relevos de 10 x 1.000 metros, que se corre nuevamente, después de un año de suspensión en los alrededores de la Plaza Bogotá, siempre organizada por el esforzado Club Atlántida.

LOS GRUPOS

Serán los siguientes: A: Atlético Santiago, Universidad de Chile, Universidad Técnica, Stade Français; grupo B: Universidad Católica, Colo Colo, Green Cross, Suplementos, Manquehue, y grupo C: Macabí, Transviario, Royal y Atlántida.

### COPA LUISA SERRANO

Es el importante premio que este año puede ganar definitivamente Universidad de Chile, que inscribió su nombre en él, en 1957 y 1958. También, Atlético Santiago, ganador en 8 oportunidades desde 1943, y que ahora presenta buenos equipos.

HOMENAJE A COLOMBIA

La competencia adquiere especial relieve, por el homenaje que se rendirá a la República de Colombia en el 50.º aniversario de su Independencia, y gran amiga de Chile en la tragedia que vivimos con los tismos del sur. Con tal objeto los equipos desfilarán antes de iniciarse la prueba, a las 15.30 horas, ante el señor Embajador, don Juan B. Córdova, Álvarez y miembros de su representación diplomática.

RECORRIDO

Será el siguiente, al que se dar: 10 vueltas por relevo: Plaza Bogotá, costado Sierra Bella, Rubie, Rogelio Ugarte, Maule y Sierra Bella.

FIGURA.— Ramón Sandoval, una de las figuras del atletismo chileno, que debe intervenir en la posta Colombia, defendiendo al Atlético Santiago.

A Eo 3.900 ASCIENDE EL DEFICIT DE LA CENTRAL

Están crítica la situación económica por la que atraviesa el fútbol profesional, que hasta la Asociación Central se halla desfinanciada. En efecto, de acuerdo a lo informado por el presidente de este organismo, Juan Goñi, la Asociación tiene un déficit, cumplida la novena fecha del torneo, del orden de los 3.900 escudos.

Una de las razones de este desfinanciamiento se debe al hecho que está afrontando mayores gastos, sin haber subido los precios de las entradas. Y también debido a que la asistencia a los estadios, ha disminuido considerablemente.



PATRICIA DE FERNANDEZ, con su contendora Gertrudis de Amunátegui instantes después de finalizado el match. Se impuso en el señora de Fernández por 3 y 2.

## EL TRIPLE, LO MEJOR DE LA PRIMERA ETAPA

Otros resultados. Torneo finaliza hoy

Con el entusiasmo que es habitual entre escolares a nivel del torneo de preparación, organizado por Universidad Católica, en el que participaron sólo cinco equipos, se dio fin a la competencia de los octavos de final del Instituto Luis Campino, que logró la segunda clasificación en el punto parcial, que se adjudicó ampliamente, como se ve en la siguiente.

LO MEJOR, EL TRIPLE. Las marcas de más calidad se lograron en este salto, superior, que ganó Walter Winkler (S. Ig.), con 12,90 metros, sobre los 12,85 y 12,11 metros, de Juan Gordon y Jorge Alarcón (L. C.), tres elementos con meritorias condiciones.

PUNTAJE. El puntaje de la etapa de salto, 1.º Colegio San Ignacio, 105 puntos; 2.º Instituto Luis Campino, 83; 3.º Páez, San José, 47; 4.º Instituto Miguel León Prado, 39; 5.º Alonso Brilla, 14 puntos.

FINALIZA HOY. La última etapa se inicia a las 9.30 horas.

OTROS RESULTADOS. En infantiles: Parodi (L. C.) 50 metros, 6.8"; lanzamiento pelota, Adolfo Ramírez (L. C.), 66,46 metros. Intermedia: 80 metros, Cristóbal Valdés y Jorge Alarcón (L. C.), 8 y 8; bala, Alvaro Jerez (L. C.), 12,50 metros y posta 5 x 80 metros, San Ignacio, 47.5".

VIA DE ACCESO PARA ESTADIO EL TRANQUE

Valparaíso.— Un proyecto para construir un nuevo camino hacia el Estadio El Tranque, que usará en el futuro dicho campo deportivo con la variante Achupallas, se está estudiando con motivo del Mundial de Fútbol, cuya principal subselección será Viña del Mar.

El proyecto fue puesto en conocimiento de Alcaldes, Gobernador Lora Rojas, quien se mostró muy interesado y propuso someterlo a un estudio de los técnicos en la materia.

FACILITARA CIRCULACION. El proyecto satisface las necesidades de circulación del estadio y parque mismo de El Tranque, pues la vía principal de acceso, que comienza en Los Castaños, se desplazaría, volviendo al estadio, ampliando el actual camino alrededor de la laguna. Al llegar a la cabecera donde queda ubicado el marcador de los goles del campo de juego, el camino extendería un ramal hacia el cerro en dirección al Sporting, proporcionando acceso adecuado al Club de Tiro.

Luego el camino se proyectaría hacia la avenida principal de la futura población de Achupallas, continuando hacia la Alameda, continuando hacia la variante que comunica Viña del Mar con el Camino Provincial.

Esta nueva vía de acceso al Estadio El Tranque, que para todos los efectos, se consideraría como un camino de circulación, se proyectaría directamente al estadio, sin tener que entrar en la zona urbana de Viña del Mar, evitando así el tráfico de vehículos y el tránsito de personas.

Uno Norte y Los Castaños.

MUNDIAL DEL 62:

## CHILLAN LUCHARA POR OBTENER UNA SUBSEDE

Presidido por el señor Intendente y con la asistencia de las más connotadas autoridades provinciales, se celebró recientemente una trascendental reunión en la Intendencia de Rubie, tendiente a lograr como inmediata, obtención de la sede de una de las subselecciones del Mundial de Fútbol de 1962.

Con el objetivo antes señalado, se constituyó en el recinto un comité Pro Defensa de los habitantes de todos los habitantes de la zona, que se reunirá a este luego de un amplio cambio de ideas, conformado por las siguientes personas: Intendente de Rubie: Carlos González U. presidente; directores los señores: Abel Jarpa V., Alcalde de Chillán; Carlos González U., presidente del Consejo Local de Deportes; Coronel del Regimiento Chillán, señor Manuel Pinochet S.; Eduardo Torres P., Director de Obras Municipales; Club Subleón, presidente del nato Solar T., presidente del Avendado Contreras, que actuará como secretario. Además, asesorarán a este comité, las autoridades deportivas, civiles, expresando que en un lapso de seis meses podrán ser minimadas las obras de construcción de la sede de la subselección de fútbol de Chile, de modo especial por el Intendente, los problemas que a su juicio debía resolver el departamento de Rubie, pidiendo para la más amplia cooperación de todos los habitantes de la zona, que se reunirá a este luego de un amplio cambio de ideas, conformado por las siguientes personas: Intendente de Rubie: Carlos González U. presidente; directores los señores: Abel Jarpa V., Alcalde de Chillán; Carlos González U., presidente del Consejo Local de Deportes; Coronel del Regimiento Chillán, señor Manuel Pinochet S.; Eduardo Torres P., Director de Obras Municipales; Club Subleón, presidente del nato Solar T., presidente del Avendado Contreras, que actuará como secretario. Además, asesorarán a este comité, las autoridades deportivas, civiles, expresando que en un lapso de seis meses podrán ser minimadas las obras de construcción de la sede de la subselección de fútbol de Chile, de modo especial por el Intendente, los problemas que a su

FIGURA.— Ramón Sandoval, una de las figuras del atletismo chileno, que debe intervenir en la posta Colombia, defendiendo al Atlético Santiago.

A Eo 3.900 ASCIENDE EL DEFICIT DE LA CENTRAL

Están crítica la situación económica por la que atraviesa el fútbol profesional, que hasta la Asociación Central se halla desfinanciada. En efecto, de acuerdo a lo informado por el presidente de este organismo, Juan Goñi, la Asociación tiene un déficit, cumplida la novena fecha del torneo, del orden de los 3.900 escudos.

Una de las razones de este desfinanciamiento se debe al hecho que está afrontando mayores gastos, sin haber subido los precios de las entradas. Y también debido a que la asistencia a los estadios, ha disminuido considerablemente.

Están crítica la situación económica por la que atraviesa el fútbol profesional, que hasta la Asociación Central se halla desfinanciada. En efecto, de acuerdo a lo informado por el presidente de este organismo, Juan Goñi, la Asociación tiene un déficit, cumplida la novena fecha del torneo, del orden de los 3.900 escudos.

Una de las razones de este desfinanciamiento se debe al hecho que está afrontando mayores gastos, sin haber subido los precios de las entradas. Y también debido a que la asistencia a los estadios, ha disminuido considerablemente.











# La Mutualidad de Prisiones cumple 17 Años de Efectiva Labor al Servicio de los Socios

Reseña de las funciones y trayectoria de esta institución.— Beneficios para asociados y ritmo progresivo de actividades.— Conceptos del presidente de la entidad, señor Julio Arancibia Magner

17 años de efectivos servicios a sus asociados cumple hoy la Mutualidad de Empleados de Prisiones, creada para cumplir altas funciones de beneficio al personal de es-

ta repartición del Estado. La Mutualidad fue fundada a raíz de una reunión que se efectuó el 21 de julio de 1943, y en la cual se trazaron los planes que daría organización

definitiva a la entidad. Por decretos números 1460, del 12 de abril de 1944, y 3813, de 7 de agosto de 1947, la institución obtuvo su personalidad jurídica. La fundación fue acordada en una reunión de un grupo de funcionarios de los Servicios de Prisiones, para procurar una labor de bienestar entre los asociados. Con tal finalidad, en su declaración de principios, se consignaron los siguientes conceptos: "Se velará fundamentalmente, por el bienestar de los asociados, propendiendo a su perfeccionamiento moral y cultural, y al mantenimiento de su salud corporal por medio de la ayuda económica".

## ANTECEDENTES GENERALES

El primer directorio provisorio que rigió los destinos de esta Mutualidad, fue constituido en la siguiente forma:

Presidente, señor Enrique Valenzuela Oyarzo; vicepresidente, señor Luis Valenzuela González; secretario, señor Ricardo Roldán Alvarado; tesorero, señor Alfonso Echeñique Pérez. Directores, señores Marcial Barrera Elgueta, Julio Arancibia y Ramón Astudillo Bustamante.

El capital inicial con que inició sus actividades en el año 1945 fue inferior a los \$ 200.000, pero si bien este capital, no constituía un pilar sólido para los propósitos planteados, sí que lo eran el esfuerzo y abnegación de sus fundadores y el amplio respaldo moral de los funcionarios que de inmediato se asociaron a la institución. Todos ellos con la absoluta convicción que estaba en gestación el surgimiento de una

poderosa institución de bien social.

## EXPOSICION OFICIAL

El presidente de la Mutualidad, señor Julio Arancibia Magner, al dar cuenta del ejercicio del directorio, cumplido al 31 de diciembre de 1959, expresó los siguientes conceptos:

"En primer lugar, no podría silenciar mi más profundo reconocimiento al Consejo todo, quienes sin excepción han colaborado y en forma leal y abnegada, sin omitir sacrificios, para el mejor cumplimiento de nuestras obligaciones para con la Mutualidad, y lo que condujo a un incremento cada vez mayor de las posibilidades y del prestigio de nuestra institución, y que hoy la vemos con legítimo orgullo ocupar uno de los lugares preferentes entre sus instituciones congéneres.

No podría silenciar tampoco la amplia y cuan valiosa cooperación que la Dirección General de Prisiones ha prestado a la Mutualidad, en todo sentido, y que el presidente que os habla, haciendo eco del consenso unánime del Consejo Directivo rinde un caluroso homenaje de sinceros agradecimientos en la persona del señor Director General de los Servicios, don Rafael Silva Lastra.

Cábrene, además, agradecer sinceramente la positiva colaboración que en forma anónima y desinteresada han cumplido los señores Jefes de Prisiones, habilitados y oficiales del Presupuesto, quienes con su actuación han facilitado las labores administrativas y contables de la institución, a quienes este Consejo que me honra en presidir, les agradece su colaboración en lo que vale.

## FONDOS SOCIALES

Al 31 de diciembre de 1959, el capital de la Mutualidad de Empleados de Prisiones, se distribuye en la siguiente forma:

|                                         |                      |
|-----------------------------------------|----------------------|
| FONDOS SOCIALES                         | E\$ 53.181,99        |
| FONDOS DE RESERVA                       | 6.150,33             |
| RESERVAS PARA SERVICIO DE FIANZAS       | 1.134,81             |
| RESERVAS PARA SOCORRO MORTUORIO         | 3.961,93             |
| FONDOS DE GARANTIA SOCORRO MORTUORIO    | 6.591,99             |
| <b>TOTAL FONDOS SOCIALES Y RESERVAS</b> | <b>E\$ 71.021,05</b> |

Del detalle leído anteriormente, podrá comprender que el capital en el año 1959, experimentó un aumento de E\$ 20.741,05.

En el curso del año próximo pasado se cumplió una aspiración de gran significado para la Mutualidad al otorgarsele por el Supremo Gobierno y por Decreto N.º 2.508, del Ministerio de Justicia, de 12 de mayo de 1959, la concesión de los Economatos de la provincia de Santiago en los establecimientos penales.

Dicha aspiración que fue iniciada en el Consejo anterior llegó a feliz término en el ejercicio de la actual directiva. Con ello será posible y a corto plazo, además de financiar el mejoramiento para la Oficina de Bienestar de los Servicios de Prisiones, otorgar a los socios de la institución nuevos beneficios, que vendrán a cumplir los anhelos y sentimientos de hondo sentido social de los precursores de la colectividad.

Es así como durante el año próximo pasado, se hizo entrega a la Dirección General de Prisiones de la suma de E\$ 800, como primeros aportes de esta institución para el mejor desenvolvimiento de las actividades del Departamento de Bienestar, con lo cual, a la vez, que se ha comenzado a dar cumplimiento al Decreto Supremo precisado, se están com-

que para la habilitación de los mismos fue necesario afrontar ingentes gastos por sumas superiores a los E\$ 6.000, para dotarlos de elementos y accesorios modernísimos.

Cabe sí, dejar plena constancia y agradecer al mismo tiempo la muy valiosa cooperación de las firmas comerciales que proveen habitualmente a los señores socios de la institución, quienes al aceptar la postergación en sus pagos por parte de la Mutualidad, permitieron a la institución afrontar los gastos iniciales de las actividades de este rubro, por lo que podemos sen-

tirnos orgullosos de haber adquirido esta fuente de ingreso, sin distraer fondos sociales, de otros rubros, como tampoco gravar a los señores socios con cuotas extraordinarias que permitieran solventar estos compromisos.

Finalmente, sólo me resta agradecer la actuación de los funcionarios de la institución, ya que como podréis apreciarlo, el volumen del trabajo ha aumentado considerablemente en todos los rubros, por lo que han debido ampliar sus esfuerzos para cumplir en forma eficiente con sus labores, ya que todos sin excepción han



OSVALDO CELEDON, Contador General de la Mutualidad.

colaborado con el Consejo Directivo, lo que es para mí un motivo de legítimo orgullo poder expresarlo ante ustedes.

SIEMPRE  
LO MEJOR

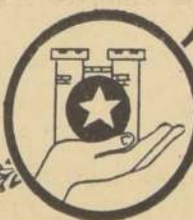


Calzados

**ROYLE**

SAN FRANCISCO 273  
TELEFONO 83389

Rinde homenaje  
a la  
Mutual de Prisiones  
en su  
17º aniversario



De todo para su  
hogar...  
y para Ud.



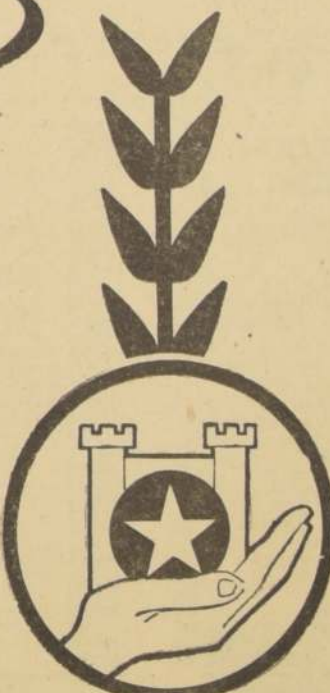
CONFECCIONES Y MEDIDAS PARA CABALLEROS, JOVENES Y NIÑOS. CHAQUETONES DE PIELES FINAS PARA DAMAS. BANLON Y TEJIDOS. CALZADO. RADIOS, REFRIGERADORES, LAVADORAS, PLANCHAS, ETC., BICICLETAS, MAQUINAS DE COSER, ETC.

Con créditos a sola firma

**PORTUGUES**

**BASCUÑAN 24 CREDITOS**

Homenaje de  
*Falabella*



a la  
**MUTUAL**  
de  
**PRISIONES**  
en su  
**17.º**  
aniversario

SASTRERIA



**REX**

7 departamentos  
a su disposición

SASTRERIA DE MEDIDA  
CONFECCIONES PARA CABALLEROS  
CONFECCIONES PARA SEÑORAS  
CONFECCIONES PARA NIÑOS  
CAMISERIA  
ZAPATERIA  
MENAJES

JUSTO PARA SU GUSTO  
BANDERA 663

Adhiere al 17.º  
aniversario de la  
Mutual de Pri-  
siones



IGNACIO  
GUILLOFF D.

Sio. Domingo 1023

Casilla 3496 — Telef.  
62786 — Santiago

SEÑOR COOPERADO: VISITENOS Y SE CON-  
VENCERA DE NUESTROS BAJOS PRECIOS

DEPOSITO DE  
CASIMIRES DE  
TOME



CASIMIRES  
1023 S

**TORREMOCHA**

LA CASA DE LOS MIL ARTICULOS  
SIEMPRE AL SERVICIO DE SUS SOCIOS

Adhiere a la  
Mutual de Prisiones  
en su 17º  
Aniversario

**SAN PABLO 2045**  
TELEF. 65488 - CASILLA 3545  
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO



# VIGESIMO SEPTIMO SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMRAVENTAS

(LEY N.º 12.061, DE 7 DE FEBRERO DE 1958)

NOMINA DE BOLETAS PREMIADAS EN EL SORTEO EFECTUADO EL 29 DE JULIO DE 1960, ANTE EL NOTARIO PUBLICO Y DE HACIENDA DON LUIS AZOCAR ALVAREZ, CORRESPONDIENTE A LAS EMITIDAS EN EL MES DE JUNIO DE 1960

TODAS LAS BOLETAS PREMIADAS FUERON EMITIDAS

EL DIA 2 DE JUNIO DE 1960

| NOMBRE DEL NEGOCIO O DEL COMERCiante EMISOR DE LA BOLETA | DIRECCION DEL NEGOCIO | BOLETA | N.º    | PREMIO |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|--------|--------|--------|
| Comuna                                                   | Calle                 | N.º    |        |        |
| <b>PROVINCIA DE TARAPACA:</b>                            |                       |        |        |        |
| BATA S A C                                               | Iquique               | 625    | 153361 | E° 300 |
| BATA S A C                                               | Iquique               | 625    | 153361 | E° 300 |
| <b>PROVINCIA DE ANTOFAGASTA:</b>                         |                       |        |        |        |
| Botilleria "Parra"                                       | Antofagasta           | 310    | 4994   | E° 300 |
| Cooperativa "Carabineros de Chile"                       | Antofagasta           | 667    | 077572 | E° 300 |
| Zapateria Eléctrica "La Ideal"                           | Antofagasta           | 2435   | 10988  | E° 300 |
| <b>PROVINCIA DE COQUIMBO:</b>                            |                       |        |        |        |
| Casa "Uhin"                                              | Coquimbo              | 1433   | 1045   | E° 300 |
| Gildemeister S A C                                       | Coquimbo              |        | 39641  | E° 300 |
| Gildemeister S A C                                       | Coquimbo              |        | 39651  | E° 300 |
| Rendic Hnos y Cia                                        | Coquimbo              | 1519   | 27646  | E° 300 |
| Botilleria "Sáez"                                        | La Serena             | 615    | 6997   | E° 300 |
| Botilleria "Sáez"                                        | La Serena             | 615    | 7010   | E° 300 |
| Chanchería "La Serenense"                                | La Serena             | 570    | 60708  | E° 300 |
| Chanchería "La Serenense"                                | La Serena             | 570    | 60718  | E° 300 |
| Hotel de Turismo "Berlín"                                | La Serena             | 535    | 55283  | E° 300 |
| Hotel de Turismo "Berlín"                                | La Serena             | 535    | 55905  | E° 300 |
| <b>PROVINCIA DE ACONCAGUA:</b>                           |                       |        |        |        |
| Dep. Yauru "Santa Rosa"                                  | Los Andes             | 319    | 00674  | E° 300 |
| Almacén "Ramón Collao G."                                | San Felipe            | 5      | 1411   | E° 300 |
| <b>PROVINCIA DE VALPARAISO:</b>                          |                       |        |        |        |
| Almacén Carlos Westphal A.                               | Quillota              | 1193   | 04061  | E° 300 |
| Almacén "Chile"                                          | Quillota              | 8      | 31322  | E° 300 |
| Almacén "Chile"                                          | Quillota              | 8      | 31326  | E° 300 |
| Almacén "Chile"                                          | Quillota              | 8      | 31332  | E° 300 |
| Almacén "Chile"                                          | Quillota              | 8      | 31335  | E° 300 |
| Relojería y Joyería "Maurer"                             | Valparaíso            | 2688   | 076    | E° 300 |
| Relojería y Joyería "Maurer"                             | Valparaíso            | 2688   | 076    | E° 300 |
| Casa "Zeldis"                                            | Valparaíso            | 1228   | 10319  | E° 300 |
| Casa "Zeldis"                                            | Valparaíso            | 1228   | 10434  | E° 300 |
| Casa "Zeldis"                                            | Valparaíso            | 1228   | 10435  | E° 300 |
| Librería "La Joya Literaria"                             | Valparaíso            | 1550   | 047453 | E° 300 |
| Librería "La Joya Literaria"                             | Valparaíso            | 1550   | 047453 | E° 300 |
| Salón de Té "Rinconito Criollo"                          | Valparaíso            | 1550   | 047475 | E° 300 |
| Ferretería "Capellán"                                    | Valparaíso            | 284    | 61405  | E° 300 |
| Ferretería "Capellán"                                    | Valparaíso            | 284    | 61412  | E° 300 |
| Frutería "Bellavista"                                    | Valparaíso            | 1298   | 04304  | E° 300 |
| Michel Chain e Hijos                                     | Valparaíso            | 461    | 32121  | E° 300 |
| Emporio "Moderno"                                        | Valparaíso            | 702    | 1652   | E° 300 |
| Casa "Mónica"                                            | Valparaíso            | 2726   | 12801  | E° 300 |
| Farmacia "Sur"                                           | Viña del Mar          | 463    | 14737  | E° 300 |
| "La Minerva" - Mina Swela                                | Viña del Mar          | 180    | 10919  | E° 300 |
| "La Minerva" - Mina Swela                                | Viña del Mar          | 180    | 10929  | E° 300 |
| Bazar y Mueblería "Dos Mundos"                           | Valparaíso            | 924    | 07675  | E° 300 |
| Bazar y Mueblería "Dos Mundos"                           | Valparaíso            | 924    | 07676  | E° 300 |
| <b>PROVINCIA DE SANTIAGO:</b>                            |                       |        |        |        |
| Casa Aravena                                             | Conchalí              | 2813   | 5378   | E° 300 |
| Almacén - José A. Zúñiga                                 | La Cisterna           | 8076   | 00344  | E° 300 |
| Botillería "El Salitre"                                  | La Cisterna           | 8460   | 166    | E° 300 |
| Maderías "Barraca Iria"                                  | La Cisterna           | 9100   | 8228   | E° 300 |
| Farmacia "La Grana"                                      | La Grana              | 6565   | 49987  | E° 300 |
| Farmacia "La Grana"                                      | La Grana              | 6565   | 51136  | E° 300 |
| Puente de Soda "Arenas y Kuntzman"                       | La Grana              | 8111   | 001444 | E° 300 |
| Puente de Soda "Arenas y Kuntzman"                       | La Grana              | 8111   | 002571 | E° 300 |
| Flambrería "Aldo Podestá"                                | Las Condes            | 7028   | 17162  | E° 300 |
| Flambrería "Aldo Podestá"                                | Las Condes            | 7028   | 17167  | E° 300 |
| Almacén "Luis A. Gutiérrez"                              | Las Condes            | 2861   | 000575 | E° 300 |
| Almacén "Luis A. Gutiérrez"                              | Las Condes            | 2861   | 000578 | E° 300 |
| Puente de Soda "La Udiense"                              | Las Condes            | 3891   | 5164   | E° 300 |
| Farmacia "Andina"                                        | Las Condes            | 972    | 22629  | E° 300 |
| Expendio de Cerveza - F. Urrutia                         | Las Condes            | 81     | 2393   | E° 300 |
| Aero Buffet                                              | Maipú                 | 5885   | 2861   | E° 300 |
| Aero Buffet                                              | Maipú                 | 5885   | 2863   | E° 300 |
| Mercería "El Agricultor"                                 | Melipilla             | 614    | 04260  | E° 300 |
| Casa "María Jesús"                                       | Melipilla             | 259    | 00874  | E° 300 |
| Oscar Bastias C                                          | Melipilla             | 981    | 27799  | E° 300 |
| Emporio Irrazábal                                        | Suñoa                 | 981    | 27837  | E° 300 |
| Emporio Irrazábal                                        | Suñoa                 | 981    | 27837  | E° 300 |
| Librería "Irrazábal"                                     | Suñoa                 | 1549   | 9270   | E° 300 |
| Flambrería "Bruno"                                       | Suñoa                 | 2532   | 44944  | E° 300 |
| Flambrería "Bruno"                                       | Suñoa                 | 2532   | 44965  | E° 300 |
| Farmacia "Sur"                                           | Suñoa                 | 473    | 34531  | E° 300 |
| Establecimientos "Roma"                                  | Providencia           | 2008   | 001939 | E° 300 |

## PREMIO MAYOR

| Boleta                | Número                                               |
|-----------------------|------------------------------------------------------|
| Establecimientos Roma | Santiago Avda. Providencia N.º 2006 0015942 E° 8.000 |

### ATENCIÓN:

Todas las Boletas emitidas en cualquier día del mes de JUNIO y por cualquier negocio del país, cuyo número coincida con el de la favorecida con el premio mayor de E° 8.000 — tienen derecho a cobrar un premio especial de E° 50 — cada una

|                                |               |      |          |        |
|--------------------------------|---------------|------|----------|--------|
| Abarrótes-Gilberto Silva Pérez | Quinta Normal | 4403 | 5374     | E° 300 |
| Botillería "Las Camellas"      | Quinta Normal | 4402 | 000575   | E° 300 |
| Casa "Rivas"                   | San Antonio   | 218  | 033320   | E° 300 |
| Farmacia "Ochagavía"           | San Miguel    | 4797 | 02996    | E° 300 |
| Farmacia "Ochagavía"           | San Miguel    | 4797 | 02997    | E° 300 |
| Farmacia "La Legua"            | San Miguel    | 3890 | 024180   | E° 300 |
| Vinos "Almería"                | San Miguel    | 228  | 66941    | E° 300 |
| Vinos "Almería"                | San Miguel    | 228  | 67320    | E° 300 |
| Vinos "Almería"                | San Miguel    | 228  | 67327    | E° 300 |
| Casa "Weitzel"                 | Santiago      | 573  | 13553    | E° 300 |
| Casa "Weitzel"                 | Santiago      | 573  | 13553    | E° 300 |
| Fábrica de Camisas "Danía"     | Santiago      | 583  | 06099    | E° 300 |
| Fábrica de Camisas "Danía"     | Santiago      | 583  | 06154    | E° 300 |
| Café "Astoria"                 | Ahumada       | 31   | 30104    | E° 300 |
| Café "Astoria"                 | Ahumada       | 31   | 34621    | E° 300 |
| Café "Astoria"                 | Ahumada       | 31   | 051060-A | E° 300 |
| Café "Astoria"                 | Ahumada       | 31   | 051118-A | E° 300 |
| Foto "Marion"                  | Ahumada       | 125  | 111728   | E° 300 |
| Foto "Marion"                  | Ahumada       | 125  | 111728   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 521073   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522176   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522312   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522394   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522400   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522471   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522517   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522630   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522684   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 522713   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 523123   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 523161   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 523163   | E° 300 |
| "Pre-Únic"                     | Santiago      | 801  | 523309   | E° 300 |

NOTA: LA ABBREVIATURA "MAQ. REG." SIGNIFICA VALES DE CAJA EMITIDOS POR MÁQUINAS REGISTRADORAS AUTORIZADAS

Consulte mensualmente la NOMINA DE BOLETAS PREMIADAS en la Inspección de Impuestos Internos más próxima a su domicilio. Los poseedores de BOLETAS PREMIADAS podrán presentarse en cualquiera de las oficinas de impuestos internos del país. En Santiago serán atendidos en el Departamento de Compraventas de esta Dirección, ubicado en el 7.º piso del Ministerio de Hacienda, oficina 11. TODAS LAS BOLETAS EMITIDAS EN EL MES DE JUNIO, por cualquiera firma comercial, industrial o agrícola del país, cuyo número sea **15942** ESTAN PREMIADAS CON E° 50 — cada una

SEÑOR COMERCIANTE, INDUSTRIAL O AGRICULTOR: CONSERVE esta lista en su poder, tanto a Ud. como a algún cliente cuyo puede ser útil. EL PLAZO PARA COBRAR LOS PREMIOS INDICADOS EN LA PRESENTE NOMINA VENCE EL 31 DE AGOSTO DE 1960. El próximo Sorteo Ordinario se efectuará el 31 DE AGOSTO DE 1960, con un PREMIO MAYOR DE E° 8.000 y 180 premios menores de E° 300 cada uno y en él participarán TODAS LAS BOLETAS EMITIDAS DURANTE EL MES DE JUNIO. Por las Boletas emitidas por los negocios adheridos a la CAMPAÑA DE LOS PRECIOS BAJOS se distribuirán, en el mismo Sorteo, dos PREMIOS DE E° 5.000 cada uno y veinte premios de E° 300 cada uno. Además, serán premiadas con E° 50 TODAS LAS BOLETAS EMITIDAS DURANTE EL MES DE JULIO DE 1960, cualquiera que sea el negocio que las haya emitido, CUYA NUMERACION COINCIDA CON LA BOLETA QUE OBTenga EL PREMIO MAYOR DE E° 8.000.

SORTEO EXTRAORDINARIO DE FIESTAS PATRIAS — Se efectuará el 29 DE SEPTIEMBRE DE 1960 y en él participarán todas las Boletas emitidas en el país durante el mes de AGOSTO, con el siguiente programa de premios: UN GORDO DE E° 50.000; diez premios mayores de E° 10.000 cada uno; 50 premios de E° 5.000 cada uno; 100 premios de E° 1.000 cada uno y 67 premios de E° 500 cada uno. TAMBIÉN serán premiadas con E° 100 TODAS LAS BOLETAS EMITIDAS EN EL MES DE AGOSTO cualquiera que sea el negocio que las haya emitido, cuya numeración coincida con el número de la Boleta que obtenga el premio gordo de E° 50.000. — Para las Boletas emitidas por los negocios adheridos a la Campaña de Precios Bajos se distribuirán en el mismo Sorteo Extraordinario dos premios de E° 5.000 cada uno y veinte premios de E° 500.

DIRECCION DE IMPUESTOS INTERNOS



















# INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL

XIX TEMPORADA DE CAMARA  
7.º CONCIERTO  
TEATRO ANTONIO VARAS  
Mañana lunes, a las 19 horas  
RECITAL DE PIANO DE  
ALFONSO MONTECINO

## PROGRAMA:

BACH, Partita No. 2, en Do menor  
BEETHOVEN, Sonata Op. 7, en Mi bemol  
MAZUR, Variaciones Op. 118, No. 6  
BRAHMS, Intermezzo Op. 76, No. 5  
ROTTI, 10 Preludios para piano  
RAVEL, Oiseaux Tristes  
Tocatta

## ENTRADAS EN VENTA

PLATEA BAJA . . . . . E\$ 1,00  
PLATEA ALTA . . . . . E\$ 0,60

"Parejas de trapo",  
hoy única función,  
a las 19 horas



MARIA VICTORIA SALINAS, una de las talentosas actrices del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, integra el elenco que tiene la responsabilidad de animar la pieza en tres actos de Egon Wolff, "PAREJAS DE TRAPO". Esta obra ha sabido aunar la elogiada crítica profesional al cálido aplauso del público que día tras día llena la sala del Antonio Varas. "PAREJAS DE TRAPO" va hoy en única función, a las 19 horas. La boletería atiende desde las 10 de la mañana.

## Aclaratorio

El 8 del próximo mes llega a Santiago Libertad Lamarque. Viene con el exclusivo propósito de aclarar su actuación en el problema que se produjo por su participación en el festival realizado en Caracas, para juntar fondos a beneficio de los damnificados del sur de Chile. Libertad suspendió su trabajo en una película en filmación, en México, para viajar a Buenos Aires a aclarar el "affaire". En una estación de televisión, estuvo hablando desde un cuarto para las doce de la noche hasta las tres de la mañana. Especialmente inquieto por estas aclaraciones se halla la firma Pel-Mex, ya que en algunas partes las películas, en que actúa ella han sido sabotadas. De Angeli dijo: "Ha sido víctima de un chantaje por parte de un representante de artistas, que se ha dedicado a propagar mentiras acerca de ella".

# Show de Noticias

## Por insistir

En el Club de la Media-noche, de propiedad de Alfredo Fariña, la orquesta "Los Caribes", que reemplazará a "Los Caribes". Estos últimos fueron desahuciados, según el dueño, porque hacían sels meses que no renovaban el repertorio.

## Se fueron

La misma noche que se le daba la comida a la orquesta de Alfredo de Angeli, en el Embajador se despidió a la orquesta chilena "Caravana", que dirigiera Lucho Barragán, compositor y pianista. Actuaron en el Casino de Arica durante un mes y medio, y después volverán a la zona central para actuar en otro casino: el de Vía del Mar. Después que les tocó pasar un buen susto en el sur con los sismos, les vendrá bien un poco de descanso en las tierras cálidas.

## Regalo

Raquel Mitchell, que actuó ante el Embajador de México, recibió de la esposa de este un regalo, consistente en un chal y un par de aros mayas, a guisa de felicitación.

## Frivolización

El teatro Manuel Rodríguez se dedicará a las revistas. Dentro de poco abrirá sus puertas con el nombre de Teatro de Revistas "Zara". Sus empresarios son los dueños del Humoresco, que funciona en el Cusú, los hermanos Zaur.

## Más viajes

Anabella, la ex cantante de "Los Peniques", se va a Vía del Mar con la orquesta de Isidor Handler. En el norte se quedaron Telly Mery, de las revistas del Broadway, Adriana Salvo y el Trío Maracaibo, para seguir viaje a Lima. El 2 de agosto llega a Minería el cantante Chito Galindo.

# MIRILLA INDISCRETA

por Maureen O'HOLLYWAY

Evie, la mujer de Van Johnson, no ha decidido todavía si irá adelante con el divorcio. Dice que ahora está muy aislada y empieza a sentir la ausencia de un marido tan conocido como el suyo.

Carole Lombard, cuando recibía visitas en Hollywood, acostumbraba sacar todos los muebles de su casa, y sus huéspedes se sentaban en el suelo.

Se rumorea que Laurence Olivier tiene dificultades con la censura para filmar "The Entertainer".

Debido a la demora que se ha producido en acabar la versión filmada del "Mundo de Suzie Wong", llegó a su término el contrato del principal intérprete, William Holden, y desde entonces el célebre actor está recibiendo un suplemento de cinco mil dólares por día.

Se habla mucho de un nuevo novio de Marlene Dietrich. Se trata de un fotógrafo danés que había provocado el enfado de la artista, tomando sin permiso unas fotografías de ella, mientras estaba ensayando en el teatro de Amsterdam. Enfadada, pidió la expulsión del fotógrafo, gigante y barbudo. Este último, se puso a llorar y explicó a Marlene que, siendo antiguo piloto de guerra, a consecuencia de una herida, le habían abierto la cabeza, y no podía ganarse la vida de otro modo que tomando fotos. La artista, enternecida, le dio un beso y pidió a un maquillista sacar una foto del gigante con ella, mejilla contra mejilla.

El pianista Arthur Rubinstein ha comprado, en una venta pública parisiense, el manuscrito de la Fantasía Impromptu opus 66, de Chopin, por la cantidad de siete mil doscientos dólares.

## LA PERGOLA DE LAS FLORES!!



NELLY MERUANE ofrece una interpretación graciosa y personal en "La Pergola de las Flores", la gran comedia musical que el TEATRO DE ENSAYO ofrece al público diariamente en la sala Camilo Henríquez. Hoy domingo, mañana a las 3.30, viernes a las 7 P.M. Mañana lunes, única vespertina a las 7. Las boleterías del teatro atienden desde las 10 a 13, y de 15.30 a 20 horas.

# TEATRO MUNICIPAL

HOY DOMINGO 31, A LAS 19 HORAS  
TEMPORADA CORAL SINFONICA — 1960  
PRIMER CONCIERTO

HAYDN — Sinfonía No. 100 "Militar".  
MOZART — "Misa de Requiem".  
CONDE DE LA PAPELERA DE PUENTE ALTO  
"ORQUESTA SINFONICA PABLO CASALS"

SOLISTAS:  
RAYN QUITAL — Soprano.  
JESUS CARMONA — Contralto.  
DOLFO FLECK — Tenor.  
LUIS MUÑOZ — Bajo.

Director: RAFAEL VIDALES

## PRECIOS:

Orq. . . . . E\$ 1,50  
Balcón . . . . . E\$ 1,20  
Platea . . . . . E\$ 1,00  
Anfiteatro . . . . . E\$ 0,80  
Galería . . . . . E\$ 0,40

# TEATRO MUNICIPAL

HOY DOMINGO 31, A LAS 19 HORAS  
BALLET EN ARTE MODERNO  
Director artístico: OCTAVIO CINTOLESI

# TEATRO MUNICIPAL

HOY DOMINGO 31, A LAS 19 HORAS  
"LAS SILFIDES": Chopin-Fokine. Remontada por Nicolas Beriosoff.  
"EL LOBO": Dutilleux-Anouilh-Cintolesi.  
"FANCIONES DE FRANCIA": L. Mora-Roger  
Fonjois.

Entrada de orquesta \$ 1.200 Balcón . . . \$ 600  
Platea Baja . . . 1.000 Anfiteatro Pref. . . 500  
Platea Alta . . . 1.000 Anfiteatro Gral. . . 400

## GALERIA \$ 150.—

## ENTRADAS EN VENTA EN BOLETERIA

Iniciado el espectáculo, por disposición Alcaldía, se permite la entrada a la sala hasta el primer intermedio.

# TEATROS

ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Instituto de Extensión Musical. V. y N.: Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

COMPANIA ANTONIO VARAS (Horand 23, teléfono 31200). — Parejas de trapo. (Mañana lunes, a las 19 horas, recital de piano de Alfonso Montecino).

# BAILES

Inscríbase en los cursos de agosto! Empezan.

CUECA: A las 10 A.M. y 4.30 P.M. Tumbado Rock, Blues, Cha-cha-cha y todos los ritmos de moda. Atención: 9-13 y 15-22 horas.

## ESTUDIO VALERO

Almirante Barroso 170, Fono 61589

## Fabrica de Calzado

Vende directamente al público Calzado para Camelleros y Niños, tipo GOOD YEAR, empujando hecho a mano.

Nos 27 al 30, \$ 4.950.  
Nos 31 al 34, \$ 5.550.  
Nos 35 al 38, \$ 6.150.  
Nos 39 al 44, \$ 7.500.

Fábrica: GENERAL GANA 922 (entre A. Prat y Chile) Sabado abierto todo el día.

# COMPRAMOS

APROX. 100 TONELADAS  
CHATARRA de acero y hierro dulce apta para fundición.

OFERTAS A:  
Casilla 118-V - Valparaíso  
161-D - Santiago

# GUIA DEL ESPECTADOR

ALAMEDA (Avda. B. O'Higgins 2145, teléfono 31254). — Viaje al centro de la tierra. Misión peligrosa.

ALMAGRO (Plaza Almagro, teléfono 31425). — Escucha mi canción. Luna de miel.

FLORIDA (Avda. 230, teléfono 31289). — Entre joyas.

GRAN AVENIDA (Gran Avenida 4830, teléfono 32163). — Luna de miel. Escucha mi canción.

HOLLYWOOD (Avda. Irarrázaval 2900, teléfono 42389). — La noche es mi enemiga. Juagándose la vida.

IDEAL CINEMA (Mapocho 4117, teléfono 31285). — Hombre hasta el fin. Los malvados de Yuma.

ITALIA (Avda. Bilbao esquina 1810, teléfono 41852). — La ley. El ángel azul.

LAUTARO (Plaza Recreo, Carmen 602). — El hombre que venció al miedo. El caso de los bárbaros. Las puertas rojas.

LIBERTAD (Avda. Fournier 314, teléfono 31827). — La última lucha. El lobo solitario.

LIRA (Pintor Cienfuegos 293, teléfono 32181). — Tú, mi conejo. La gran aventura de Tarzán.

LO FRANCO (Carraquel 4694, teléfono 31705). — Puerto de furias. Melodía sinfónica. 800 leguas por el Amazonas. Panchito.

MAIPO (San Pablo 4251, teléfono 39505). — El tubo de la muerte. Sube y baja.

MONTEVIDEO (Moneda 879, teléfono 391201). — Desnude, doctora.

MARCONI (Manuel Montt 622, teléfono 42047). — La noche es mi enemiga. Juagándose la vida.

MARU (Huérfaños 786, teléfono 397907). — Furia de valientes.

MADRID (Chacabuco 32). — Los vikingos. Santa Juana de Arcé.

MAYO (Avda. 230, teléfono 31289). — La noche es mi enemiga. Juagándose la vida.

MINERÍA (San Pablo esquina 31464). — El perro humano. Zorro, el cazador.

MIRAFLORES (Miraflores 378, teléfono 39099). — La gloria se escribe con sangre. Comisario a la fuerza.

MONTEVIDEO (San Diego 279, teléfono 33994). — El perro humano. Zorro, el cazador.



# COMPRAMOS

APROX. 100 TONELADAS  
CHATARRA de acero y hierro dulce apta para fundición.

OFERTAS A:  
Casilla 118-V - Valparaíso  
161-D - Santiago

# GUIA DEL ESPECTADOR

ALAMEDA (Avda. B. O'Higgins 2145, teléfono 31254). — Viaje al centro de la tierra. Misión peligrosa.

ALMAGRO (Plaza Almagro, teléfono 31425). — Escucha mi canción. Luna de miel.

FLORIDA (Avda. 230, teléfono 31289). — Entre joyas.

GRAN AVENIDA (Gran Avenida 4830, teléfono 32163). — Luna de miel. Escucha mi canción.

HOLLYWOOD (Avda. Irarrázaval 2900, teléfono 42389). — La noche es mi enemiga. Juagándose la vida.

IDEAL CINEMA (Mapocho 4117, teléfono 31285). — Hombre hasta el fin. Los malvados de Yuma.

ITALIA (Avda. Bilbao esquina 1810, teléfono 41852). — La ley. El ángel azul.

LAUTARO (Plaza Recreo, Carmen 602). — El hombre que venció al miedo. El caso de los bárbaros. Las puertas rojas.

LIBERTAD (Avda. Fournier 314, teléfono 31827). — La última lucha. El lobo solitario.

LIRA (Pintor Cienfuegos 293, teléfono 32181). — Tú, mi conejo. La gran aventura de Tarzán.

LO FRANCO (Carraquel 4694, teléfono 31705). — Puerto de furias. Melodía sinfónica. 800 leguas por el Amazonas. Panchito.

MAIPO (San Pablo 4251, teléfono 39505). — El tubo de la muerte. Sube y baja.

MONTEVIDEO (Moneda 879, teléfono 391201). — Desnude, doctora.

MARCONI (Manuel Montt 622, teléfono 42047). — La noche es mi enemiga. Juagándose la vida.

MARU (Huérfaños 786, teléfono 397907). — Furia de valientes.

MADRID (Chacabuco 32). — Los vikingos. Santa Juana de Arcé.

MAYO (Avda. 230, teléfono 31289). — La noche es mi enemiga. Juagándose la vida.

MINERÍA (San Pablo esquina 31464). — El perro humano. Zorro, el cazador.

MIRAFLORES (Miraflores 378, teléfono 39099). — La gloria se escribe con sangre. Comisario a la fuerza.

# CITACION

SE CITA AL SINDICATO DE SUPLEMENTOS LIBRES No. 4 para hoy, a las 5.30 P.M., en el local de la Agencia No. 15, Dardignac No. 575 (Recoleta).

EL SECRETARIO

# INSTITUTO SAN CRISTOBAL

ESCUELA - CHOFERES

MAC-IVER 728

# "Magdalena" Superproducción al Imperio: Distribuye Warner

La Warner Bros consideró de gran importancia adquirir para su distribución la película "Magdalena". En todas partes donde ha sido presentada, las opiniones y la crítica mundial coinciden en calificarla de óptima.

"Magdalena", que se estrenará el martes en el Imperio, está llamada a gustar intensamente, por ser una obra de hondo sentido dramático.

# INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL

# "DROSSELBART"

(EL PRINCIPE MENDIGO)

Mozart-Uthoff

JUEVES 4 DE AGOSTO, A LAS 19 HORAS

# TEATRO VICTORIA

Ballet Nacional Chileno

Agrupación Orquestal del Instituto de Extensión Musical

DIRECTOR, AGUSTIN CULLELL

PRECIO DE LAS LOCALIDADES:

Platea baja, preferencia . . . . . E\$ 2,00  
Platea baja . . . . . 1,00  
Platea alta . . . . . 1,40  
Balcón . . . . . 0,60

Entradas en venta desde mañana, a las 13.30 horas.

# TEATRO MUNICIPAL

# BALLET DE LA INDIA

MANANA 19 y 22 HORAS

JUEVES 4 19 y 22.30 HORAS

DANZAS FOLKLORICAS: MANICUR, RUMAL, MANJIRA, NAGA, BALLET COMPLETO: RAMAYANA

DANZAS FOLKLORICAS: VASAKA RAS, TALI, BALLET COMPLETO: PANCHATANTRA

Silla Orq. . . E\$ 4.— Balcón . . . E\$ 2.—  
Platea . . . 3,50 Anf. Pref. . 1,50  
Palco 1a. . 3,50 Anfiteatro . 1.—  
Palco 2a. . 3.— Galería . . 0,50

Entradas agotándose

# CINES COMUNALES

CERVANTES (San Antonio). — La máscara del color. Ahímo Integral.

CINE SANTIAGO (San Bernardo). — Discipulo del diablo.

MAIPO (Maipo). — Cultivo en el país de los enanos. Carabina 30-30.

MUNICIPAL (San Bernardo). — Compulsión. Los amantes persas.

NACIONAL (Puento Alto). — Del cuplé al tango. Esclavos de la avaricia. Relampago negro.

PLAZA (Puento Alto). — Matinal, a las 11 horas. Sentencia cumplida. Relativo. Furia en las montañas. En la noche del pasado.

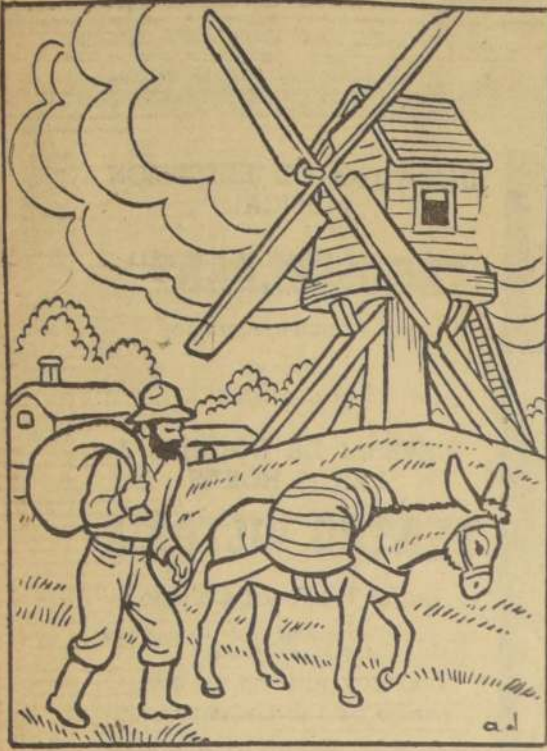
TALEAGANTE (Talagante). — M. Tormenta en el desierto. Cacería en la jungla. V. y N.: Amagusta del pasado. La coqueta.

AVENIDA (Ruin). — Fronteras bravas. Mujeres del pantano. Tom y Jerry.

PEÑALON (Peñalón). — La cara de gato. El gran espectáculo.



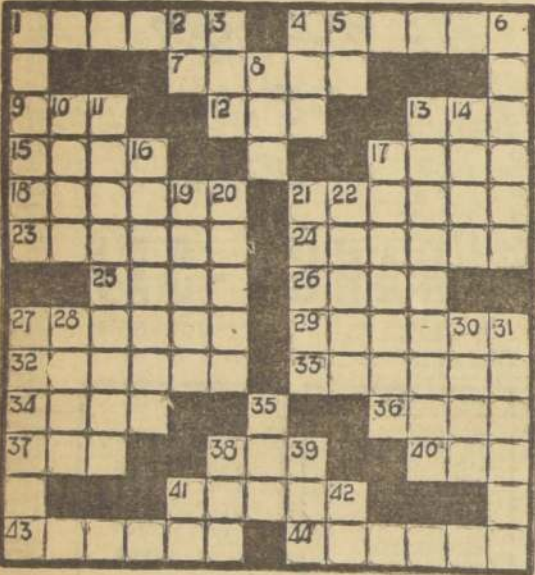
Ventana de la Juventud



AQUI TIENE UD., que es un buen colorista, para que se dé el gusto de iluminar, con sus acuarelas, lápices o con lo que mejor le plazca, esta lámina. Si lo hace bien, tenga la seguridad de que es candidato al escudo con VENTANA DE LA JUVENTUD premia cada semana a los mejores coloristas. Envíelo a "Concurso de Dibujo Coloreado", casilla 81-D, hasta el martes 9 de agosto. O deposítelo en el buzón que está instalado en el hall de nuestro diario, Agustinas 1269. Los resultados se publicarán el miércoles 10 de agosto.

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_

PALABRAS CRUZADAS



- HORIZONTALES:**
- 1.—(Desiderio), sabio, literato y filósofo holandés (1487-1536).
  - 4.—Da voces la multitud en honor de alguna persona.
  - 7.—Ciencia de la moral.
  - 9.—Maroma, sirga usada para atar.
  - 12.—Onda, en el mar.
  - 13.—El río más largo de Siberia.
  - 15.—Interj. usada para arrear a las bestias.
  - 17.—Arboles leguminosos de Venezuela.
  - 18.—Pertenece a la carne.
  - 21.—Hijuelas que cría de una vez un animal.
  - 23.—Apronto, preparo.
  - 24.—Hacer masa.
  - 25.—Pura, simple, sin mezcla.
  - 26.—C. de Persia, cap. del Mazenderán.
  - 27.—Rasgar ligeramente con las uñas.
  - 29.—Peso de 25 libras.
  - 32.—Pasa de cierto límite.
  - 33.—Galicismo por bejuco.
  - 34.—Unir, enlazar.
  - 36.—Espacio corto de tiempo.
  - 37.—Río de Rusia.
  - 38.—Interj.: ¡Eal! ¡Vamos!
  - 40.—Lista, catálogo.
  - 41.—Tome por modelo.
  - 43.—Cara, semblante.
  - 44.—Inundar, ahogar.

- VERTICALES:**
- 1.—Palo con punta para clavario.
  - 2.—Pron. personal.
  - 3.—Autillo, ave nocturna.
  - 4.—Aquí, en este lugar.
  - 5.—Simb. quim. del calcio.
  - 6.—Poner lisa una cosa.
  - 8.—Rey legendario de Troya, fundador de Ilión.
  - 11.—Acercaban una cosa a otra.
  - 13.—Causar, provocar.
  - 14.—Casamiento y fiesta que lo acompaña.
  - 16.—Mostrar, indicar.
  - 17.—Atar y asegurar por medio de cuerdas.
  - 19.—En la parte posterior, detrás.
  - 20.—Alabar, celebrar.
  - 21.—Pareja de macho y hembra.
  - 22.—(Miguel), historiador, orientalista y estadista italiano (1806-1889).
  - 27.—El que trabaja con el arado.
  - 28.—Desafío a duelo.
  - 30.—Hombre simple o necio.
  - 31.—Secar los campos el calor o la sequía.
  - 35.—Río del Asia, afl. del lago Balkash.

SOLUCION DEL  
PUZZLE ANTERIOR



ELISABETTS FOX, colaboró en "VENTANA DE LA JUVENTUD", con este grupo de señoritas estudiantes.



SURESA, dibujo de Genaro Márquez, de La Florida.



ICARO Y DELALO, enviado por Alejandro Badilla Labradora, con domicilio en Michelson 803, San Miguel.



NISA TRISTE, original de Juana Baudoin, domiciliada en Avenida Bulnes 1224, Quilpué.

